



A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

2010. április 21., szerda

Tartalomjegyzék

124/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodás kötelező hatályának elismerésére adott felhatalmazásról és kihirdetéséről	13143
125/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Egyes egészségügyi tárgyú kormányrendeleteknek az új Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény hatálybalépéséhez kapcsolódó módosításáról	13147
126/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Az igazságügyi és rendészeti miniszter feladatkörébe tartozó egyes kormányrendeleteknek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény Második Könyvének hatálybalépésével összefüggő módosításáról	13150
127/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Az egyes közlekedési, hírközlési és energiaügyi tárgyú rendeleteknek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvénnyel összefüggő módosításáról	13154
128/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Az önkormányzati miniszter feladatkörébe tartozó egyes kormányrendeleteknek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény hatálybalépésével összefüggő módosításáról	13155
129/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Egyes ingatlanügyi jogszabályok módosításáról	13158
130/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	A Nemzeti Civil Alapprogramról szóló 2003. évi L. törvény végrehajtásáról szóló 160/2003. (X. 7.) Korm. rendelet módosításáról	13163
131/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	A békéltető testületi tagok kijelölésének szabályairól szóló 215/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet módosításáról	13166
132/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet	Az országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, Espoóban, 1991. február 26. napján elfogadott egyezményhez kapcsolódó, a stratégiai környezeti vizsgálatról szóló, Kijevben, 2003. május 21-én elfogadott jegyzőkönyv kihirdetéséről	13169
8/2010. (IV. 21.) MeHVM rendelet	Az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatással kapcsolatos egyes miniszteri rendeletek módosításáról	13194
9/2010. (IV. 21.) MeHVM rendelet	Az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatásokkal kapcsolatos pénzügyi terhek megtérítésének részletes szabályairól	13200

Tartalomjegyzék

1093/2010. (IV. 21.) Korm. határozat	A Magyar Köztársaság Kormánya és Hongkongnak, a Kínai Népköztársaság Különleges Közigazgatási Területének Kormánya között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	13202
1094/2010. (IV. 21.) Korm. határozat	A Tajpeji Magyar Kereskedelmi Iroda és a Magyarországi Tajpej Képviseleti Iroda között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	13202
1095/2010. (IV. 21.) Korm. határozat	A Nők és Férfiak Társadalmi Egyenlőségét Elősegítő Nemzeti Stratégia I. Intézkedési Tervéről (2010–2011)	13203
1096/2010. (IV. 21.) Korm. határozat	Időspolitikai Tárcaközi Bizottság felállításáról	13207
1097/2010. (IV. 21.) Korm. határozat	Az Unió fejlesztések fejezet 2009. évi kötelezettségvállalással nem terhelt maradványának átcsoportosításáról	13208

III. Kormányrendeletek

A Kormány 124/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete a Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodás kötelező hatályának elismerésére adott felhatalmazásról és kihirdetéséről

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. § A Megállapodás hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:

„Gazdasági Együttműködési Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya, a továbbiakban „a Szerződő Felek”;

- attól az óhajtól vezérelve, hogy bővítsék az országaik között fennálló hosszú távú kapcsolatokat;
- kifejezve törekvésüket, hogy fenntartsák és erősítsék hagyományos gazdasági kapcsolataikat;
- azzal a szándékkal, hogy a kölcsönös előnyök alapján fejlesszék és intenzívebbé tegyék gazdasági, ipari, műszaki és technológiai együttműködésüket;
- azzal a meggyőződéssel, hogy a szerződéses keretek bővítése a további együttműködéshez megfelelő és kedvező alapot teremt;
- a két országban hatályban lévő törvények keretei között és nemzetközi kötelezettségeikkel teljes összhangban; az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

A Szerződő Felek hatályban levő törvényeik keretein belül a gazdasági és társadalmi fejlődés minden fontos területén elősegítik a kölcsönösen előnyös gazdasági együttműködés erősítését és bővítését.

2. cikk

Figyelembe véve a gazdasági kapcsolatok jelenlegi helyzetét és perspektíváit, a Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy többek között a következő területeken kedvezőek a hosszú távú együttműködés feltételei:

- a) a mezőgazdaság és élelmiszeripar, agrártermékek feldolgozása és tárolása;
- b) állategészségügyi berendezések értékesítése és gyártása;
- c) építőipar és építőanyag-ipar;
- d) erőművek és magas feszültségű elosztó hálózatok, valamint gáz és kőolaj csővezetékek hálózatának fejlesztése és rehabilitációja;
- e) elektromos berendezések és készülékek;
- f) elektronikai és villamos-gépészeti ipar;
- g) ásványi nyersanyagok és bányászati termékek kutatása, kitermelése, előkészítése, további feldolgozása, valamint értékesítése;
- h) vegyipar és petrokémia ipar;
- i) csomagolási technológia;
- j) környezetvédelem;
- k) vízgazdálkodás és erdőgazdálkodás;
- l) oktatás;
- m) egészségügy, gyógyászati technológia, gyógyászati és gyógyszeripar;
- n) humánerőforrások fejlesztése;

- o) turizmus;
- p) kis- és középvállalkozások közötti együttműködés;
- q) hírközlés;
- r) számítógép és informatikai technológia;
- s) közlekedés;
- t) tudomány és technológia;
- u) munkaügy.

3. cikk

A Szerződő Felek törekednek arra, hogy megfelelő eszközökkel szélesítsék és intenzívebbé tegyék együttműködésüket:

- a) elősegítik a kapcsolatok építését és erősítik az együttműködést a gazdaságpolitikával foglalkozó szervek, állami intézmények, szakmai szervezetek, vállalkozói szövetségek, kamarák, regionális és helyi szervek között, bátorítják a kölcsönös érdeklődésre számot tartó gazdasági információk cseréjét, valamint saját képviselőik és más gazdasági és műszaki delegációk látogatásait;
- b) információkat cserélnek a fejlesztési prioritásokról és elősegítik az üzleti szereplők részvételét a fejlesztési projektekből;
- c) elősegítik a két ország üzleti körei közötti új kapcsolatok létesítését és a meglévők szélesítését, bátorítják természetes személyek és vállalkozások között a látogatásokat, találkozókat és egyéb kapcsolattartási módokat;
- d) üzleti információkat cserélnek, bátorítják a vásárokon és kiállításokon történő részvételt, üzleti eseményeket, szemináriumokat, szimpóziumokat és konferenciákat szerveznek;
- e) elősegítik a kis- és közepes magánvállalkozások fokozottabb részvételét a kétoldalú gazdasági kapcsolatokban;
- f) elősegítik a tapasztalatcserét a kis- és közepes vállalkozások támogatásának területén;
- g) bátorítják az együttműködést a konzultációs, marketing, tanácsadói és szakértői szolgáltatások nyújtásában, a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken;
- h) bátorítják pénzügyi intézményeiket és bankszektorukat, hogy szorosabb kapcsolatokat létesítsenek és ezáltal erősítsék együttműködésüket;
- i) bátorítják a két ország vállalatainak beruházási tevékenységét, vegyes vállalatok alapítását, képviseletek és fiókvállalatok létesítését;
- j) elősegítik a régiók közötti és a nemzetközi szintű együttműködést kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdésekben.

4. cikk

Jelen Megállapodás megkötésével a Szerződő Felek megerősítik a Moldovai Köztársaság Gazdasági Minisztériuma és a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma között 2003. február 21-én aláírt Jegyzőkönyv alapján létrehozott Moldovai–Magyar Gazdasági Együttműködési és Kereskedelemfejlesztési Munkacsoport céljait és a működési tevékenységét.

5. cikk

A jelen Megállapodás nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek Magyarország európai uniós tagságából fakadnak. Következésképpen jelen Megállapodás rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy bármilyen más módon befolyásolják Magyarországnak különösen a Csatlakozási Szerződéssel vállalt, az Európai Közösséget létrehozó Szerződésből, az Európai Unióról szóló Szerződésből, valamint általában véve az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeit.

6. cikk

Kölcsönös megegyezés alapján a Szerződő Felek módosításokat tehetnek a jelen Megállapodásba kiegészítő Jegyzőkönyvek útján, amelyek a 7. cikk első paragrafusa alapján lépnek hatályba.

7. cikk

Jelen Megállapodás a hatálybalépéséhez mindkét országban szükséges belső jogrendi eljárások teljesítéséről szóló későbbi, diplomáciai úton eljuttatott jegyzék kézhezvételét követően lép hatályba.

Jelen Megállapodás 3 évre szól, hatálya automatikusan további egy-egy évvel meghosszabbodik, amennyiben a Megállapodás hatályának lejárta előtt 3 hónappal a Szerződő Felek egyike sem értesíti írásban a másik Felet a Megállapodás felmondásának szándékáról.

Jelen Megállapodás értelmezése vagy alkalmazása során felmerülő vitákat a Felek békés úton, közvetlen konzultáció vagy tárgyalás útján rendezik.

Készült Chisinau, 2010. 02. 23. napján két példányban, magyar, moldovai és angol nyelven, mindegyik szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol változat az irányadó.

(Aláírások)

Agreement on economic cooperation between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Moldova

The Government of the Republic of Hungary and the Government of Republic of Moldova, hereinafter referred to as „the Contracting Parties”,

Desiring to enhance the long-standing relationship between their countries,

Wishing to continue and reinforce their existing traditional economic relations,

With the intention of developing and intensifying their economic, industrial, technical and technological cooperation on the basis of mutual benefit,

With the conviction that the deepening of the contractual framework establishes favourable conditions and suitable basis for further cooperation,

Within the framework of the respective legislation in force in the two countries and in full conformity with their international obligations,

have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall promote, within the framework of their respective legislation in force, the expansion and diversification of mutually advantageous economic cooperation in all fields relevant to economic and social development.

Article 2

Considering the current state and perspectives of economic relations, the Contracting Parties agree that favorable conditions for long-term co-operation exist, inter alia, in the following areas:

- a) Agriculture and food processing industry, processing and storage of agricultural products;
- b) Marketing and manufacturing of veterinary equipment;
- c) Construction industry and building materials industry;
- d) Expansion and rehabilitation of power plants and high-tension distribution networks as well as pipeline networks for gas and oil;
- e) Electrical equipment and appliances;
- f) Electronic and electro-technical industry;
- g) Exploration, production, preparation, treatment and further processing as well as marketing of mineral raw materials and mining products;
- h) Chemical and petrochemical industry;
- i) Packaging technology;
- j) Environment;
- k) Water management and forest management;
- l) Education;
- m) Health care, medical technology, medical and pharmaceutical industry;
- n) Human resource development;
- o) Tourism;
- p) Cooperation between small and medium-size enterprises;
- q) Communication;

- r) Computer and information technology;
- s) Transport;
- t) Science and technology;
- u) Labour issues.

Article 3

The Contracting Parties shall endeavour to broaden and intensify their cooperation through appropriate means, such as:

- a) Promoting the links and strengthening the cooperation between the economic policy-makers, government institutions, professional organizations, business federations, chambers, regional and local entities, encouraging the exchange of economic information of mutual interest, as well as the visits of their representatives and other economic and technical delegations
- b) Exchanging information on development priorities and facilitating the participation of business operators in development projects,
- c) Expediting the establishment of new contacts and broadening the existing ones between the business circles of the two countries, encouraging the visits, meetings and other interactions between individuals and enterprises,
- d) Exchanging business information, encouraging the participation in fairs and exhibitions, organizing business events, seminars, symposia and conferences,
- e) Promoting the stronger participation of small and medium-sized private sector enterprises in bilateral economic relations,
- f) Promoting the exchange of experience in the field of small and medium enterprises support,
- g) Encouraging the cooperation in providing consulting, marketing, advisory and expert services in the areas of mutual interest,
- h) Encouraging their financial institutions and banking sector to establish closer contacts and strengthen their cooperation respectively,
- i) Encouraging the investment activity of the companies of both countries, the foundation of joint ventures, establishment of company representations and branch offices,
- j) Promotion of inter-regional cooperation and cooperation on international level in issues of mutual interest.

Article 4

Upon conclusion of this Agreement the Contracting Parties confirm the objectives and the scope of activity of the Hungarian-Moldavian Economic Cooperation and Trade Promotion Working Group established by the Protocol signed between the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary and the Ministry of Economy of the Republic of Moldova on February 21, 2003.

Article 5

This Agreement shall in no way prejudice to the obligations of the Republic of Hungary as a member state of the European Union, and is subject to those obligations. Consequently, the provisions of this Agreement shall not be invoked or interpreted, neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of the Republic of Hungary arising from the Treaties on which the European Union is founded, as well as from the primary and secondary law of the European Union.

Article 6

On mutual consent, the Contracting Parties may introduce amendments in the present Agreement in due manner by additional Protocols which shall enter into force in accordance with the first paragraph of Article 7.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of the latter notification, through diplomatic channels, indicating the completion of all internal legal procedures of both countries.

This Agreement shall be valid for a period of three years, thereafter it shall be extended for successive one year periods unless either Contracting Party notifies the other, in writing, of its intention to terminate it three months prior to its expiry.

Disputes concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through direct consultations or negotiations between the Parties.

Done and signed in Chisinau, on 23. 02. 2010., in two originals in the Hungarian, Moldavian and English languages respectively, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English version shall prevail.

(Signatures)“

- 4. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) E rendelet 2–3. §-a a megállapodás 7. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A megállapodás, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdaságért felelős miniszter gondoskodik.
 - (5) Hatályát veszti a Magyar Köztársaság Kormánya és a Moldovai Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodás kötelező hatályának elismerésére adott felhatalmazásról és kihirdetéséről szóló 25/2009. (II. 6.) Korm. rendelet.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 125/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete egyes egészségügyi tárgyú kormányrendeleteknek az új Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény hatálybalépéséhez kapcsolódó módosításáról

A Kormány

az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 247. § (1) bekezdés a) pontjában,
a 2. § tekintetében a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 83. § (2) bekezdés r) pontjában,
a 3. § – 4. § tekintetében a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 28. §-ában és 83. § (2) bekezdés d) pontjában,
a 5. § tekintetében a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 404. § (1) bekezdés g) pontjában,
az 6. § tekintetében az emberi alkalmazásra kerülő gyógyszerekről és egyéb, a gyógyszerpiacot szabályozó törvények módosításáról szóló 2005. évi XCV. törvény 32. § (4) bekezdés a) és b) pontjában,
a 7. § tekintetében az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 246. § b) pontjában és 247. § (1) bekezdés u) pontjában,
a 8. § tekintetében az önálló orvosi tevékenységről szóló 2000. évi II. törvény 3. § (7) bekezdés a) pontjában,
a 9. § tekintetében a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 83. § (2) bekezdés c) és u) pontjában kapott felhatalmazás alapján,
az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában foglalt feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. Az egyes egészségügyi ellátások visszautasításának részletes szabályairól szóló 117/1998. (VI. 16.) Korm. rendelet módosítása

- 1. §** Az egyes egészségügyi ellátások visszautasításának részletes szabályairól szóló 117/1998. (VI. 16.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.1.) Melléklete a Melléklet szerint módosul.

2. A Társadalombiztosítási Ár- és Támogatási Bizottság feladat- és hatásköréről, valamint működési rendjéről szóló 112/2000. (VI. 29.) Korm. rendelet módosítása

- 2. §** A Társadalombiztosítási Ár- és Támogatási Bizottság feladat- és hatásköréről, valamint működési rendjéről szóló 112/2000. (VI. 29.) Korm. rendelet 3. § (2) bekezdésében a „személyek közeli hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pontja]” szövegrész helyébe az „a személyeknek a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója” szöveg lép.

3. A külföldi gyógykezelésekkel kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 227/2003. (XII. 13.) Korm. rendelet módosítása

- 3. §** A külföldi gyógykezelésekkel kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 227/2003. (XII. 13.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.2.) 2. § (2) bekezdésében a „hozzátartozója (Ptk. 685. § b) pont)” szövegrész helyébe az „a Polgári Törvénykönyv szerinti hozzátartozója (a továbbiakban: hozzátartozó)” szöveg lép.
- 4. §** Hatályát veszti az R.2. 3. § (2) bekezdésében, 4. § (1) és (2) bekezdésében és 7. § (2) bekezdésében a „[Ptk. 685. § b) pont]” szövegrész.

4. A gyógyszerek és gyógyászati segédeszközök közbeszerzésének részletes és sajátos szabályairól szóló 130/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet módosítása

- 5. §** A gyógyszerek és gyógyászati segédeszközök közbeszerzésének részletes és sajátos szabályairól szóló 130/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet
1. § (1) bekezdés d) pontjában a „szakmai kollégiumokról szóló 20/2004. (III. 31.) ESZCSM rendelet 1. § (1) bekezdésében foglalt szervezet” szövegrész helyébe a „szakmai kollégiumokról szóló jogszabályban meghatározott szervezet” szöveg,
 1. § (2) bekezdésében a „Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 233. §-ának alkalmazásával” szövegrész helyébe a „Polgári Törvénykönyv harmadik személy javára szóló szerződés esetén irányadó rendelkezéseinek alkalmazásával” szöveg,
 3. § (1) bekezdésében a „közeli hozzátartozójának [Ptk. 685. §-ának b) pontja]” szövegrész helyébe a „Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozójának” szöveg lép.

5. A kábítószerekkel és pszichotróp anyagokkal végezhető tevékenységekről szóló 142/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet módosítása

- 6. §** A kábítószerekkel és pszichotróp anyagokkal végezhető tevékenységekről szóló 142/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet
3. § (1) bekezdésében a „Ptk. 685. § c) pontja szerinti gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe a „Polgári Törvénykönyv szerinti vállalkozás (a továbbiakban: vállalkozás)” szöveg,
 3. § (4) és (5) bekezdésében, 7. § (1) bekezdés a) pontjában, 7. § (2) bekezdés a), c) és g) pontjában, 7. § (3) bekezdésében, 9. § (3) bekezdésében, 11. § (1) bekezdésében, 14. § (6) bekezdésében, 21. § (2) bekezdésében, 23. § (4) bekezdésében, 25. § (2) bekezdésében és 26. § (1) bekezdés a) pontjában a „gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe a „vállalkozás” szöveg,
 7. § (4) bekezdésében a „gazdálkodó szervezetnél” szövegrészek helyébe a „vállalkozásnál” szöveg,
 9. § (3) bekezdésében a „gazdálkodó szervezetnek” szövegrész helyébe „vállalkozásnak” szöveg,
 14. § (6) bekezdésében a „gazdálkodó szervezettel” szöveg helyébe a „vállalkozással” szöveg,
 26. § (5) bekezdésében a „gazdálkodó szervezetek” szövegrész helyébe a „vállalkozások” szöveg lép.

6. Az emberen végzett orvostudományi kutatások, az emberi felhasználásra kerülő vizsgálati készítmények klinikai vizsgálata, valamint az emberen történő alkalmazásra szolgáló, klinikai vizsgálatra szánt orvostechnikai eszközök klinikai vizsgálata engedélyezési eljárásának szabályairól szóló 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet módosítása

- 7. §** (1) Az emberen végzett orvostudományi kutatások, az emberi felhasználásra kerülő vizsgálati készítmények klinikai vizsgálata, valamint az emberen történő alkalmazásra szolgáló, klinikai vizsgálatra szánt orvostechnikai eszközök klinikai vizsgálata engedélyezési eljárásának szabályairól szóló 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.3.) 7. § l) pontjában a „korlátozottan cselekvőképes vagy cselekvőképtelen személyen is végzik” szövegrész helyébe a „kiskorú vagy olyan személyen is végzik, aki cselekvőképességében bármely ügcsoport tekintetében korlátozott, valamint akinek belátási képessége átmenetileg hiányzik” szöveg lép.
- (2) Az R.3. 24. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A cselekvőképességében bármely ügcsoport tekintetében korlátozott személy vagy az olyan személy, akinek a belátási képessége átmenetileg hiányzik, továbbá a kiskorú bevonásával tervezett klinikai vizsgálat esetében az etikai bizottság szakhatósági állásfoglalásának kialakítása során megvizsgálja, hogy az Eütv. 159. § (4) és (5) bekezdésében előírtak maradéktalanul megvalósulnak-e azzal, hogy olyan személy esetében, aki cselekvőképességében bármely ügcsoport tekintetében korlátozott vagy belátási képessége átmenetileg hiányzik, a kérdéses betegségnek és az érintett betegcsoportnak megfelelő szakvizsgálattal rendelkező, kiskorúakon végzett klinikai vizsgálat esetében pedig csecsemő- és gyermekgyógyász szakvizsgálattal rendelkező szakértőt, továbbá szükség esetén pedagógust vagy pszichiátert vesz igénybe.”
- (3) Az R.3. 33. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A cselekvőképességében bármely ügcsoport tekintetében korlátozott személy vagy az olyan személy, akinek a belátási képessége átmenetileg hiányzik, továbbá a kiskorú bevonásával tervezett klinikai vizsgálat esetében a szakhatóság szakhatósági állásfoglalásának kialakítása során megvizsgálja, hogy az Eütv. 159. § (4) és (5) bekezdésében előírtak maradéktalanul megvalósulnak-e azzal, hogy olyan személy esetében, aki cselekvőképességében bármely ügcsoport tekintetében korlátozott vagy belátási képessége átmenetileg hiányzik, a kérdéses betegségnek és az érintett betegcsoportnak megfelelő szakvizsgálattal rendelkező, kiskorúakon végzett klinikai vizsgálat esetében pedig csecsemő- és gyermekgyógyász szakvizsgálattal rendelkező szakértőt, továbbá szükség esetén pedagógust vagy pszichiátert vesz igénybe.”

7. A háziiorvosi működtetési jog megszerzéséről és visszavonásáról, valamint a háziiorvosi tevékenységhez szükséges ingó, ingatlan vagyon és működtetési jog megszerzésének hitelfeltételeiről szóló 18/2000. (II. 25.) Korm. rendelet módosítása és az egyes, az egészségüggyel összefüggő kormányrendeletek módosításáról szóló 281/2004. (X. 20.) Korm. rendelet hatályon kívül helyezése

- 8. §** Hatályát veszti a háziiorvosi működtetési jog megszerzéséről és visszavonásáról, valamint a háziiorvosi tevékenységhez szükséges ingó, ingatlan vagyon és működtetési jog megszerzésének hitelfeltételeiről szóló 18/2000. (II. 25.) Korm. rendelet 13. § (3) bekezdésében a „[Ptk. 226. § (1) bekezdés]” szövegrész.
- 9. §** Hatályát veszti az egyes, az egészségüggyel összefüggő kormányrendeletek módosításáról szóló 281/2004. (X. 20.) Korm. rendelet.

8. Záró rendelkezések

- 10. §** (1) Ez a rendelet a (2) bekezdésben foglaltak kivételével 2010. május 1-jén lép hatályba.
(2) A 2–4. §, az 5. § c) pontja és a 6. § 2011. január 1-jén lép hatályba.
- 11. §** (1) Az 1. §, az 5. § a) és b) pontja, a 7–9. §, a melléklet, valamint e bekezdés 2010. május 2-án hatályát veszti.
(2) E rendelet 2011. január 2-án hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

Melléklet a 125/2010. (IV. 21.) Korm. rendelethez

1. Az R.1. Mellékletének 2. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„2. A közjegyző nyilatkozata arról, hogy az érintett személy bemutatta egy pszichiáter szakorvos egy hónapnál nem régebbi szakvéleményét arról, hogy az érintett személy egészségügyi ellátással összefüggő jogok gyakorlása szempontjából cselekvőképes és belátási képessége teljesen ép.”
2. Az R.1. Mellékletének 4. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„4. Az érintett személy
– nem járul hozzá, hogy későbbi esetleges ügyei viteléhez szükséges belátási képességének átmeneti hiánya vagy az egészségügyi ellátással összefüggő jogok gyakorlása tekintetében cselekvőképességet korlátozó gondnokság alá helyezése esetén más személy további ellátásokat visszautasítson, vagy
– hozzájárul ahhoz, hogy későbbi esetleges ügyei viteléhez szükséges belátási képességének átmeneti hiánya vagy az egészségügyi ellátással összefüggő jogok gyakorlása tekintetében cselekvőképességet korlátozó gondnokság alá helyezése esetén (személyazonosító adatok) helyette további ellátásokat visszautasítson, vagy teljes körben gyakorolja az ellátás visszautasításának jogát.”

**A Kormány 126/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete
az igazságügyi és rendészeti miniszter feladatkörébe tartozó egyes kormányrendeleteknek
a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény Második Könyvének hatálybalépésével
összefüggő módosításáról**

A Kormány

a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény 47. § (1) bekezdés a) és c) pontjában, a 2. § tekintetében a büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény 604. § (1) bekezdés a) pontjában, a 3., 6., 7. és 8. § tekintetében a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló 1996. évi LVII. törvény 96. §-ában, a 4–5. § tekintetében a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény 47. § (1) bekezdés a) pontjában, a 9. § tekintetében a jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény 74. §-ában, valamint a bűncselekmények áldozatainak segítéséről és az állami kárenyhítésről szóló 2005. évi CXXXV. törvény 46. § (3) bekezdésében, a 10. § tekintetében a tulajdonviszonyok rendezése érdekében, az állam által az állampolgárok tulajdonában igazságtalanul okozott károk részleges kárpótlásáról szóló 1991. évi XXV. törvény 29. §-ában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában foglalt feladatkörében a következőket rendeli el:

**1. A polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény
végrehajtásáról szóló 146/1993. (X. 26.) Korm. rendelet módosítása**

1. § A polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény végrehajtásáról szóló 146/1993. (X. 26.) Korm. rendelet 31. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A kiskorú gyermek és az olyan gondnokság alá helyezett személy lakcímbejelentését, akinek gondnokát a bíróság feljogosította, hogy helyette és nevében eljárjon, továbbá önállóan jognyilatkozatot tegyen, a törvényes képviselője teljesíti. A 14. életévet betöltött kiskorú gyermek tartózkodási helyét maga is bejelentheti.”

2. A büntetőeljárásban résztvevők, valamint az eljárást folytató hatóság tagjai személyi védelme elrendelésének feltételeiről és végrehajtásának szabályairól szóló 34/1999. (II. 26.) Korm. rendelet módosítása

- 2. §** (1) A büntetőeljárásban résztvevők, valamint az eljárást folytató hatóság tagjai személyi védelme elrendelésének feltételeiről és végrehajtásának szabályairól szóló 34/1999. (II. 26.) Korm. rendelet 6. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2) Ha a személyi védelmet a 4. § (1) és (2) bekezdésében meghatározott jogosult kiskorú vagy a személyi védelem bármely módját érintő ügycsoport tekintetében korlátozottan cselekvőképes nagykorú személy (a továbbiakban: korlátozottan cselekvőképes nagykorú személy) érdekében kezdeményezi, a személyi védelem elrendelésére a törvényes képviselő egyetértésével kerülhet sor.”
- (2) A büntetőeljárásban résztvevők, valamint az eljárást folytató hatóság tagjai személyi védelme elrendelésének feltételeiről és végrehajtásának szabályairól szóló 34/1999. (II. 26.) Korm. rendelet 18. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- (A személyi védelmet haladéktalanul meg kell szüntetni, ha)*
- „c) a kiskorú érintett törvényes képviselője, vagy a korlátozottan cselekvőképes nagykorú személy – gondnoka írásban adott hozzájárulásával – a személyi védelemről írásban lemond.”
- (3) A büntetőeljárásban résztvevők, valamint az eljárást folytató hatóság tagjai személyi védelme elrendelésének feltételeiről és végrehajtásának szabályairól szóló 34/1999. (II. 26.) Korm. rendelet 18. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) Korlátozottan cselekvőképes nagykorú személy helyett és nevében a gondnok akkor mondhat le írásban a védelemről, ha a bíróság a gondnokot a személyi védelemmel kapcsolatos jognyilatkozat önálló megtételére feljogosította.”

3. A technológia-átadási megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 86/1999. (VI. 11.) Korm. rendelet módosítása

- 3. §** A technológia-átadási megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 86/1999. (VI. 11.) Korm. rendelet 4. § c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- (E rendelet alkalmazásában)*
- „c) *know-how*: azonosításra alkalmas módon rögzített műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása, amely
- ca) – egészében, vagy adott összeállításában – nem közismert vagy az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása tárgykörébe tartozó tevékenységet folytató személyek számára nem férhető könnyen hozzá,
- cb) vagyoni értéket képvisel, valamint
- cc) az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállításának titokban tartása érdekében a jogosult megtette az adott helyzetben általában elvárható intézkedéseket;”

4. A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet módosítása

- 4. §** (1) A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 16. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
- „(2a) Ha a bíróság a korlátozottan cselekvőképes nagykorú kérelmező gondnokát a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 2:25. § b) pontja alapján feljogosította, hogy helyette és nevében eljárjon, továbbá önállóan jognyilatkozatot tegyen, a korlátozottan cselekvőképes kérelmező nevében a gondnok jár el, de a személyes megjelenés kötelezettsége alól a kérelmező – a 15. § (3)–(4) bekezdésében foglaltak kivételével – nem mentesül.”
- (2) A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 19. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
- „19. § Az olyan cselekvőképességet korlátozó gondnokság alatt álló kérelmező esetében, akinek gondnokát a bíróság a Ptk. 2:25. § b) pontja alapján feljogosította, hogy helyette és nevében eljárjon, továbbá önállóan jognyilatkozatot tegyen, a 18. §-ban meghatározottakat megfelelően alkalmazni kell azzal, hogy a kérelemhez be kell mutatni

a gondnokság alá helyezést elrendelő, a feljogosításról rendelkező és a gondnok személyét megállapító jogerős bírósági határozatot, valamint a törvényes képviselő személyazonosságát igazoló okmányt is.”

- (3) A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 22. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(5) Ha a kérelmező gondnoka már nem jogosult arra, hogy a kérelmező helyett és nevében eljárjon, továbbá helyette jognyilatkozatot tegyen, vagy a gondnokság alá helyezés megszűnt, az erről szóló jogerős bírósági határozatot is be kell mutatni. Ha a feljogosítás időmúlás folytán szűnt meg, a feljogosításról rendelkező jogerős bírósági határozatot kell bemutatni.”
- (4) A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 31. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(3) A kiskorú polgár és az olyan cselekvőképességet korlátozó gondnokság alatt álló polgár esetében, akinek gondnokát a bíróság a Ptk. 2:25. § b) pontja alapján feljogosította, hogy helyette és nevében eljárjon, továbbá önállóan jognyilatkozatot tegyen, a személyazonosító igazolvány kiadásával, használatával, birtokban tartásával kapcsolatos kötelezettségek a törvényes képviselőt terhelik.”
- (5) A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 40. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) A polgár – kiskorú vagy az olyan gondnokság alatt álló személy esetében, akinek gondnokát a bíróság a Ptk. 2:25. § b) pontja alapján feljogosította, hogy helyette és nevében eljárjon, továbbá önállóan jognyilatkozatot tegyen, a törvényes képviselő – kérelmére nyilvántartott adatairól tájékoztatást kell adni. Nem adható tájékoztatás az arra törvényben felhatalmazott szerv részéről elhelyezett jelzés tényéről, tartalmáról és az az alapján tett intézkedésekről, ha azt az adott szervezetre vonatkozó törvény kizárja. A tájékoztatás megtagadását írásban indokolni kell, az indokolásban a tájékoztatást kizáró törvényi rendelkezésre utalni kell.”

5. § A személyazonosító igazolvány kiadásáról és nyilvántartásáról szóló 168/1999. (XI. 24.) Korm. rendelet 16. § (2) bekezdésében a „cselekvőképtelen” szövegrész helyébe a „cselekvőképtelen kiskorú” szöveg lép.

5. A kutatási és fejlesztési megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 54/2002. (III. 26.) Korm. rendelet módosítása

6. § A kutatási és fejlesztési megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 54/2002. (III. 26.) Korm. rendelet 5. § g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E rendelet alkalmazásában)

„g) *know-how*: azonosításra alkalmas módon rögzített műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása, amely

ga) – egészében, vagy adott összeállításában – nem közismert vagy az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása tárgykörébe tartozó tevékenységet folytató személyek számára nem férhető könnyen hozzá,

gb) vagyoni értéket képvisel, valamint

gc) az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállításának titokban tartása érdekében a jogosult megtette az adott helyzetben általában elvárható intézkedéseket;”

6. A vertikális megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 55/2002. (III. 26.) Korm. rendelet

7. § A vertikális megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól történő mentesítéséről szóló 55/2002. (III. 26.) Korm. rendelet 5. § h) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E rendelet alkalmazásában)

„h) *know-how*: azonosításra alkalmas módon rögzített műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása, amely

ha) – egészében, vagy adott összeállításában – nem közismert vagy az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása tárgykörébe tartozó tevékenységet folytató személyek számára nem férhető könnyen hozzá,

hb) vagyoni értéket képvisel, valamint

hc) az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállításának titokban tartása érdekében a jogosult megtette az adott helyzetben általában elvárható intézkedéseket;”

7. A gépjármű ágazatban a vertikális megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól való mentesítéséről szóló 19/2004. (II. 13.) Korm. rendelet módosítása

8. § A gépjármű ágazatban a vertikális megállapodások egyes csoportjainak a versenykorlátozás tilalma alól való mentesítéséről szóló 19/2004. (II. 13.) Korm. rendelet 7. § g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E rendelet alkalmazásában)

„g) *know-how*: azonosításra alkalmas módon rögzített műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása, amely

ga) – egészében, vagy adott összeállításában – nem közismert vagy az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállítása tárgykörébe tartozó tevékenységet folytató személyek számára nem férhető könnyen hozzá,

gb) vagyoni értéket képvisel, valamint

gc) az ilyen ismeret, tapasztalat, vagy ezek összeállításának titokban tartása érdekében a jogosult megtette az adott helyzetben általában elvárható intézkedéseket;”

8. Az Igazságügyi Hivatalról szóló 303/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet módosítása

- 9. §** (1) Az Igazságügyi Hivatalról szóló 303/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 7. §-a az alábbi (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A jogi segítségnyújtási eljárásban a visszatérítendő tartozás elengedésével vagy mérséklésével összefüggő méltányossági jogkört gyakorló hatóságként a Kormány a Központi Igazságügyi Hivatalt jelöli ki.”
- (2) Az Igazságügyi Hivatalról szóló 303/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 11. §-a az alábbi rendelkezéssel egészül ki:
„11. § Az áldozatsegítési eljárásban a méltányossági jogkört gyakorló hatóságként a Kormány a Központi Igazságügyi Hivatalt jelöli ki.”

9. A tulajdonviszonyok rendezése érdekében, az állam által igazságtalanul okozott károk részleges kárpótlásáról szóló 1991. évi XXV. törvény végrehajtásáról szóló 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet módosítása

- 10. §** Hatályát veszti a tulajdonviszonyok rendezése érdekében, az állam által igazságtalanul okozott károk részleges kárpótlásáról szóló 1991. évi XXV. törvény végrehajtásáról szóló 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet 8. § (1) bekezdésében az „, ezt a jogkörét más állami szerv útján is gyakorolhatja, vagy más állami szerve átruházhatja; e tárgyban rendeletet is alkothat [Ptk. 28. § (1) bek.]” szövegrész.

10. Záró rendelkezések

- 11. §** (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2010. május 1-jén lép hatályba.
(2) A 9. § 2010. június 2-án lép hatályba.
(3) Ez a rendelet 2010. június 3-án hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 127/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete
az egyes közlekedési, hírközlési és energiaügyi tárgyú rendeleteknek a Polgári Törvénykönyvről
szóló 2009. évi CXX. törvénnyel összefüggő módosításáról**

A Kormány

az 1. § tekintetében a postáról szóló 2003. évi CI. törvény 53. § (1) bekezdés b) pontjában,
a 2. §, valamint a 6. § (3) bekezdése tekintetében a postáról szóló 2003. évi CI. törvény 53. § (1) bekezdés b) és c) pontjában,
a 3. § tekintetében az atomenergiáról szóló 1996. évi CXVI. törvény 67. § a), d) és e) pontjában,
az 4. § tekintetében a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény 50/A. § (1) bekezdés o) pontjában,
a 6. § (1) bekezdése tekintetében a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény 132. § 1–13., 15., 17–35., 38–40., 42–43. pontjában,
valamint a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény 55. § s) pontjában,
a 6. § (2) bekezdése tekintetében a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény 50/A. § (1) bekezdés t) pontjában
kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében a következőket rendeli el:

- 1. §** A postai szolgáltatók piaca lépésének feltételeiről szóló 68/2004. (IV. 15.) Korm. rendelet 3. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Az engedélyes szolgáltató a postai tevékenységének szakmai irányításáért felelős vezető elhalálása esetén, vagy ha a bíróság a szakmai tevékenységét érintő ügyben vagy ügycsoportban cselekvőképességet korlátozó gondnokság alá helyezte, a hírközlési hatóság egyidejű értesítése mellett, a változástól számított további 3 hónapig működhet a tevékenység irányításáért felelős vezető vagy a szakmai tevékenységért felelős vezető állású munkavállaló nélkül. A hírközlési hatóság – az engedélyes szolgáltató kérelmére – ezt a határidőt további 2 hónappal meghosszabbíthatja. Az engedélyes szolgáltató a határidő lejártáig – a hírközlési hatóság külön előzetes felszólítása nélkül – köteles igazolni a szakmai alkalmassági követelmények teljesülését.”
- 2. §** (1) A postai szolgáltatások ellátásáról és minőségi követelményeiről szóló 79/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 25. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) A 14. életévét be nem töltött kiskorúnak érkezett könyvelt küldeményt a törvényes képviselőnek kell kézbesíteni. A kiskorú törvényes képviselője a kiskorú részére érkezett könyvelt küldeményt címzettként veheti át. Ha a cselekvőképességet korlátozó gondnokság alatt álló nagykorú személy gondnokát a bíróság a postai küldemények átvétele tekintetében önálló eljárásra jogosította fel, az ilyen személynek érkezett könyvelt küldeményt a gondnoknak kell kézbesíteni. A gondnoknak e minőségét jogerős bírósági határozattal kell igazolnia.”
- (2) A postai szolgáltatások ellátásáról és minőségi követelményeiről szóló 79/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 19. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[Ha a természetes személy címzett a kézbesítés időpontjában nem tartózkodik a címben megjelölt helyen és ott nem található meghatalmazottja sem, a postai küldemény – ha a címzett azt nem zárta ki – az ott tartózkodó alábbi személyeknek (helyettes átvevő) is kézbesíthető:]
„a) a címzett 14. életévét betöltött, a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója vagy élettársa,”
- 3. §** A bányafelügyelet hatáskörébe tartozó egyes nyomástartó berendezések hatósági felügyeletéről szóló 23/2006. (II. 3.) Korm. rendelet 3. § 7. pontjában a „jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet” szövegrész helyébe a „jogi személyiség nélküli jogalany” szöveg lép.
- 4. §** A Magyar Bányászati és Földtani Hivatalról szóló 267/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 2. § (2) bekezdésében a „jogi személyiséggel nem rendelkeznek” szövegrész helyébe a „jogi személyiség nélküli jogalanyok” szöveg lép.
- 5. §** Ez a rendelet 2010. május 1-jén lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.
- 6. §** (1) A földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 19/2009. (I. 30.) Korm. rendelet 1. melléklet 12. § (2) bekezdésében, valamint 2. melléklet 13. § (2) bekezdésében a „Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény” szövegrész helyébe a „Polgári Törvénykönyv” szöveg lép.

- (2) A nukleáris létesítmények nukleáris biztonsági követelményeiről és az ezzel összefüggő hatósági tevékenységről szóló 89/2005. (V. 5.) Korm. rendelet 7. számú mellékletében a Beszállító fogalmának meghatározásában a „jogi személyiség nélküli szervezet” szövegrész helyébe a „jogi személyiség nélküli jogalany” szöveg lép.
- (3) A postai szolgáltatások ellátásáról és minőségi követelményeiről szóló 79/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet 3. számú mellékletében az A/1., A/2., A/3. és 4. számú mellékletében a B mintákon a „közeli hozzátartozója, élettársa [Ptk. 685. § b) pontja]” szövegrész helyébe az „a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója, élettársa” szöveg lép.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 128/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete az önkormányzati miniszter feladatkörébe tartozó egyes kormányrendeleteknek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény hatálybalépésével összefüggő módosításáról

A Kormány

az 1. § tekintetében a temetőkről és a temetkezésről szóló 1999. évi XLIII. törvény 41. §-a (1) bekezdésének a)–e) és g) pontjaiban kapott felhatalmazás alapján;

a 2. § tekintetében a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 91. §-a (1) bekezdésének e) pontjában, valamint a Magyar Köztársaság 2001. és 2002. évi költségvetéséről szóló 2000. évi CXXXIII. törvény 109. §-a (1) bekezdésének j) pontjában kapott felhatalmazás alapján;

a 3. § tekintetében a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 91. § (1) bekezdés e) pontjában kapott felhatalmazás alapján, valamint az Alkotmány 35. § (2) bekezdésében megállapított eredeti jogalkotói hatáskörében;

a 4. § tekintetében az Alkotmány 35. § (2) bekezdésében megállapított eredeti jogalkotói hatáskörében;

az 5–6. § tekintetében a sportról szóló 2004. évi I. törvény 79. § (1) bekezdésének bb) és bf) pontjában kapott felhatalmazás alapján;

a 7. § tekintetében a kereskedelemről szóló 2005. évi CLXIV. törvény 12. § (1) bekezdésének g) pontjában kapott felhatalmazás alapján;

a 8–9. § tekintetében a katasztrófák elleni védekezés irányításáról, szervezetéről és a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezéséről szóló 1999. évi LXXIV. törvény 51. § a)–l) pontjaiban kapott felhatalmazás alapján az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében a következőket rendeli el:

- 1. §** A temetőkről és a temetkezésről szóló 1999. évi XLIII. törvény végrehajtásáról szóló 145/1999. (X. 1.) Korm. rendelet 54. § (1) bekezdésében a „gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe a „Polgári Törvénykönyv szerinti vállalkozás” szöveg lép.
- 2. §** (1) A lakáscélú állami támogatásokról szóló 12/2001. (I. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R1.) 2. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Lakás építéséhez, vásárlásához, állandó használati jog megszerzéséhez közvetlen támogatások akkor igényelhetők, ha az igénylőnek, házastársának, élettársának és gyermekének, valamint a vele együttköltöző családtagjainak lakástulajdona, állandó lakáshasználati joga nincs, illetve e jogok ingatlan-nyilvántartási bejegyzésére irányuló kérelme nincs folyamatban, továbbá önkormányzati tulajdonban lévő, illetve szolgálati jogviszonyhoz vagy munkakörhöz kötött lakásra bérleti jogviszonya nincs. Lakásvásárlás esetén a közvetlen támogatás akkor igényelhető, ha az eladó az igénylőnek nem – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti – közeli hozzátartozója, nevelt gyermeke, nevelőszülője vagy élettársa.”
- (2) Az R1. 9. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A támogatás
a) akadálymentes új lakás építéséhez, vásárlásához legfeljebb kétszázötvenezer forint,
b) meglévő lakáson végzett akadálymentesítéshez legfeljebb százötvenezer forint, ha az építető vagy a vásárló, illetve az építető vagy vásárló által eltartott – a Ptk. szerinti – közeli hozzátartozó, nevelt gyermek, nevelőszülő vagy az élettárs a mozgássérült.”

- (3) Az R1. 9. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A támogatást a mozgássérült vagy az elhelyezéséről gondoskodó – a Ptk. szerinti – közeli hozzátartozó, nevelt gyermek, nevelőszülő vagy élettárs igényelheti, ha a mozgássérült személy a súlyos fogyatékoság minősítésének és felülvizsgálatának, valamint a fogyatékosági támogatás folyósításának szabályairól szóló 141/2000. (VIII. 9.) Korm. rendelet 1. § (4) bekezdésében meghatározott mozgásszervi fogyatékosnak vagy a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezményeiről szóló 164/1995. (XII. 27.) Korm. rendelet 1. számú mellékletében meghatározott súlyos mozgáskorlátozott személynek minősül, és
a) a mozgásokban nem akadályozottak használatára tervezett és az érvényben lévő általános építési előírások szerint megépített lakóépületet, illetve az abban lévő lakást egyáltalában nem, vagy csak indokolatlanul nagy nehézségek árán tudná rendeltetésszerűen használni, és ezért
b) ahhoz, hogy az épületet, illetve lakását megfelelően használhassa, többletköltségek vállalásával kell azt akadálymentessé tenni.”
- (4) Az R1. 15. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Ha a Ptk. szerinti vállalkozás természetes személy részére való értékesítés céljára új lakást épít, vagy építtet, vagy bérbeadás céljára lakást építtet, és szerződésben vállalja, hogy a lakást vagy értékesíti vagy legalább húsz évig bérbe adja, illetve a bérbeadásra vállalt időszak alatt értékesíti, úgy az e célra felvett hitelintézeti kölcsön kamatainak megfizetéséhez az állam támogatást nyújt, amennyiben a lakás telekár nélkül számított és a szerződésben vállalt – az áfa összegét is tartalmazó – eladási ára, bérbeadás esetén az építési költsége a harminc millió forintot nem haladja meg. Az építtető az állami támogatás igénybevételére nem jogosult, amennyiben az építést a „Sikeres Magyarországért” Vállalkozásfejlesztési Hitelprogram, illetve a „Sikeres Magyarországért” Bérletlakás Hitelprogram keretében felvett kölcsönből valósítja meg.”
- (5) Az R1. 15. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Ha a Ptk. szerinti vállalkozás értékesítési célú lakásépítése érdekében saját tulajdonú, építési teleknek nem minősülő telekingatlanát a 253/1997. (XII. 23.) Korm. rendelet, illetve a települések helyi építési szabályzatában előírtak szerinti közművesítés útján lakótelekké alakítja és szerződésben vállalja, hogy a telket öt éven belül a ráépített lakóingatlanral együtt értékesíti, úgy az e célra felvett hitelintézeti kölcsön kamatainak megfizetéséhez az állam támogatást nyújt. Az építési telek kialakításának legfeljebb ötven százalékát kitevő és építendő lakásonként kétféle millió forintot, de ugyanazon telken több lakás építése esetén telkenként huszonhatmillió forintot meg nem haladó költsönösszegig – a személyes körülményekre vonatkozó kivétellel – a kiegészítő kamattámogatásra a 13. §-ban megállapított rendelkezéseket kell alkalmazni. Az ilyen célra felvett kölcsön a (3) bekezdésben meghatározott, az értékesítési, illetve bérbeadási célú lakások felépítésére igénybe vehető, állami kamattámogatású kölcsön összegét csökkenti.”
- (6) Az R1. 33. § (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A (2) bekezdésben foglaltakon túlmenően az Előirányzat bevételeit képezik:]
„b) a Ptk. szerinti bel- és külföldi vállalkozások és természetes személyek által, valamint külföldi kormánysegélyből és segélyalapokból az Előirányzat javára teljesített önkéntes befizetések (az önkéntes befizetések felhasználásának a 26. § szerinti jogcímét a felajánló meghatározhatja);”
- (7) Az R1. 34. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A lakóépületben elhelyezkedő nem lakás célú helyiségek, valamint a Ptk. szerinti vállalkozás – ide nem értve a helyi önkormányzatot – tulajdonában lévő ingatlanok tulajdonosaira jutó költségek fedezetére állami támogatás nem vehető igénybe.”
- (8) Az R1. 36. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) A pályázók – a közbeszerzésre vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával – írásban megállapodást köthetnek olyan természetes és jogi személyekkel, továbbá Ptk. szerinti vállalkozással, amely támogatóként vagy vállalkozóként szerepet vállal a pályázat tárgyát képező és a létrehozandó támogatási szerződés lezárásától számított legalább húsz évig teljes mértékben a pályázó tulajdonában maradó otthon vagy bérletlakás létesítésében vagy üzemeltetésében.”
- (9) Az R1. 12. § (1) bekezdés eb) pontjában, 15. § (5) bekezdésében, 17. § (4) bekezdés b) pontjában, 18. § (4) bekezdésében, 18. § (15) bekezdésében, 20. § (8) bekezdés d) pontjában, valamint 21. § (12) bekezdésében a „Ptk. 232. §-a” szövegrész helyébe a „Ptk. 5:23. §-a” szöveg lép.

- 3. §** (1) A fiatalok, valamint a többgyermekes családok lakáscélú kölcsöneinek állami támogatásáról szóló 134/2009. (VI. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R2.) 1. § (2) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E rendelet alkalmazásában az egyes fogalmak jelentése a következő:
1. új lakás:)
„b) az a lakás, amelyet a Ptk. szerinti vállalkozás természetes személy részére való értékesítés céljára épít vagy építtet, és
ba) amelyet első ízben természetes személy részére értékesítenek, vagy
bb) amelyet másodízben értékesítenek természetes személy részére, feltéve, hogy a második eladó ingatlan-forgalmazással üzletszerűen foglalkozó Ptk. szerinti vállalkozás vagy hitelintézet,”
- (2) Az R2. 2. § (2) bekezdésének b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Lakás építéséhez vagy vásárlásához kamattámogatás akkor nyújtható, ha)
„b) az eladó az igénylőnek nem – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2009. évi CXX. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti – közeli hozzátartozója, nevelt gyermeke, nevelőszülője vagy élettársa.”
- (3) Az R2. 1. § (2) bekezdés 2. és 3. pontja hatályát veszti.
- 4. §** (1) A Magyarország folyóin 2006 tavaszán kialakult rendkívüli árvíz, valamint az ország egyes területein ezen év első hónapjaiban bekövetkezett jelentős belvíz miatt keletkezett károk enyhítéséről szóló 155/2006. (VII. 26.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R3.)
a) 8. §-t megelőző címében, 8. § (1) bekezdésében, 8. § (2) bekezdésének d) pontjában, 9. § (2) bekezdésében, 10. § (2) bekezdés ae) pontjában, valamint 10. § (3) bekezdésében a „gazdálkodó szervezetek” szövegrészek helyébe a „vállalkozások” szöveg;
b) 8. § (5) bekezdésében, valamint 9. § (1) bekezdés b) pontjának nyitó szövegrészeiben, ba) alpontjában és bb) alpontjában a „gazdálkodó szervezet” szövegrészek helyébe a „vállalkozás” szöveg lép.
- (2) Az R3. 11. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A kedvezményes hitel nyújtására az MFB Rt. jogosult, de a hitelezési folyamat lebonyolítására pénzügyi szolgáltatás közvetítésére jogosítvánnyal rendelkező vállalkozást is igénybe vehet.”
- (3) Az R3. 12. § a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E rendelet alkalmazásában:)
„a) vállalkozás: a Polgári Törvénykönyv szerinti vállalkozás, valamint a Magyarországon fiókteleppel vagy kereskedelmi képvisellel rendelkező külföldi vállalkozás;”
- 5. §** A sportfegyelmi felelősségről szóló 39/2004. (III. 12.) Korm. rendelet 3. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A sportfegyelmi bizottság eljárásában és döntéshozatalában elnökként, tagként nem vehet részt, illetve jegyzőkönyvvezetőként nem működhet közre:)
„a) az eljárás alá vont versenyzőnek, sportszakembernek a Polgári Törvénykönyv 7:2. § 29. pontja szerinti közeli hozzátartozója;”
- 6. §** A sport területén képzéshez kötött tevékenységek gyakorlásához szükséges képzések jegyzékéről szóló 157/2004. (V. 18.) Korm. rendelet melléklete szerinti táblázat
a) 2. pontjában az „a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 685. § c) pontja szerinti gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe az „a Polgári Törvénykönyv 7:2. § 53. pontja szerinti vállalkozás” szöveg;
b) 3. pontjában az „a Ptk. 685. § c) pontja szerinti gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe az „a Polgári Törvénykönyv 7:2. § 53. pontja szerinti vállalkozás” szöveg lép.
- 7. §** Az utazásszervező és -közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII. 23.) Korm. rendelet 2. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A Kertv. 6/F. § (2) bekezdés a) pontjában meghatározott, a szakmai tevékenységért felelős személy feladatait – az egyéni vállalkozó saját, Polgári Törvénykönyv (a továbbiakban: Ptk.) szerinti vállalkozásának kivételével – Ptk. szerinti vállalkozás nem láthatja el.”

- 8. §** A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezésről szóló 18/2006. (I. 26.) Korm. rendelet
13. § (2) bekezdésében a „gazdálkodó szervezeteket” szövegrész helyébe a „Ptk. szerinti vállalkozásokat” szöveg;
 13. § (2) bekezdésében a „gazdálkodó szervezet” szövegrész helyébe a „Ptk. szerinti vállalkozás” szöveg;
 2. mellékletének 1.2.2. e) pontjában a „gazdálkodó szervezetek, illetőleg” szövegrész helyébe a „Ptk. szerinti vállalkozások, valamint” szöveg lép.
- 9. §** A katasztrófák elleni védekezés irányításáról, szervezetéről és a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezésről szóló 1999. évi LXXIV. törvény végrehajtásáról szóló 179/1999. (XII. 10.) Korm. rendelet 6/A. § (5) bekezdésének d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A KKB tagjai:)
„d) javaslatot tesznek az ágazat katasztrófavédelemben részt vevő szerveinek és a katasztrófavédelemben bevonható Ptk. szerinti vállalkozások, valamint az önkéntesen jelentkező civil szervezetek közül a tevékenységénél és szervezeténél fogva állandó együttműködésre alkalmas és a helyi részvételnél átfogóbb tevékenységre is képes szervezeteknek a kijelölésére, a katasztrófavédelemmel kapcsolatos feladataik meghatározására,”
- 10. §** (1) E rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2011. január 1. napján lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.
(2) E rendelet 3. § (3) bekezdése a kihirdetést követő nyolcadik napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 129/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete egyes ingatlanügyi jogszabályok módosításáról

A Kormány

az 1. § (1) bekezdése tekintetében a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló 2009. évi LXXVI. törvény 53. § a) pontjában,
az 1. § (2) bekezdése tekintetében az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. törvény 90. § (5) bekezdés c) pontjában,
a 2. § tekintetében az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (1) bekezdés a) pontjában,
a 3–5. és a 9. § (1) bekezdése tekintetében az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (1) bekezdés s) pontjában,
a 8. § és a 9. § (2) bekezdése tekintetében a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény 174/A. § (1) bekezdés a) pontjában,
a 10. § tekintetében a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény 80. § (1) bekezdés a) pontjában, és az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (1) bekezdés a) pontjában,
a 11. § tekintetében az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (1) bekezdés l) pontjában,
a 12. § és a 14. § (2) bekezdése tekintetében az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. törvény 90. § (5) bekezdés a) pontjában,
a 13. § és a 14. § (3) bekezdése tekintetében a kulturális örökség védelméről szóló 2001. évi LXIV. törvény 93. § (1) bekezdés b) pontjában, az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (1) bekezdés a) pontjában, a mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény 37. § (4) bekezdésében, a sajtóról szóló 1986. évi II. törvény 21. § (3) bekezdésében, az előadó-művészeti szervezetek támogatásáról és sajátos foglalkoztatási szabályairól szóló 2008. évi XCIX. törvény 47. § (1) bekezdés a) pontjában,
a 14. § (1) bekezdése tekintetében az egyes jogszabályok és jogszabályi rendelkezések hatályon kívül helyezéséről szóló 2007. évi LXXXII. törvény 6. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján,

az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében

a 7. § tekintetében az Alkotmány 35. § (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörében, az Alkotmány 40. § (3) bekezdésében meghatározott feladatkörében

a következőket rendeli el:

1. § (1) A földhivatalokról, a Földmérési és Távérzékelési Intézetről, a Földrajzinév Bizottságról és az ingatlan-nyilvántartási eljárás részletes szabályairól szóló 338/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 2. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az ingatlanrendező földmérői tevékenység engedélyezése tekintetében a szolgáltatási tevékenység megkezdésének és folytatásának általános szabályairól szóló törvény szerinti szolgáltatás felügyeletét ellátó hatóságként a Kormány a Földmérési és Távérzékelési Intézetet (a továbbiakban: FÖMI) jelöli ki.”

(2) Az R. 2. §-a a következő (4) és (5) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A földminősítéssel kapcsolatos ügyekben első fokon a megyei földhivatal

a) végzi a járási mintaterék kijelölését, karbantartását, a járási mintatér-jegyzék vezetését,

b) folytatja le a földminősítési eljárást, ha a különböző becslőjárásba, vagy osztályozási vidékbe tartozó települések határa területreész átadása-átvétele következtében megváltozik.

(5) A több megye területére kiterjedő becslőjárás, illetve osztályozási vidék esetén a járási mintaterék felülvizsgálatával, újak kijelölésével kapcsolatos feladatokat a legnagyobb területtel érintett megyei földhivatal – az érintett megyei földhivatalok javaslatainak figyelembevételével – látja el.”

2. § Az R. 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„6. § A Kormány építésügyi hatóságként az épített környezet alakításáról és védelméről szóló törvény szerinti telekalakítási eljárásokban – a honvédelmi és katonai célú ingatlanok, valamint az olyan ingatlanok kivételével, amelyek jogi jellege az ingatlan-nyilvántartásban műemlékként vagy műemlék jellegűként van feljegyezve – első fokon a körzeti földhivatalt, másodfokon a megyei földhivatalt jelöli ki.”

3. § (1) Az R. 17/A. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A telekalakítási eljárás megindítása iránti kérelmet a miniszter által rendszeresített, és a földhivatalok honlapján közzétett formanyomtatványon kell benyújtani. A telekalakítási eljárás megindítása iránti kérelemhez mellékelni kell a telekalakítási dokumentációt, mely a 3. mellékletben felsorolt munkarészeket tartalmazza, a telekalakítás céljának függvényében. Amennyiben a telekalakítási eljárás megindításakor a kérelmező rendelkezik hatályos, záradékolt változási vázrajzzal, úgy a 3. melléklet 1. pont 1.1–1.6. alpontjaiban foglalt munkarészek ismételt benyújtása nem szükséges.”

(2) Az R. 17/A. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, és 17/A. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:

„(8) Telekalakítási dokumentációt

a) építészeti-műszaki tervezési szakterületen geodéziai tervezési jogosultsággal és ingatlanrendező földmérő minősítéssel rendelkező földmérő, vagy

b) az a) pont hatálya alá nem tartozó, de a földmérési és térképészeti tevékenységről szóló jogszabályokban meghatározott földmérési és térképészeti szakképzettséggel rendelkező személy a (9) bekezdésben foglaltak figyelembevételével

készíthet.

(9) Ha a telekalakítási dokumentációt a (8) bekezdés b) pontja szerinti szakképzettséggel rendelkező személy készíti, a dokumentáció minőségét, valamint a tartalmi és pontossági előírásoknak való megfelelését – felelős tervezőként – a (8) bekezdés a) pontja szerinti jogosultsággal rendelkező szakember tanúsítja a változási vázrajzon és a telekalakítási helyszínrajzon.”

4. § Az R. 17/B. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A telekalakítási engedély és a hozzá tartozó telekalakítási dokumentáció az engedélyező határozat jogerőre emelkedésétől számított egy évig hatályos. Amennyiben a telekalakítási dokumentáció részét képező változási vázrajz földhivatali vizsgálata és záradékolása külön – megelőző – eljárás keretében történt, úgy a telekalakítási eljárásban a változási vázrajzot a földhivatal – ha ennek műszaki és jogi akadálya nincs – újra záradékolja.”

- 5. §** Az R. 17/C. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:
„(4) A földhivatal a telekalakítás engedélyezése esetén a – 3. melléklet szerinti záradékkal ellátott – változási vázrajzot a határozathoz mellékelve küldi meg a kérelmező részére.”
- 6. §** Az R. 20. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki:
„(2) E rendeletnek az egyes ingatlanügyi jogszabályok módosításáról szóló 129/2010. (IV. 21.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Mr.)
a) 1. §-a által módosított 2. § (3), (4) és (5) bekezdését,
b) 2. §-a által módosított 6. §-át,
c) 3. §-a által módosított 17/A. § (7), (8) és (9) bekezdését,
c) 4. §-a által módosított 17/B. § (2) bekezdését,
d) 5. §-a által módosított 17/C. § (4) bekezdését,
e) 7. §-a által módosított 5. § (4) bekezdését,
f) 8. §-a által módosított 2. mellékletét,
g) 9. §-a által módosított 3. és 4. mellékletét
az Mr. hatálybalépését követően indult ügyekben kell alkalmazni.”
- 7. §** Az R. 5. § (1) bekezdésében a „Földmérési és Távérzékelési Intézetet (a továbbiakban: FÖMI) jelöli ki” szövegrész helyébe a „FÖMI-t jelöli ki” szöveg, az 5. § (4) bekezdésében az „ingatlanügyi igazgatási” szövegrész helyébe az „ingatlanügyi, földügyi igazgatás” szöveg, a „rendszerek fejlesztési, irányítása,” szövegrész helyébe „rendszerek, adattárak fejlesztése, üzemeltetése,” szöveg lép.
- 8. §** (1) Az R. 2. melléklet I. táblázat első oszlopának negyedik sora helyébe a következő rendelkezés lép:
„Ha az újrahasonosítást olyan földrészleten valósítják meg, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – régészeti lelőhely, régészeti védőövezet, illetve műemléki terület ténye van feljegyezve vagy amelynek helyrajzi száma a Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 1. § (6) bekezdése szerinti adatbázisban szerepel”
(2) Az R. 2. melléklet II. táblázat első oszlopának ötödik sora helyébe a következő rendelkezés lép:
„Ha a más célú hasznosítást olyan földrészleten tervezik megvalósítani, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – régészeti lelőhely, régészeti védőövezet, illetve műemléki terület ténye van feljegyezve vagy amelynek helyrajzi száma a Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 1. § (6) bekezdése szerinti adatbázisban szerepel”
(3) Az R. 2. melléklet III. táblázat első oszlopának ötödik sora helyébe a következő rendelkezés lép:
„Ha a más célú hasznosítást olyan földrészleten tervezik megvalósítani, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – régészeti lelőhely, régészeti védőövezet, illetve műemléki terület ténye van feljegyezve vagy amelynek helyrajzi száma a Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 1. § (6) bekezdése szerinti adatbázisban szerepel”
(4) Az R. 2. melléklet IV. táblázat első oszlopának ötödik sora helyébe a következő rendelkezés lép:
„Ha a más célú hasznosítást olyan földrészleten valósították meg, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – régészeti lelőhely, régészeti védőövezet, illetve műemléki terület ténye van feljegyezve vagy amelynek helyrajzi száma a Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 1. § (6) bekezdése szerinti adatbázisban szerepel”
- 9. §** (1) Az R. 3. melléklete helyébe e rendelet 1. melléklete lép.
(2) Az R. 4. melléklete e rendelet 2. melléklete szerint módosul.
- 10. §** A köztisztviselők képesítési előírásairól szóló 9/1995. (II. 3.) Korm. rendelet 3. melléklete 46. pontjának címében a „Földügyi és térképészeti igazgatási” szövegrész helyébe a „Földügyi és térképészeti, valamint telekalakítási igazgatási” szöveg lép.
- 11. §** (1) A sajátos építményfajták körébe tartozó honvédelmi és katonai célú építményekre vonatkozó építésügyi hatósági engedélyezési eljárások szabályairól szóló 40/2002. (III. 21.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Kéh. R.) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„1. § E rendeletet a honvédelmi és katonai célú építmények építésügyi hatósági eljárásaiban, valamint a honvédelmi és katonai célú ingatlanokat érintő telekalakítási eljárásokban (a továbbiakban: eljárás) kell alkalmazni.”

- (2) A Kéh. R. 2. §-a a következő 3. ponttal egészül ki:
(Erendelet alkalmazásában):
„3. Honvédelmi és katonai célú ingatlan: az ingatlan-nyilvántartás szerint a Honvédelmi Minisztérium vagyongazdálkodásában álló földrészlet.”
- 12. §** Az okmányirodák által történő tulajdonilap-másolat szolgáltatás szabályairól szóló 248/2005. (XI. 15.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Okm. R.) 1. § (1) bekezdésében a „szolgáltatathat” szövegrész helyébe „kiállíthat” szöveg, 5. § (1) bekezdésében a „nevét és a képviselőjét” szövegrész helyébe a „nevét, székhelyét, statisztikai számjelét és a képviselőjét” szöveg lép.
- 13. §** (1) A Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: KÖHr.) 1. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A Kormány
a) kulturális örökségvédelmi hatóságként,
b) – az építésfelügyeleti hatósági feladatok kivételével – a műemléken végzett építési munka és az olyan ingatlanon végzett telekalakítás esetén, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – műemlék vagy műemlék jellegű tény van feljegyezve, az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvényben (a továbbiakban: Étv.) meghatározott hatósági feladatok ellátására építésügyi hatóságként,
c) a mozgóképszakmai hatóságként,
d) a sajtóról szóló 1986. évi II. törvény 12. § (2) bekezdésében meghatározott lapnyilvántartási feladatok ellátására, valamint
e) az előadó-művészeti államigazgatási szervként
a Kulturális Örökségvédelmi Hivaltal (a továbbiakban: Hivatal) mint országos illetékességű központi hivaltal jelöli ki.”
- (2) A KÖHr. 1. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
„(7) Az ingatlanügyi hatóság – az általa lefolytatandó engedélyezési eljárásokban – a (6) bekezdés szerinti adatbázisban szereplő adatokat a Hivatal által a részére átadott adatbázisból állapítja meg. A Hivatal az 1. § (6) bekezdés szerinti adatbázisból törölt műemlékek helyrajzi számát, a törléssel egyidejűleg – az ingatlan-nyilvántartásért felelős miniszter útján – közli az ingatlanügyi hatóságokkal.”
- (3) A KÖHr. a következő 5. §-sal egészül ki:
„5. § A Hivatal az 1. § (6) bekezdés szerinti adatbázist 2010. május 1-jéig számítástechnikai adathordozón az ingatlan-nyilvántartásért felelős miniszter útján átadja az ingatlanügyi hatóságoknak.”
- 14. §** (1) Hatályát veszti a földminősítés részletes szabályairól szóló 105/1999. (XII. 22.) FVM rendelet 9. § (2) bekezdése, 13. § (2) bekezdése, 16. § (2) bekezdése, és 17. §-a.
(2) Hatályát veszti az Okm. R. 1. § (3) bekezdésében az „, illetve nem hiteles tulajdonilap-másolat szolgáltatás esetén a nem hiteles tulajdonilap-másolaton,” szövegrész, és 6. § (3) bekezdésében „és az adatátviteli hálózat igénybevételéért” szövegrész.
(3) Hatályát veszti a KÖHr. 5. §-a.
- 15. §** (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő hónap első napján lép hatályba, és a kihirdetését követő hónap harmadik napján hatályát veszti.
(2) A 14. § (3) bekezdése az e rendelet kihirdetését követő hónap második napján lép hatályba.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet a 129/2010. (IV. 21.) Korm. rendelethez
„3. melléklet a 338/2006. (XII. 23.) Korm. rendelethez

A telekalakítási eljárás iránti kérelemhez mellékelte telekalakítási dokumentáció tartalma és a telekalakítási dokumentáció záradéka

1. A telekalakítási dokumentáció tartalma
 - 1.1. az állami alapadatok adatszolgáltatási számlájának száma
 - 1.2. a mérési és számítási jegyzőkönyv
 - 1.3. a mérési és számítási vázlat
 - 1.4. a koordinátajegyzék
 - 1.5. a területszámítási jegyzőkönyv
 - 1.6. a változási vázrajz és a hozzátartozó területkimutatás digitális adatállománya és ezek legalább 5 kinyomtatott példánya, eredeti aláírásokkal és bélyegzővel ellátva
 - 1.7. a tervezési és kitzúzési (kiosztási) vázlat
 - 1.8. műszaki leírás [a készítő neve, felelős tervező neve, a munkaszám, a munka megnevezése, település, fekvés, érintett tel(k)ek helyrajzi száma(i), változás típusa a felhasznált hiteles adatok megjelölése]
 - 1.9. vizsgálati jegyzőkönyv (ha a változás előtti és változás utáni telkek db száma együttesen 5-nél több)
 - 1.10. az ingatlan-nyilvántartási térképi adatok felhasználásával, alkalmas (1:2000, 1:1000, 1:500) méretarányban elkészített telekalakítási helyszínrajz, amely a következőket tartalmazza:
 - 1.10.1. a telekalakítással érintett telkek, a telekalakítás utáni állapot szerint,
 - 1.10.2. a telekalakítással érintett telteken meglévő építmények kontúrvonalai,
 - 1.10.3. a bontás alatt álló épületek „bontás alatt” megjegyzéssel,
 - 1.10.4. a telekalakítással érintett telken lévő összes építmény távolsága a tervezett telekhatártól, és a létrejövő telekméretek, beépített telek esetén a telkek eredeti és a telekalakítás utáni beépítési százaléka,
 - 1.10.5. az épített környezet alakításáról és védelméről szóló törvény szerinti, a településrendezési eszközökben beépítésre szánt területeken lévő földrészleteknél 20%-nál nagyobb átlagos lejtéviszonyok esetén az 1 méterenkénti szintvonalak,
 - 1.10.6. utat érintő telekalakítás esetén az útkategóriának, a közút területváltozásának feltüntetése,
 - 1.11. a digitális adatállományok [változási vázrajz, telekalakítási helyszínrajz, mérési és számítási vázlat, tervezési és kitzúzési (kiosztási) vázlat PDF formátumban, változási állomány DAT adatcsere-formátumban, egyéb munkarészek táblázatos, illetve dokumentum formátumban] nem újraindítható adathordozón
 - 1.12. a telekalakítási dokumentáció tartalomjegyzéke.
2. A telekalakítási záradék

A földhivatal a telekalakítás engedélyezése esetén a változási vázrajzot
»A telekalakítást a .../.../20... számú határozatomban foglaltak szerint engedélyeztem. Az engedély a hozzá tartozó változási vázrajzzal együtt a határozat jogerőre emelkedésétől számított egy évig hatályos.«
záradékszöveggel látja el.”

2. melléklet a 129/2010. (IV. 21.) Korm. rendelethez

Az R. 4. melléklete a következő 8. sorral egészül ki:

8.	Ha a telekalakítás olyan ingatlant érint, amelyre az ingatlan-nyilvántartásban – jogi jellegként – régészeti lelőhely, régészeti védőövezet, illetve műemléki terület jogi jelleg ténye van feljegyezve, vagy amelynek helyrajzi száma szerepel a Kulturális Örökségvédelmi Hivatalról szóló 308/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 1. § (6) bekezdése szerinti adatbázisban	Annak elbírálása kérdésében, hogy a telekalakítás a kulturális örökség védelme jogszabályban rögzített követelményeinek a kérelemben foglaltak szerint vagy további feltételek mellett megfelel-e.	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal területi szerve	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal központi szerve
----	---	--	---	---

**A Kormány 130/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete
a Nemzeti Civil Alapprogramról szóló 2003. évi L. törvény végrehajtásáról szóló
160/2003. (X. 7.) Korm. rendelet módosításáról**

A Kormány a Nemzeti Civil Alapprogramról szóló 2003. évi L. törvény 15. § (3) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában foglalt feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** (1) A Nemzeti Civil Alapprogramról szóló 2003. évi L. törvény végrehajtásáról szóló 160/2003. (X. 7.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 7. § (1) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az Alapprogramhoz benyújtott támogatási kérelemnek tartalmaznia kell:)
„f) a támogatást igénylő szervezet képviselőjének nyilatkozatát arról, hogy a támogatás iránti kérelemben foglalt adatok megfelelnek a valóságnak, valamint az internetes pályázatkezelő rendszeren keresztül benyújtandó támogatás iránti kérelem esetén arról, hogy a kérelemmel benyújtott elektronikus másolatok az eredeti dokumentummal képileg megegyeznek;”
- (2) A Rendelet 7. § (1) bekezdése a következő j) ponttal egészül ki:
(Az Alapprogramhoz benyújtott támogatási kérelemnek tartalmaznia kell:)
„j) az Alapprogram kezelő szervének a támogatást igénylő civil szervezet képviselője által adott meghatalmazást a 9. § (3) bekezdés b) pontja szerinti bírósági kivonat beszerzésére, amennyiben a civil szervezet az Alapprogram kezelő szerve útján kívánja beszerezni a bírósági kivonatot.”
- (3) A Rendelet 7. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A civil szervezet a támogatás iránti kérelme benyújtásáig megküldi az Alapprogram kezelő szerve részére
a) a Tv. 1. § (2) bekezdés a) pontja szerinti működési támogatás iránti kérelem esetén a kérelem benyújtását megelőző üzleti évről szóló, amennyiben ez nem áll rendelkezésre, az azt megelőző üzleti évről szóló számviteli beszámoló egyszerű másolatát;
b) a Tv. 1. § (2) bekezdés b)–i) és k) pontja szerinti támogatás iránti kérelem esetén
ba) ha a szervezetet a támogatás iránti kérelem benyújtásának évét megelőzően vették közhasznúsági nyilvántartásba, a kérelem benyújtását megelőző üzleti évről szóló közhasznúsági jelentés egyszerű másolatát, amennyiben ez nem áll rendelkezésre, az azt megelőző üzleti évről szóló számviteli beszámoló egyszerű másolatát,
bb) ha a szervezetet a támogatás iránti kérelem benyújtásának évében vették közhasznúsági nyilvántartásba, a kérelem benyújtását megelőző üzleti évről szóló, amennyiben ez nem áll rendelkezésre, az azt megelőző üzleti évről szóló számviteli beszámoló egyszerű másolatát.”

- (4) A Rendelet 7. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:
„(6) A (3) bekezdésben foglaltaktól eltérően nem kell ismételtlen megküldeni a (3) bekezdés a)–b) pontja szerinti dokumentumot, ha azt az Alapprogram kezelő szerve már korábban elfogadta.”

2. § A Rendelet 8. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az Alapprogram kezelő szerve – a hiánypótlási határidő lejártát követő 10 munkanapon belül – tájékoztatja a hiánypótlást benyújtó szervezetet a hiánypótlás eredményéről.”

3. § A Rendelet „A támogatási rendszer” alcíme a következő 8/A. §-sal egészül ki:
„8/A. § Az Alapprogram kezelő szerve a támogatás iránti kérelem benyújtási határidejének lejártát követő 60 napon belül megküldi a Kollégium részére az érvényes pályázattal kapcsolatos előterjesztését. A Kollégium az előterjesztés kézhezvételétől számított 30 napon belül dönt a támogatás iránti kérelem elfogadásáról vagy elutasításáról, a támogatás összegéről, ütemezéséről, a támogatási feltételekről.”

4. § (1) A Rendelet 9. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az Alapprogram kezelő szerve a Kollégium támogatási döntése alapján támogatási szerződést köt a támogatást igénylő civil szervezettel. A támogatási szerződés megkötése érdekében az Alapprogram kezelő szerve a Kollégium támogatási döntésének közzétételét követő 30 napon belül felhívja a támogatást igénylő civil szervezetet a szerződéskötéshez szükséges dokumentumok megküldésére.”
- (2) A Rendelet 9. § (3) bekezdés g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A támogatási szerződéshez mellékként csatolni kell:)
„g) a civil szervezet képviselőjének közjegyző által hitelesített aláírási címpéldányát vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírási mintáját vagy a pénzforgalmi szolgáltatója által vezetett aláírási kártya másolatának a számlavezető pénzforgalmi intézmény által hitelesített eredeti példányát.”

5. § Az R. a következő 9/A–9/C. §-sal és azt megelőzően a következő alcímmel egészül ki:

„A támogatás ellenőrzése

9/A. § (1) Az Alapprogram kezelő szervének gondoskodnia kell a pályázó által a beszámolás keretében benyújtott dokumentumok formai és tartalmi ellenőrzésének lefolytatásáról (a továbbiakban: dokumentumalapú ellenőrzés).

(2) A dokumentumalapú ellenőrzés keretében legalább a következőket kell ellenőrizni:

- a támogatási szerződésben foglaltak teljesítését,
- azt, hogy a benyújtott számla, vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen dokumentáló bizonylat valós költségeken alapul, a jóváhagyott cél érdekében merült fel, és megfelel a támogatási szerződésben vállalt kötelezettségeknek és szakmai célkitűzéseknek,
- a kettős finanszírozás elkerülésére vonatkozó előírások betartását (záradékolás).

9/B. § (1) Az Alapprogram kezelő szervének gondoskodnia kell a kockázatelemzés alapján kiválasztott pályázatok helyszíni ellenőrzéséről.

(2) A helyszíni ellenőrzés során ellenőrizni kell, hogy

- a szakmai beszámolót és pénzügyi elszámolást alátámasztó bizonylatok eredeti példánya a kedvezményezettnél rendelkezésre áll,
- a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás az azokat megalapozó nyilatkozatokkal és bizonylatokkal összhangban áll,
- a pályázatok keretében beszerzett eszközök rendelkezésre állnak, és felhasználásuk a támogatási szerződésnek megfelelően történik.

(3) Az ellenőrzést dokumentálni kell, rögzítve az elvégzett munkát és az ellenőrzés eredményét.

9/C. § (1) Az Alapprogram kezelő szerve a szakmai beszámolót és pénzügyi elszámolást a kézhezvételt követő 30 napon belül megvizsgálja, és

- szabályszerű szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás esetén a beérkezést követő 45 napon belül,
- hibás vagy hiányos szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás esetén legfeljebb két alkalommal 15–15 napos határidővel hiánypótlásra szólítja fel a támogatott civil szervezetet, és a hiánypótlás beérkezését, illetve a hiánypótlási határidő eredménytelen lejártát követő 15 napon belül megküldi a Kollégium részére a beszámolóval kapcsolatos előterjesztését.

(2) A Kollégium az (1) bekezdés szerinti előterjesztés kézhezvételétől számított 30 napon belül dönt a szakmai beszámolóról és pénzügyi elszámolásról. Amennyiben a Kollégium a szakmai beszámolót és pénzügyi elszámolást egészben vagy részben elutasítja, döntését részletes szakmai és pénzügyi indoklással köteles ellátni.”

6. § A Rendelet 11. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„11. § Az Alapprogram kezelő szerve az ESZA Társadalmi Szolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság.”

7. § (1) A Rendelet 12. § (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az Alapprogram kezelő szervének feladata:)

„a) közreműködés az Alapprogram költségvetési beszámolójának elkészítésében;”

(2) A Rendelet 12. § (2) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az Alapprogram kezelő szervének feladata:)

„d) a pályázatok fogadása, a támogatási igények nyilvántartásba vétele, valamint döntéshozatalra történő előkészítése, a köztartozás-mentesség ellenőrzése;”

(3) A Rendelet 12. § (2) bekezdés m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az Alapprogram kezelő szervének feladata:)

„m) a Tanács és a Kollégiumok tevékenységével, működésével, a testületi ülések lebonyolításával kapcsolatos szervezési, ügyviteli, adminisztrációs és technikai feladatok ellátása;”

(4) A Rendelet 12. § (2) bekezdésének j) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az Alapprogram kezelő szervének feladata:)

„j) a támogatás iránti kérelemmel kapcsolatos információgyűjtés, információszolgáltatás, valamint a 7. § (1) bekezdés j) pontja szerinti meghatalmazás alapján a bírósági kivonat beszerzése;”

(5) A Rendelet 12. § (2) bekezdése a következő p) ponttal egészül ki:

(Az Alapprogram kezelő szervének feladata:)

„p) közreműködés a támogatások szerződés szerinti felhasználásának nyomon követésében.”

8. § A Rendelet 13/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„13/A. § A miniszter gondoskodik az Alapprogram testületei, kezelő szerve tevékenységének, valamint a támogatások felhasználásának nyomon követéséről.”

9. § A Rendelet

a) 6. § (1) bekezdésében az „az Alapprogramhoz” szövegrész helyébe az „a 11. § szerinti kezelő szervhez (a továbbiakban: az Alapprogram kezelő szerve)”, valamint a „(3) bekezdésében” szövegrész helyébe a „(3)–(4) bekezdésében”,

b) 7. § (1) bekezdésének bevezető szövegében az „Az Alapprogramhoz benyújtott támogatási kérelemnek” szövegrész helyébe az „A támogatás iránti kérelemnek”,

c) 7. § (5) bekezdésében az „oldalhú digitális másolatának” szövegrész helyébe a „képileg megegyező elektronikus másolatának”, valamint az „a digitális másolat” szövegrész helyébe az „az elektronikus másolat”,

d) 9. § (4) bekezdésében az „alírási címpéldányt” szövegrész helyébe az „alírási címpéldányt, aláírási mintát” szöveg, az „alírási címpéldány” szövegrész helyébe az „alírási címpéldány, aláírási minta” szöveg lép.

10. § Hatályát veszti a Rendelet

a) 9. § (5) bekezdés második mondatában az „és az Alapprogram feltöltésére vonatkozó szabályok” szövegrész,

b) 9. § (8) bekezdés második mondatában az „a Tanács által meghatározott szempontok alapján,” szövegrész,

c) 13. §-át megelőző alcímben az „és beszámolásának” szövegrész,

d) 13. § (2)–(3) bekezdése.

11. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba. Ez a rendelet 2011. január 2-án hatályát veszti.

(2) E rendelet 1. § (2) bekezdése, 7. § (4)–(5) bekezdése és 8. §-a 2011. január 1-jén lép hatályba.

A Kormány 131/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete a békéltető testületi tagok kijelölésének szabályairól szóló 215/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 55. § (1) bekezdés i) pontjában foglalt felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** A békéltető testületi tagok kijelölésének szabályairól szóló 215/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„2. § A testület tagjainak számát a testülethez benyújtott kérelmek számának és jellegének figyelembevételével kell meghatározni.”
- 2. §** Az R. a következő 3/A. §-sal egészül ki:
„3/A. § (1) A fogyasztóvédelmi szervezetek a jelölésre vonatkozó javaslatukat úgy teszik meg, hogy a fogyasztóvédelmi szervezetek összes jelöltje között szerepeljen
a) az Fgytv. 25. § (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelő, jogász szakképzettséggel, valamint
b) valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében a pénzügyi szolgáltatási tevékenységgel összefüggő fogyasztói jogviták rendezéséhez szükséges végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező jelölt.
(2) Pénzügyi szolgáltatási tevékenységgel összefüggő fogyasztói jogviták rendezéséhez szükséges végzettségnek és szakképzettségnek minősül az alap- és mesterképzési szakok képzési és kimeneti követelményeiről szóló 15/2006. (IV. 3.) OM rendelet 2. számú melléklet VII. 1–2., 4–5., 7–8. és 10. pontjában foglalt alapképzési szakon, továbbá 3. számú melléklet V. 3. pontjában, valamint XI. 1–2., 4–5., 7., 9. és 12–13. pontjában foglalt mesterképzési szakon szerzett szakképzettség, továbbá az ezeknek megfelelő főiskolai vagy egyetemi végzettség.
(3) Pénzügyi szolgáltatási tevékenységgel összefüggő fogyasztói jogviták rendezéséhez szükséges szakismeretnek minősül a (2) bekezdés szerinti végzettségnek és szakképzettségének megfelelő szakterületen
a) a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (a továbbiakban: PSZÁF) által felügyelt aa) szervezetnél betöltött munkakörben, vagy
ab) személyként, vagy
ac) tevékenységgel, vagy
b) a PSZÁF-nál betöltött munkakörben, vagy
c) a Magyar Nemzeti Banknál betöltött munkakörben szerzett legalább hároméves szakmai tapasztalat.”
- 3. §** Az R. 4. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A jelölésre vonatkozó javaslathoz mellékelni kell
a) a jelölt nyilatkozatát arról, hogy a jelölést elfogadja,
b) a jelölt felsőfokú iskolai végzettségéről és szakképzettségéről szóló okirat másolatát, továbbá az annak megfelelő szakterületen szerzett, legalább kétéves – illetve ha a jelölt a jelölést valamely pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében vállalja, a 3/A. § (3) bekezdése szerinti hároméves – szakmai gyakorlatot igazoló okiratot vagy annak másolatát,
c) az Fgytv. 22. § (4) bekezdés szerinti hatósági bizonyítvány (a továbbiakban: hatósági bizonyítvány) – adat-továbbítási kérelemre az elnök részére történő – kiadása iránti eljárásért fizetendő igazgatási szolgáltatási díj megfizetésének igazolását,
d) az Országos Igazságszolgáltatási Tanács Hivatalának adatszolgáltatását arról, hogy a jelölt nem áll cselekvőképességét érintő gondnokság hatálya alatt, továbbá, hogy a bíróság nem nevezett ki számára támogatót döntéshozatalának segítése érdekében,
e) a jelölt nyilatkozatát az Fgytv. 24/A. §-a szerinti függetlenség, pártatlanság és titoktartási kötelezettség vállalásáról,
f) a jelölt nyilatkozatát arról, hogy a jelölést megelőző három év során állt-e, és milyen időtartamban állt munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban az öt jelölő szervezettel vagy annak tagjával,
g) a jelölt nyilatkozatát arról, hogy jelölését melyik pénzügyi szolgáltatási ágazat vagy ágazatok tekintetében vállalja, amennyiben a 3/A. § (2) és (3) bekezdés szerinti valamely végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkezik.”

- 4. §** Az R. 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az érintett személy jelölése érvénytelen, ha
a) a jelölésre vonatkozó javaslat a jelölt tekintetében nem tartalmazza a 4. § (2) bekezdésében meghatározott dokumentumokat,
b) a jelölésre vonatkozó javaslat beérkezésétől számított tizenöt munkanapon belül a jelölt vonatkozásában nem érkezik meg az elnökhöz a hatósági bizonyítvány,
c) a 4. § (2) bekezdése szerinti dokumentumok alapján egyértelműen megállapítható, hogy a jelölt nem felel meg az Fgytv. 22. § (1) bekezdésében foglalt valamely alkalmassági feltételnek,
d) a 4. § (2) bekezdése szerinti dokumentumok alapján egyértelműen megállapítható, hogy a jelölttel szemben az Fgytv. 22. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt kizáró ok áll fenn, vagy
e) a hatósági bizonyítvány alapján megállapítható, hogy a jelölttel szemben az Fgytv. 22. § (2) bekezdés b)–d) pontja szerinti valamely kizáró ok áll fenn.
(2) A jelölés érvénytelenségéről az elnök írásban értesíti a javaslatot tevő fogyasztóvédelmi szervezetet.”
- 5. §** (1) Az R. 8. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Eredménytelen a békéltető testületi tagokra vonatkozó jelölés, ha
a) nem érkezett legalább két fogyasztóvédelmi szervezettől érvényes jelölési javaslat, vagy
b) a fogyasztóvédelmi szervezetek összesen nem jelöltek érvényesen
ba) legalább a 3. § (2) bekezdése szerinti hirdetményben meghatározott számú személyt, vagy
bb) az Fgytv. 25. § (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelő, jogász szakképzettséggel rendelkező személyt, vagy
bc) valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében a 3/A. § (2) és (3) bekezdése szerinti végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező személyt.”
(2) Az R. 8. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Eredménytelen jelölés esetén öt munkanapon belül ismételten közzé kell tenni a 3. § (2) bekezdése szerinti hirdetményt, és ismételten le kell folytatni a jelölési eljárást. Ennek során a 4. § (1) bekezdés a) és b) pontja szerinti nyilatkozatokat, továbbá a korábban érvényesen jelölt személy ismételt jelölése esetén a 4. § (2) bekezdése szerinti mellékleteket nem kell ismételten csatolni, az eljárásban a korábban benyújtott mellékletek, továbbá az érvényes hatósági bizonyítvány felhasználhatók.”
- 6. §** Az R. 10. § (5) és (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, egyidejűleg a § a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
„(5) Ha a kijelölendő testületi tag személye szavazategyenlőség miatt nem dönthető el, az egyenlő számú szavazatot kapott jelöltek tekintetében ismételten szavazni kell. Ha az ismételt szavazás nem vezet eredményre, az érintett jelöltek közül az kerül testületi tagként kijelölésre, aki jogász szakképzettséggel rendelkezik. Ha a tagság a szakképzettség alapján sem dönthető el, az érintett jelöltek közül az kerül testületi tagként kijelölésre, aki hosszabb igazolt szakmai gyakorlati idővel rendelkezik.
(6) Ha a szavazás során nem kerül sor
a) az Fgytv. 25. § (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelő, jogász szakképzettséggel, vagy
b) valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében a 3/A. § (2) és (3) bekezdése szerinti végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező személy kijelölésére, a kijelölés érvénytelen, és a szavazást meg kell ismételni.
(7) Ha a kijelölés érvényes, de annak során a kijelölendő tagok számánál kevesebb jelölt kap szavazatot, a betöltetlen tagi helyek tekintetében ismételten szavazni kell.”
- 7. §** Az R. 11. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„11. § (1) A kamarák a békéltető testületi tagokat írásban jelölik ki. A kijelöléshez mellékelni kell a 4. § (2) bekezdése szerinti dokumentumokat. A pénzügyi szolgáltatási tevékenységgel összefüggő fogyasztói jogviták rendezéséhez szükséges végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező tagok kijelölését megelőzően a kamarák kikérik az illetékességi területükön – valamely pénzügyi szolgáltatási ágazatban – működő szakmai érdekképviselői szervezetek véleményét.
(2) A kijelölést úgy kell megtenni, hogy a tagok között szerepeljen
a) az Fgytv. 25. § (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelő, jogász szakképzettséggel, valamint

b) valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében a 3/A. § (2) és (3) bekezdése szerinti végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező személy.

(3) A kijelölést, a mellékelt dokumentumokat, továbbá a hatósági bizonyítványt az elnök megvizsgálja.

(4) Az érintett személy kijelölése érvénytelen, ha vele szemben a 7. § (1) bekezdése szerinti valamely érvénytelenségi ok fennáll.

(5) Az érvénytelen kijelölésről az elnök haladéktalanul írásban értesíti a kijelölő kamarát, és egyúttal felhívja másik személy kijelölésére.

(6) Ha valamely kamara határidőben nem teszi meg a kijelölést, nem jelöli ki a felhívásban meghatározott számú testületi tagot, vagy a kijelölés nem felel meg a (2) bekezdésben foglalt feltételeknek, az elnök haladéktalanul írásban felhívja a kijelölés megtételére, a hiányzó számú tag pótlására, vagy a kijelölés megismétlésére."

8. § Az R. 13. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„13. § (1) A korábbi elnök az újonnan megalakult testület elnökének átadja

a) a békéltető testületi tagokra vonatkozó személyes adatokat tartalmazó, az Fgytv. 22/B. § (1) bekezdése szerinti dokumentumokat,

b) a jelölési eljárással összefüggő egyéb dokumentumokat, továbbá

c) a testületi tagok listáját.

(2) Az újonnan megalakult testület elnökére vonatkozó, az Fgytv. 22/B. § (1) bekezdése szerinti dokumentumokat a fogyasztóvédelemért felelős miniszter részére kell megküldeni."

9. § Az R. 14. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„14. § (1) A testületi tag megbízásának az Fgytv. 24. § (1) bekezdés b)–f) pontja alapján történő megszűnése esetén, a tag pótlására irányuló eljárásban,

a) ha a tag a fogyasztóvédelmi szervezetek által kijelölt személy volt, a 3. § (2) és (4) bekezdését és a 3/A–10. §-t,

b) ha a tag a kamarák által kijelölt személy volt, a 3. § (3) és (4) bekezdését és a 11. §-t

kell alkalmazni azzal, hogy a 3. § (2), illetve (3) bekezdésének alkalmazásában kijelölendő összes tagként azoknak a tagoknak a számát kell megjelölni, akik megbízásának megszűnése miatt pótlásra van szükség.

(2) A tag pótlására irányuló eljárás esetén a tag megbízásának megszűnéséről való tudomásszerzést követő öt munkanapon belül, vagy az elnök megbízásának megszűnéséről való tudomásszerzést követő tizenöt munkanapon belül kell a 3. § szerinti hirdetményt közzétenni, vagy felhívást megtenni.

(3) A tag pótlására irányuló eljárás során kijelölt személy megbízása a békéltető testület megbízásának lejártáig szól."

10. § Az R. 15. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A testületi tagok számának megemeléséről, valamint annak mértékéről az elnök dönt. A taglétszám emelésének mértékét úgy kell meghatározni, hogy a testületben továbbra is biztosított legyen a fogyasztóvédelmi szervezetek és a kamarák egyenlő arányú képviselete, továbbá a fogyasztóvédelmi szervezetek és a kamarák által kijelölt tagok között is legyen az Fgytv. 25. § (4) bekezdésében foglaltaknak megfelelő, jogász szakképzettséggel, valamint valamennyi pénzügyi szolgáltatási ágazat tekintetében a 3/A. § (2) és (3) bekezdése szerinti végzettséggel és szakképzettséggel, továbbá szakismerettel rendelkező személy."

11. § Az R.

a) 3. § (2) és (4) bekezdésében a „megyei napilapban” szövegrész helyébe a „megyei (fővárosi) napilapban” szöveg,

b) 9. §-ában a „tizenöt napon” szövegrész helyébe a „harminc napon” szöveg,

c) 12. §-ában az „új testület elnökének” szövegrész helyébe az „új testület megalakítása, valamint elnökének” szöveg,

d) 15. § (2) bekezdésében az „, a 4–11. §-t és a 13. § (2) bekezdését” szövegrész helyébe az „és a 3/A–11. §-t” szöveg,

e) 15. § (3) bekezdésében a „napon” szövegrész helyébe a „munkanapon” szöveg

lép.

12. § E rendelet 2010. május 1-jén lép hatályba és 2010. május 2-án hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 132/2010. (IV. 21.) Korm. rendelete
az országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, Espooban, 1991. február 26.
napján elfogadott egyezményhez kapcsolódó, a stratégiai környezeti vizsgálatról szóló, Kijevben,
2003. május 21-én elfogadott jegyzőkönyv kihirdetéséről**

A Kormány az Alkotmány 35. § (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörében, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés j) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva, a 4. és 5. § tekintetében a környezet védelmének általános szabályairól szóló 1995. évi LIII. törvény 110. § (7) bekezdés 17. pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli:

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad az országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, Espooban, 1991. február 26. napján elfogadott egyezményhez kapcsolódó, a stratégiai környezeti vizsgálatról szóló, Kijevben, 2003. május 21-én elfogadott jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány a Jegyzőkönyvet e rendelettel kihirdeti.
3. § A Jegyzőkönyv hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„PROTOCOL ON STRATEGIC ENVIRONMENTAL ASSESSMENT TO THE CONVENTION ON
ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT**

The Parties to this Protocol,
Recognizing the importance of integrating environmental, including health, considerations into the preparation and adoption of plans and programmes and, to the extent appropriate, policies and legislation,
Committing themselves to promoting sustainable development and therefore basing themselves on the conclusions of the United Nations Conference on Environment and Development (Rio de Janeiro, Brazil, 1992), in particular principles 4 and 10 of the Rio Declaration on Environment and Development and Agenda 21, as well as the outcome of the third Ministerial Conference on Environment and Health (London, 1999) and the World Summit on Sustainable Development (Johannesburg, South Africa, 2002),
Bearing in mind the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, done at Espoo, Finland, on 25 February 1991, and decision II/9 of its Parties at Sofia on 26 and 27 February 2001, in which it was decided to prepare a legally binding protocol on strategic environmental assessment,
Recognizing that strategic environmental assessment should have an important role in the preparation and adoption of plans, programmes, and, to the extent appropriate, policies and legislation, and that the wider application of the principles of environmental impact assessment to plans, programmes, policies and legislation will further strengthen the systematic analysis of their significant environmental effects,
Acknowledging the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, done at Aarhus, Denmark, on 25 June 1998, and taking note of the relevant paragraphs of the Lucca Declaration, adopted at the first meeting of its Parties,
Conscious, therefore, of the importance of providing for public participation in strategic environmental assessment,
Acknowledging the benefits to the health and well-being of present and future generations that will follow if the need to protect and improve people's health is taken into account as an integral part of strategic environmental assessment, and recognizing the work led by the World Health Organization in this respect,

Mindful of the need for and importance of enhancing international cooperation in assessing the transboundary environmental, including health, effects of proposed plans and programmes, and, to the extent appropriate, policies and legislation,

Have agreed as follows:

Article 1

OBJECTIVE

The objective of this Protocol is to provide for a high level of protection of the environment, including health, by:

- (a) Ensuring that environmental, including health, considerations are thoroughly taken into account in the development of plans and programmes;
- (b) Contributing to the consideration of environmental, including health, concerns in the preparation of policies and legislation;
- (c) Establishing clear, transparent and effective procedures for strategic environmental assessment;
- (d) Providing for public participation in strategic environmental assessment; and
- (e) Integrating by these means environmental, including health, concerns into measures and instruments designed to further sustainable development.

Article 2

DEFINITIONS

For the purposes of this Protocol,

1. „*Convention*” means the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context.
2. „*Party*” means, unless the text indicates otherwise, a Contracting Party to this Protocol.
3. „*Party of origin*” means a Party or Parties to this Protocol within whose jurisdiction the preparation of a plan or programme is envisaged.
4. „*Affected Party*” means a Party or Parties to this Protocol likely to be affected by the transboundary environmental, including health, effects of a plan or programme.
5. „*Plans and programmes*” means plans and programmes and any modifications to them that are:
 - (a) Required by legislative, regulatory or administrative provisions; and
 - (b) Subject to preparation and/or adoption by an authority or prepared by an authority for adoption, through a formal procedure, by a parliament or a government.
6. „*Strategic environmental assessment*” means the evaluation of the likely environmental, including health, effects, which comprises the determination of the scope of an environmental report and its preparation, the carrying-out of public participation and consultations, and the taking into account of the environmental report and the results of the public participation and consultations in a plan or programme.
7. „*Environmental, including health, effect*” means any effect on the environment, including human health, flora, fauna, biodiversity, soil, climate, air, water, landscape, natural sites, material assets, cultural heritage and the interaction among these factors.
8. „*The public*” means one or more natural or legal persons and, in accordance with national legislation or practice, their associations, organizations or groups.

Article 3

GENERAL PROVISIONS

1. Each Party shall take the necessary legislative, regulatory and other appropriate measures to implement the provisions of this Protocol within a clear, transparent framework.
2. Each Party shall endeavour to ensure that officials and authorities assist and provide guidance to the public in matters covered by this Protocol.
3. Each Party shall provide for appropriate recognition of and support to associations, organizations or groups promoting environmental, including health, protection in the context of this Protocol.
4. The provisions of this Protocol shall not affect the right of a Party to maintain or introduce additional measures in relation to issues covered by this Protocol.
5. Each Party shall promote the objectives of this Protocol in relevant international decision-making processes and within the framework of relevant international organizations.

6. Each Party shall ensure that persons exercising their rights in conformity with the provisions of this Protocol shall not be penalized, persecuted or harassed in any way for their involvement. This provision shall not affect the powers of national courts to award reasonable costs in judicial proceedings.
7. Within the scope of the relevant provisions of this Protocol, the public shall be able to exercise its rights without discrimination as to citizenship, nationality or domicile and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.

Article 4

FIELD OF APPLICATION CONCERNING PLANS AND PROGRAMMES

1. Each Party shall ensure that a strategic environmental assessment is carried out for plans and programmes referred to in paragraphs 2, 3 and 4 which are likely to have significant environmental, including health, effects.
2. A strategic environmental assessment shall be carried out for plans and programmes which are prepared for agriculture, forestry, fisheries, energy, industry including mining, transport, regional development, waste management, water management, telecommunications, tourism, town and country planning or land use, and which set the framework for future development consent for projects listed in annex I and any other project listed in annex II that requires an environmental impact assessment under national legislation.
3. For plans and programmes other than those subject to paragraph 2 which set the framework for future development consent of projects, a strategic environmental assessment shall be carried out where a Party so determines according to article 5, paragraph 1.
4. For plans and programmes referred to in paragraph 2 which determine the use of small areas at local level and for minor modifications to plans and programmes referred to in paragraph 2, a strategic environmental assessment shall be carried out only where a Party so determines according to article 5, paragraph 1.
5. The following plans and programmes are not subject to this Protocol:
 - (a) Plans and programmes whose sole purpose is to serve national defence or civil emergencies;
 - (b) Financial or budget plans and programmes.

Article 5

SCREENING

1. Each Party shall determine whether plans and programmes referred to in article 4, paragraphs 3 and 4, are likely to have significant environmental, including health, effects either through a case-by-case examination or by specifying types of plans and programmes or by combining both approaches. For this purpose each Party shall in all cases take into account the criteria set out in annex III.
2. Each Party shall ensure that the environmental and health authorities referred to in article 9, paragraph 1, are consulted when applying the procedures referred to in paragraph 1 above.
3. To the extent appropriate, each Party shall endeavour to provide opportunities for the participation of the public concerned in the screening of plans and programmes under this article.
4. Each Party shall ensure timely public availability of the conclusions pursuant to paragraph 1, including the reasons for not requiring a strategic environmental assessment, whether by public notices or by other appropriate means, such as electronic media.

Article 6

SCOPING

1. Each Party shall establish arrangements for the determination of the relevant information to be included in the environmental report in accordance with article 7, paragraph 2.
2. Each Party shall ensure that the environmental and health authorities referred to in article 9, paragraph 1, are consulted when determining the relevant information to be included in the environmental report.
3. To the extent appropriate, each Party shall endeavour to provide opportunities for the participation of the public concerned when determining the relevant information to be included in the environmental report.

Article 7

ENVIRONMENTAL REPORT

1. For plans and programmes subject to strategic environmental assessment, each Party shall ensure that an environmental report is prepared.

2. The environmental report shall, in accordance with the determination under article 6, identify, describe and evaluate the likely significant environmental, including health, effects of implementing the plan or programme and its reasonable alternatives. The report shall contain such information specified in annex IV as may reasonably be required, taking into account:
 - (a) Current knowledge and methods of assessment;
 - (b) The contents and the level of detail of the plan or programme and its stage in the decision-making process;
 - (c) The interests of the public; and
 - (d) The information needs of the decision-making body.
3. Each Party shall ensure that environmental reports are of sufficient quality to meet the requirements of this Protocol.

Article 8

PUBLIC PARTICIPATION

1. Each Party shall ensure early, timely and effective opportunities for public participation, when all options are open, in the strategic environmental assessment of plans and programmes.
2. Each Party, using electronic media or other appropriate means, shall ensure the timely public availability of the draft plan or programme and the environmental report.
3. Each Party shall ensure that the public concerned, including relevant non-governmental organizations, is identified for the purposes of paragraphs 1 and 4.
4. Each Party shall ensure that the public referred to in paragraph 3 has the opportunity to express its opinion on the draft plan or programme and the environmental report within a reasonable time frame.
5. Each Party shall ensure that the detailed arrangements for informing the public and consulting the public concerned are determined and made publicly available. For this purpose, each Party shall take into account to the extent appropriate the elements listed in annex V.

Article 9

CONSULTATION WITH ENVIRONMENTAL AND HEALTH AUTHORITIES

1. Each Party shall designate the authorities to be consulted which, by reason of their specific environmental or health responsibilities, are likely to be concerned by the environmental, including health, effects of the implementation of the plan or programme.
2. The draft plan or programme and the environmental report shall be made available to the authorities referred to in paragraph 1.
3. Each Party shall ensure that the authorities referred to in paragraph 1 are given, in an early, timely and effective manner, the opportunity to express their opinion on the draft plan or programme and the environmental report.
4. Each Party shall determine the detailed arrangements for informing and consulting the environmental and health authorities referred to in paragraph 1.

Article 10

TRANSBOUNDARY CONSULTATIONS

1. Where a Party of origin considers that the implementation of a plan or programme is likely to have significant transboundary environmental, including health, effects or where a Party likely to be significantly affected so requests, the Party of origin shall as early as possible before the adoption of the plan or programme notify the affected Party.
2. This notification shall contain, inter alia:
 - (a) The draft plan or programme and the environmental report including information on its possible transboundary environmental, including health, effects; and
 - (b) Information regarding the decision-making procedure, including an indication of a reasonable time schedule for the transmission of comments.
3. The affected Party shall, within the time specified in the notification, indicate to the Party of origin whether it wishes to enter into consultations before the adoption of the plan or programme and, if it so indicates, the Parties concerned shall enter into consultations concerning the likely transboundary environmental, including health, effects of implementing the plan or programme and the measures envisaged to prevent, reduce or mitigate adverse effects.
4. Where such consultations take place, the Parties concerned shall agree on detailed arrangements to ensure that the public concerned and the authorities referred to in article 9, paragraph 1, in the affected Party are informed and given an opportunity to forward their opinion on the draft plan or programme and the environmental report within a reasonable time frame.

Article 11**DECISION**

1. Each Party shall ensure that when a plan or programme is adopted due account is taken of:
 - (a) The conclusions of the environmental report;
 - (b) The measures to prevent, reduce or mitigate the adverse effects identified in the environmental report; and
 - (c) The comments received in accordance with articles 8 to 10.
2. Each Party shall ensure that, when a plan or programme is adopted, the public, the authorities referred to in article 9, paragraph 1, and the Parties consulted according to article 10 are informed, and that the plan or programme is made available to them together with a statement summarizing how the environmental, including health, considerations have been integrated into it, how the comments received in accordance with articles 8 to 10 have been taken into account and the reasons for adopting it in the light of the reasonable alternatives considered.

Article 12**MONITORING**

1. Each Party shall monitor the significant environmental, including health, effects of the implementation of the plans and programmes, adopted under article 11 in order, inter alia, to identify, at an early stage, unforeseen adverse effects and to be able to undertake appropriate remedial action.
2. The results of the monitoring undertaken shall be made available, in accordance with national legislation, to the authorities referred to in article 9, paragraph 1, and to the public.

Article 13**POLICIES AND LEGISLATION**

1. Each Party shall endeavour to ensure that environmental, including health, concerns are considered and integrated to the extent appropriate in the preparation of its proposals for policies and legislation that are likely to have significant effects on the environment, including health.
2. In applying paragraph 1, each Party shall consider the appropriate principles and elements of this Protocol.
3. Each Party shall determine, where appropriate, the practical arrangements for the consideration and integration of environmental, including health, concerns in accordance with paragraph 1, taking into account the need for transparency in decision-making.
4. Each Party shall report to the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol on its application of this article.

Article 14**THE MEETING OF THE PARTIES TO THE CONVENTION SERVING AS THE MEETING OF THE PARTIES TO THE PROTOCOL**

1. The Meeting of the Parties to the Convention shall serve as the Meeting of the Parties to this Protocol. The first meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be convened not later than one year after the date of entry into force of this Protocol, and in conjunction with a meeting of the Parties to the Convention, if a meeting of the latter is scheduled within that period. Subsequent meetings of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall be held in conjunction with meetings of the Parties to the Convention, unless otherwise decided by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol.
2. Parties to the Convention which are not Parties to this Protocol may participate as observers in the proceedings of any session of the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol. When the Meeting of the Parties to the Convention serves as the Meeting of the Parties to this Protocol, decisions under this Protocol shall be taken only by the Parties to this Protocol.
3. When the Meeting of the Parties to the Convention serves as the Meeting of the Parties to this Protocol, any member of the Bureau of the Meeting of the Parties representing a Party to the Convention that is not, at that time, a Party to this Protocol shall be replaced by another member to be elected by and from amongst the Parties to this Protocol.
4. The Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall keep under regular review the implementation of this Protocol and, for this purpose, shall:
 - (a) Review policies for and methodological approaches to strategic environmental assessment with a view to further improving the procedures provided for under this Protocol;

- (b) Exchange information regarding experience gained in strategic environmental assessment and in the implementation of this Protocol;
 - (c) Seek, where appropriate, the services and cooperation of competent bodies having expertise pertinent to the achievement of the purposes of this Protocol;
 - (d) Establish such subsidiary bodies as it considers necessary for the implementation of this Protocol;
 - (e) Where necessary, consider and adopt proposals for amendments to this Protocol; and
 - (f) Consider and undertake any additional action, including action to be carried out jointly under this Protocol and the Convention, that may be required for the achievement of the purposes of this Protocol.
5. The rules of procedure of the Meeting of the Parties to the Convention shall be applied *mutatis mutandis* under this Protocol, except as may otherwise be decided by consensus by the Meeting of the Parties serving as the Meeting of the Parties to this Protocol.
 6. At its first meeting, the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol shall consider and adopt the modalities for applying the procedure for the review of compliance with the Convention to this Protocol.
 7. Each Party shall, at intervals to be determined by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to this Protocol, report to the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol on measures that it has taken to implement the Protocol.

Article 15

RELATIONSHIP TO OTHER INTERNATIONAL AGREEMENTS

The relevant provisions of this Protocol shall apply without prejudice to the UNECE Conventions on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context and on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters.

Article 16

RIGHT TO VOTE

1. Except as provided for in paragraph 2 below, each Party to this Protocol shall have one vote.
2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States which are Parties to this Protocol. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs, and vice versa.

Article 17

SECRETARIAT

The secretariat established by article 13 of the Convention shall serve as the secretariat of this Protocol and article 13, paragraphs (a) to (c), of the Convention on the functions of the secretariat shall apply *mutatis mutandis* to this Protocol.

Article 18

ANNEXES

The annexes to this Protocol shall constitute an integral part thereof.

Article 19

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL

1. Any Party may propose amendments to this Protocol.
2. Subject to paragraph 3, the procedure for proposing, adopting and the entry into force of amendments to the Convention laid down in paragraphs 2 to 5 of article 14 of the Convention shall apply, *mutatis mutandis*, to amendments to this Protocol.
3. For the purpose of this Protocol, the three fourths of the Parties required for an amendment to enter into force for Parties having ratified, approved or accepted it, shall be calculated on the basis of the number of Parties at the time of the adoption of the amendment.

Article 20**SETTLEMENT OF THE DISPUTES**

The provisions on the settlement of disputes of article 15 of the Convention shall apply mutatis mutandis to this Protocol.

Article 21**SIGNATURE**

This Protocol shall be open for signature at Kiev (Ukraine) from 21 to 23 May 2003 and thereafter at United Nations Headquarters in New York until 31 December 2003, by States members of the Economic Commission for Europe as well as States having consultative status with the Economic Commission for Europe pursuant to paragraphs 8 and 11 of Economic and Social Council resolution 36 (IV) of 28 March 1947, and by regional economic integration organizations constituted by sovereign States members of the Economic Commission for Europe to which their member States have transferred competence over matters governed by this Protocol, including the competence to enter into treaties in respect of these matters.

Article 22**DEPOSITARY**

The Secretary-General of the United Nations shall act as the Depositary of this Protocol.

Article 23**RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL AND ACCESSION**

1. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by signatory States and regional economic integration organizations referred to in article 21.
2. This Protocol shall be open for accession as from 1 January 2004 by the States and regional economic integration organizations referred to in article 21.
3. Any other State, not referred to in paragraph 2 above, that is a Member of the United Nations may accede to the Protocol upon approval by the Meeting of the Parties to the Convention serving as the Meeting of the Parties to the Protocol.
4. Any regional economic integration organization referred to in article 21 which becomes a Party to this Protocol without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under this Protocol. If one or more of such an organization's member States is a Party to this Protocol, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Protocol. In such cases, the organization and its member States shall not be entitled to exercise rights under this Protocol concurrently.
5. In their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, the regional economic integration organizations referred to in article 21 shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by this Protocol. These organizations shall also inform the Depositary of any relevant modification to the extent of their competence.

Article 24**ENTRY INTO FORCE**

1. This Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the sixteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For the purposes of paragraph 1 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization referred to in article 21 shall not be counted as additional to those deposited by States members of such an organization.
3. For each State or regional economic integration organization referred to in article 21 which ratifies, accepts or approves this Protocol or accedes thereto after the deposit of the sixteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
4. This Protocol shall apply to plans, programmes, policies and legislation for which the first formal preparatory act is subsequent to the date on which this Protocol enters into force. Where the Party under whose jurisdiction the preparation of a plan, programme, policy or legislation is envisaged is one for which paragraph 3 applies, this Protocol shall apply to plans, programmes, policies and legislation for which the first formal preparatory act is subsequent to the date on which this Protocol comes into force for that Party.

Article 25

WITHDRAWAL

At any time after four years from the date on which this Protocol has come into force with respect to a Party, that Party may withdraw from the Protocol by giving written notification to the Depositary. Any such withdrawal shall take effect on the ninetieth day after the date of its receipt by the Depositary. Any such withdrawal shall not affect the application of articles 5 to 9, 11 and 13 with respect to a strategic environmental assessment under this Protocol which has already been started, or the application of article 10 with respect to a notification or request which has already been made, before such withdrawal takes effect.

Article 26

AUTHENTIC TEXTS

The original of this Protocol, of which the English, French and Russian texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Kiev (Ukraine), this twenty-first day of May, two thousand and three.

ANNEXES

ANNEX I

List of projects as referred to in article 4, paragraph 2

1. Crude oil refineries (excluding undertakings manufacturing only lubricants from crude oil) and installations for the gasification and liquefaction of 500 metric tons or more of coal or bituminous shale per day.
2. Thermal power stations and other combustion installations with a heat output of 300 megawatts or more and nuclear power stations and other nuclear reactors (except research installations for the production and conversion of fissionable and fertile materials, whose maximum power does not exceed 1 kilowatt continuous thermal load).
3. Installations solely designed for the production or enrichment of nuclear fuels, for the reprocessing of irradiated nuclear fuels or for the storage, disposal and processing of radioactive waste.
4. Major installations for the initial smelting of cast-iron and steel and for the production of non-ferrous metals.
5. Installations for the extraction of asbestos and for the processing and transformation of asbestos and products containing asbestos: for asbestos-cement products, with an annual production of more than 20,000 metric tons of finished product; for friction material, with an annual production of more than 50 metric tons of finished product; and for other asbestos utilization of more than 200 metric tons per year.
6. Integrated chemical installations.
7. Construction of motorways, express roads* and lines for long-distance railway traffic and of airports** with a basic runway length of 2,100 metres or more.
8. Large-diameter oil and gas pipelines.
9. Trading ports and also inland waterways and ports for inland-waterway traffic which permit the passage of vessels of over 1,350 metric tons.
10. Waste-disposal installations for the incineration, chemical treatment or landfill of toxic and dangerous wastes.
11. Large dams and reservoirs.
12. Groundwater abstraction activities in cases where the annual volume of water to be abstracted amounts to 10 million cubic metres or more.

* For the purposes of this Protocol:

– „Motorway” means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(a) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(b) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(c) Is specially sign posted as a motorway.

– „Express road” means a road reserved for motor traffic accessible only from interchanges or controlled junctions and on which, in particular, stopping and parking are prohibited on the running carriageway(s).

** For the purposes of this Protocol, “airport” means an airport which complies with the definition in the 1944 Chicago Convention setting up the International Civil Aviation Organization (annex 14).

13. Pulp and paper manufacturing of 200 air-dried metric tons or more per day.
14. Major mining, on-site extraction and processing of metal ores or coal.
15. Offshore hydrocarbon production.
16. Major storage facilities for petroleum, petrochemical and chemical products.
17. Deforestation of large areas.

ANNEX II

Any other projects referred to in article 4, paragraph 2

1. Projects for the restructuring of rural land holdings.
2. Projects for the use of uncultivated land or semi-natural areas for intensive agricultural purposes.
3. Water management projects for agriculture, including irrigation and land drainage projects.
4. Intensive livestock installations (including poultry).
5. Initial afforestation and deforestation for the purposes of conversion to another type of land use.
6. Intensive fish farming.
7. Nuclear power stations and other nuclear reactors* including the dismantling or decommissioning of such power stations or reactors (except research installations for the production and conversion of fissionable and fertile materials whose maximum power does not exceed 1 kilowatt continuous thermal load), as far as not included in annex I.
8. Construction of overhead electrical power lines with a voltage of 220 kilovolts or more and a length of 15 kilometres or more and other projects for the transmission of electrical energy by overhead cables.
9. Industrial installations for the production of electricity, steam and hot water.
10. Industrial installations for carrying gas, steam and hot water.
11. Surface storage of fossil fuels and natural gas.
12. Underground storage of combustible gases.
13. Industrial briquetting of coal and lignite.
14. Installations for hydroelectric energy production.
15. Installations for the harnessing of wind power for energy production (wind farms).
16. Installations, as far as not included in annex I, designed:
 - For the production or enrichment of nuclear fuel;
 - For the processing of irradiated nuclear fuel;
 - For the final disposal of irradiated nuclear fuel;
 - Solely for the final disposal of radioactive waste;
 - Solely for the storage (planned for more than 10 years) of irradiated nuclear fuels in a different site than the production site; or
 - For the processing and storage of radioactive waste.
17. Quarries, open cast mining and peat extraction, as far as not included in annex I.
18. Underground mining, as far as not included in annex I.
19. Extraction of minerals by marine or fluvial dredging.
20. Deep drillings (in particular geothermal drilling, drilling for the storage of nuclear waste material, drilling for water supplies), with the exception of drillings for investigating the stability of the soil.
21. Surface industrial installations for the extraction of coal, petroleum, natural gas and ores, as well as bituminous shale.
22. Integrated works for the initial smelting of cast iron and steel, as far as not included in annex I.
23. Installations for the production of pig iron or steel (primary or secondary fusion) including continuous casting.
24. Installations for the processing of ferrous metals (hot-rolling mills, smitheries with hammers, application of protective fused metal coats).
25. Ferrous metal foundries.
26. Installations for the production of non-ferrous crude metals from ore, concentrates or secondary raw materials by metallurgical, chemical or electrolytic processes, as far as not included in annex I.

* For the purposes of this Protocol, nuclear power stations and other nuclear reactors cease to be such an installation when all nuclear fuel and other radioactively contaminated elements have been removed permanently from the installation site.

27. Installations for the smelting, including the alloyage, of non-ferrous metals excluding precious metals, including recovered products (refining, foundry casting, etc.), as far as not included in annex I.
28. Installations for surface treatment of metals and plastic materials using an electrolytic or chemical process.
29. Manufacture and assembly of motor vehicles and manufacture of motor-vehicle engines.
30. Shipyards.
31. Installations for the construction and repair of aircraft.
32. Manufacture of railway equipment.
33. Swaging by explosives.
34. Installations for the roasting and sintering of metallic ores.
35. Coke ovens (dry coal distillation).
36. Installations for the manufacture of cement.
37. Installations for the manufacture of glass including glass fibre.
38. Installations for smelting mineral substances including the production of mineral fibres.
39. Manufacture of ceramic products by burning, in particular roofing tiles, bricks, refractory bricks, tiles, stoneware or porcelain.
40. Installations for the production of chemicals or treatment of intermediate products, as far as not included in annex I.
41. Production of pesticides and pharmaceutical products, paint and varnishes, elastomers and peroxides.
42. Installations for the storage of petroleum, petrochemical, or chemical products, as far as not included in annex I.
43. Manufacture of vegetable and animal oils and fats.
44. Packing and canning of animal and vegetable products.
45. Manufacture of dairy products.
46. Brewing and malting.
47. Confectionery and syrup manufacture.
48. Installations for the slaughter of animals.
49. Industrial starch manufacturing installations.
50. Fish meal and fish-oil factories.
51. Sugar factories.
52. Industrial plants for the production of pulp, paper and board, as far as not included in annex I.
53. Plants for the pre treatment or dyeing of fibres or textiles.
54. Plants for the tanning of hides and skins.
55. Cellulose-processing and production installations.
56. Manufacture and treatment of elastomer-based products.
57. Installations for the manufacture of artificial mineral fibres.
58. Installations for the recovery or destruction of explosive substances.
59. Installations for the production of asbestos and the manufacture of asbestos products, as far as not included in annex I.
60. Knackers' yards.
61. Test benches for engines, turbines or reactors.
62. Permanent racing and test tracks for motorized vehicles.
63. Pipelines for transport of gas or oil, as far as not included in annex I.
64. Pipelines for transport of chemicals with a diameter of more than 800 mm and a length of more than 40 km.
65. Construction of railways and intermodal transshipment facilities, and of intermodal terminals, as far as not included in annex I.
66. Construction of tramways, elevated and underground railways, suspended lines or similar lines of a particular type used exclusively or mainly for passenger transport.
67. Construction of roads, including realignment and/or widening of any existing road, as far as not included in annex I.
68. Construction of harbours and port installations, including fishing harbours, as far as not included in annex I.
69. Construction of inland waterways and ports for inland-waterway traffic, as far as not included in annex I.
70. Trading ports, piers for loading and unloading connected to land and outside ports, as far as not included in annex I.
71. Canalization and flood-relief works.
72. Construction of airports** and airfields, as far as not included in annex I.

** For the purposes of this Protocol, „airport” means an airport which complies with the definition in the 1944 Chicago Convention setting up the International Civil Aviation Organization (annex 14).

73. Waste-disposal installations (including landfill), as far as not included in annex I.
74. Installations for the incineration or chemical treatment of non-hazardous waste.
75. Storage of scrap iron, including scrap vehicles.
76. Sludge deposition sites.
77. Groundwater abstraction or artificial groundwater recharge, as far as not included in annex I.
78. Works for the transfer of water resources between river basins.
79. Waste-water treatment plants.
80. Dams and other installations designed for the holding-back or for the long-term or permanent storage of water, as far as not included in annex I.
81. Coastal work to combat erosion and maritime works capable of altering the coast through the construction, for example, of dykes, moles, jetties and other sea defence works, excluding the maintenance and reconstruction of such works.
82. Installations of long-distance aqueducts.
83. Ski runs, ski lifts and cable cars and associated developments.
84. Marinas.
85. Holiday villages and hotel complexes outside urban areas and associated developments.
86. Permanent campsites and caravan sites.
87. Theme parks.
88. Industrial estate development projects.
89. Urban development projects, including the construction of shopping centres and car parks.
90. Reclamation of land from the sea.

ANNEX III

Criteria for determining of the likely significant environmental, including health, effects referred to in article 5, paragraph 1

1. The relevance of the plan or programme to the integration of environmental, including health, considerations in particular with a view to promoting sustainable development.
2. The degree to which the plan or programme sets a framework for projects and other activities, either with regard to location, nature, size and operating conditions or by allocating resources.
3. The degree to which the plan or programme influences other plans and programmes including those in a hierarchy.
4. Environmental, including health, problems relevant to the plan or programme.
5. The nature of the environmental, including health, effects such as probability, duration, frequency, reversibility, magnitude and extent (such as geographical area or size of population likely to be affected).
6. The risks to the environment, including health.
7. The transboundary nature of effects.
8. The degree to which the plan or programme will affect valuable or vulnerable areas including landscapes with a recognized national or international protection status.

ANNEX IV

Information referred to in article 7, paragraph 2

1. The contents and the main objectives of the plan or programme and its link with other plans or programmes.
2. The relevant aspects of the current state of the environment, including health, and the likely evolution thereof should the plan or programme not be implemented.
3. The characteristics of the environment, including health, in areas likely to be significantly affected.
4. The environmental, including health, problems which are relevant to the plan or programme.
5. The environmental, including health, objectives established at international, national and other levels which are relevant to the plan or programme, and the ways in which these objectives and other environmental, including health, considerations have been taken into account during its preparation.

6. The likely significant environmental, including health, effects* as defined in article 2, paragraph 7.
7. Measures to prevent, reduce or mitigate any significant adverse effects on the environment, including health, which may result from the implementation of the plan or programme.
8. An outline of the reasons for selecting the alternatives dealt with and a description of how the assessment was undertaken including difficulties encountered in providing the information to be included such as technical deficiencies or lack of knowledge.
9. Measures envisaged for monitoring environmental, including health, effects of the implementation of the plan or programme.
10. The likely significant transboundary environmental, including health, effects.
11. A non-technical summary of the information provided.

* These effects should include secondary, cumulative, synergistic, short-, medium- and long-term, permanent and temporary, positive and negative effects.

ANNEX V

Information referred to in article 8, paragraph 5

1. The proposed plan or programme and its nature.
2. The authority responsible for its adoption.
3. The envisaged procedure, including:
 - (a) The commencement of the procedure;
 - (b) The opportunities for the public to participate;
 - (c) The time and venue of any envisaged public hearing;
 - (d) The authority from which relevant information can be obtained and where the relevant information has been deposited for examination by the public;
 - (e) The authority to which comments or questions can be submitted and the time schedule for the transmittal of comments or questions; and
 - (f) What environmental, including health, information relevant to the proposed plan or programme is available.
4. Whether the plan or programme is likely to be subject to a transboundary assessment procedure.

AZ ORSZÁGHATÁRON ÁTTERJEDŐ KÖRNYEZETI HATÁSOK VIZSGÁLATÁRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNYHEZ KAPCSOLÓDÓ, A STRATÉGIAI KÖRNYEZETI VIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV

E jegyzőkönyv részes felei,

Felismerve annak fontosságát, hogy a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontok beépüljenek a tervek és programok, és – a megfelelő mértékig – a szakpolitikák és a jogalkotás előkészítésébe és elfogadásába, elkötelezve magukat a fenntartható fejlődés előmozdítása mellett, és így az ENSZ Környezet és Fejlődés Konferenciája (Rio de Janeiro, Brazília, 1992.) következtetéseinek talaján állva, különösen a Riói Nyilatkozat a Környezetről és a Fejlődésről 4. és 10. elvére és az Agenda 21 cselekvési programra hivatkozással, utalva továbbá a harmadik Környezet és Egészség Miniszteri Konferencia (London, 1999.) és a Fenntartható Fejlődés Világkonferencia (Johannesburg, Dél-Afrikai Köztársaság, 2002.) eredményeire, szem előtt tartva a finnországi Espoóban 1991. február 25-én aláírt, az Országhatáron átterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló Egyezményt, valamint a részes felek által Szófiában 2001. február 26-án és 27-én elfogadott II/9. számú döntést, amelynek értelmében jogilag kötelező erejű jegyzőkönyvet kell készíteni a stratégiai környezeti vizsgálatról,

felismerve azt, hogy a stratégiai környezeti vizsgálatnak fontos szerepet kell játszania a tervek, programok, és – a megfelelő mértékig – a szakpolitikák és a jogalkotás előkészítésében és elfogadásában, továbbá azt, hogy a környezeti hatásvizsgálat elveinek a tervek, programokra, szakpolitikákra és a jogalkotásra történő szélesebb körű alkalmazása tovább erősíti azok jelentős környezeti hatásainak rendszerszemléletű vizsgálatát,

elismerve a dániai Aarhusban 1998. június 25-én kötött, a Környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló egyezményt, és tudomásul véve a részes felek első találkozásán elfogadott luccai nyilatkozat vonatkozó rendelkezéseit,

annak tudatában ezáltal, hogy a stratégiai környezeti vizsgálatban fontos a társadalmi részvétel biztosítása, elismerve azokat a ma és a jövő generációinak egészségét és életminőségét érintő előnyöket, amelyek az emberi egészség megóvása és javítása szükségességének a stratégiai környezeti vizsgálatban való integrált figyelembevételéből fakadnak, és elismerve az Egészségügyi Világszervezet által e tekintetben folytatott munkát, annak tudatában, hogy a javasolt tervek, programok, és – a megfelelő mértékig – a szakpolitikák és a jogalkotás országhatáron áterjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásainak vizsgálata szempontjából mennyire szükséges és fontos a nemzetközi együttműködés fejlesztése, a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Cél

E jegyzőkönyv célja, hogy a környezet, ezen belül az egészség magas szintű védelmét biztosítsa:

- a) annak biztosítása révén, hogy a tervek és programok előkészítése során a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontok alapos megfontolásra kerüljenek;
- b) a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontoknak a szakpolitikák és a jogalkotás előkészítésében történő figyelembevételéhez való hozzájárulás révén;
- c) a stratégiai környezeti vizsgálatra vonatkozó egyértelmű, átlátható és hatékony eljárási szabályok megalkotása révén;
- d) a stratégiai környezeti vizsgálatban a társadalmi részvétel biztosítása révén; és
- e) ezen lépéseken keresztül beépítve a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontokat a fenntartható fejlődés előmozdítását célzó intézkedésekbe és eszközökbe.

2. cikk

Fogalom meghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

1. „Egyezmény”: az Országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló egyezmény.
2. „Fél”: hacsak a szöveg másképp nem jelzi, e jegyzőkönyv részes fele.
3. „Kibocsátó fél”: e jegyzőkönyv azon részes fele vagy felei, amelyek joghatósága alatt egy terv vagy program elkészítését előirányozták.
4. „Hatásviselő fél”: e jegyzőkönyv azon részes fele vagy felei, amelyekre egy terv vagy program országhatáron áterjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatása várhatóan befolyást fog gyakorolni.
5. „Tervek és programok”: azok a tervek és programok, vagy azok bármilyen módosítása, amelyeket:
 - a) törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés ír elő; és
 - b) hatóság készít elő és/vagy fogad el, illetve hatóság készít elő hivatalos eljárás keretében történő, parlament vagy kormány általi elfogadásra.
6. „Stratégiai környezeti vizsgálat”: a lehetséges környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatások értékelése, amely magában foglalja egy környezeti jelentés tárgyának meghatározását és annak elkészítését, a nyilvánosság részvételének biztosítását és a konzultációk lefolytatását, valamint a környezeti jelentésnek és a nyilvánosság részvételének folyamatából, illetve a konzultációkból származó eredményeknek egy tervben vagy programban való figyelembevételét.
7. „Környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatás”: a környezetre – beleértve az emberi egészséget, a növény- és állatvilágot, a biológiai sokféleséget, a talajt, az éghajlatot, a levegőt, a vizet, a tájat, a természeti területeket, az anyagi javakat, a kulturális örökséget és ezen tényezők egymás közötti kölcsönhatását – gyakorolt bármilyen hatás.
8. „A nyilvánosság”: egy vagy több természetes vagy jogi személy, és – a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban – ezek szövetségei, szervezetei vagy csoportjai.

3. cikk

Általános rendelkezések

1. E jegyzőkönyv rendelkezéseinek egyértelmű, átlátható keretben történő megvalósítása érdekében valamennyi fél meghozza a szükséges jogi, szabályozásbeli és egyéb megfelelő intézkedéseket.
2. Valamennyi fél törekszik annak biztosítására, hogy a jegyzőkönyv által szabályozott kérdésekben a tisztségviselők és a hatóságok nyújtsanak segítséget és útmutatást a nyilvánosságnak.
3. E jegyzőkönyv összefüggésében valamennyi fél gondoskodik a környezet, ezen belül az egészség védelmét elősegítő szövetségek, szervezetek és csoportok megfelelő elismeréséről és támogatásáról.
4. E jegyzőkönyv rendelkezései nem befolyásolják a felek azon jogát, hogy a jegyzőkönyv által szabályozott kérdésekben további intézkedéseket tartsanak fenn vagy vezessenek be.
5. Valamennyi fél elősegíti a jegyzőkönyv céljainak megvalósulását a vonatkozó nemzetközi döntéshozatali folyamatokban, valamint a vonatkozó nemzetközi szervezetek keretein belül.
6. Valamennyi fél biztosítja, hogy a jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban jogait gyakorló személyeket ne büntessék, ne üldözzék és semmilyen más módon ne zaklassák részvételük miatt. E rendelkezés nem vonatkozik a nemzeti bíróságok azon hatáskörére, hogy a bírósági eljárásokban ésszerű költségviselési kötelezettséget állapítsanak meg.
7. E jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseinek keretein belül a nyilvánosság számára biztosítani kell, hogy jogait állampolgárságra, nemzetiségre vagy lakóhelyre, illetve – jogi személyek esetén – bejegyzési helyükre és tevékenységük tényleges központjára való tekintet nélkül gyakorolhassa.

4. cikk

A terveket és programokat érintő alkalmazási terület

1. Valamennyi fél biztosítja, hogy a 2., 3. és 4. bekezdésekben hivatkozott azon tervekre és programokra, amelyeknek valószínűleg jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásai lesznek, stratégiai környezeti vizsgálatot végezzenek.
2. Stratégiai környezeti vizsgálatot kell végezni azon tervek és programok esetében, amelyek a mezőgazdaság, az erdőgazdálkodás, a halászat, az energetika, az ipar (beleértve a bányászatot), a közlekedés, a területfejlesztés, a hulladékgazdálkodás, a vízgazdálkodás, a távközlés, az idegenforgalom, a területrendezés vagy a földhasználat terén készülnek, és amelyek az I. mellékletben felsorolt beruházások, illetve minden olyan, a II. mellékletben felsorolt egyéb, a nemzeti jog alapján környezeti hatásvizsgálat-köteles beruházás esetében meghatározzák annak jövőbeni engedélyezésének kereteit.
3. Azon egyéb tervekre és programokra, amelyek nem esnek a 2. bekezdés hatálya alá, és amelyek egyes beruházások jövőbeni engedélyezésének kereteit határozzák meg, abban az esetben kell stratégiai környezeti vizsgálatot végezni, amennyiben valamely részes fél az 5. cikk 1. bekezdése alapján ekként határoz.
4. A 2. bekezdésben említett azon tervekre és programokra, amelyek kis területek helyi szintű használatát veszik tervbe, továbbá a 2. bekezdésben említett tervek és programok kis mértékű módosításaira csak abban az esetben kell stratégiai környezeti vizsgálatot végezni, amennyiben valamely részes fél az 5. cikk 1. bekezdése alapján ekként határoz.
5. Az alábbi tervek és programok nem tartoznak ennek a jegyzőkönyvnek a hatálya alá:
 - a) A kizárólag honvédelmi vagy polgári védelmi célokat szolgáló tervek és programok;
 - b) A pénzügyi vagy költségvetési tervek és programok.

5. cikk

Kiválasztás

1. Valamennyi fél eseti vizsgálattal, a tervek és programok típusának meghatározásával, vagy e kétféle megközelítés ötvözésével meghatározza, hogy a 4. cikk 3. és 4. bekezdésében említett terveknek és programoknak valószínűleg lesz-e jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatása. Ebből a célból valamennyi fél minden esetben figyelembe veszi a III. mellékletben meghatározott szempontokat.
2. Valamennyi fél gondoskodik arról, hogy a fenti 1. bekezdésben említett eljárás lefolytatásakor kikérjék a 9. cikk 1. bekezdésében említett környezetvédelmi és egészségügyi hatóságok véleményét.
3. A megfelelő mértékig valamennyi fél törekszik arra, hogy az érintett nyilvánosság részvételi lehetőséget kapjon a tervek és programok e cikkben említett előzetes vizsgálatában.

4. Valamennyi fél biztosítja, hogy az 1. bekezdés szerinti következtetések, beleértve azokat az okokat, amelyek alapján nem írták elő stratégiai környezeti vizsgálat végzését, időben hozzáférhetőek legyenek a nyilvánosság számára, akár közlemények útján, akár más egyéb megfelelő módon, például az elektronikus médián keresztül.

6. cikk

Tartalom meghatározás

1. Valamennyi fél gondoskodik a 7. cikk 2. bekezdésének megfelelően a környezeti jelentésbe foglalandó releváns információk meghatározásával kapcsolatos intézkedésekről.
2. Valamennyi fél biztosítja, hogy a környezeti jelentésbe foglalandó releváns információk meghatározásakor kikérjék a 9. cikk 1. bekezdésében említett környezetvédelmi és egészségügyi hatóságok véleményét.
3. A megfelelő mértékig valamennyi fél törekszik arra, hogy az érintett nyilvánosság részvételi lehetőséget kapjon a környezeti jelentésbe foglalandó releváns információk meghatározásában.

7. cikk

Környezeti jelentés

1. Valamennyi fél biztosítja, hogy a stratégiai környezeti vizsgálati kötelezettség alá eső tervekkel és programokkal kapcsolatban környezeti jelentés készüljön.
2. A környezeti jelentés a 6. cikkben foglalt meghatározással összhangban azonosítja, leírja és értékeli egy terv vagy program, illetve az ésszerű alternatívák megvalósításának valószínűleg jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásait. A jelentés tartalmazza azokat a IV. mellékletben meghatározott információkat, amelyek ésszerűen előírhatók, figyelembe véve:
 - a) a jelenlegi ismereteket és vizsgálati módszereket;
 - b) a terv vagy program tartalmát és részletességét, valamint a döntéshozatali folyamatban elfoglalt helyét;
 - c) a nyilvánosság érdekeit; és
 - d) a döntéshozó szerv rendelkezésére bocsátandó információk körét.
3. Valamennyi fél biztosítja, hogy e jegyzőkönyv követelményeinek teljesítése érdekében a környezeti jelentések megfelelő minőségűek legyenek.

8. cikk

A nyilvánosság részvétele

1. Valamennyi fél lehetőséget biztosít arra, hogy a nyilvánosság minél hamarabb, időben, hatékony módon, és akkor, amikor az összes választási lehetőség még nyitott, vehessen részt a tervek és programok stratégiai környezeti vizsgálatában.
2. Valamennyi fél, az elektronikus média vagy egyéb megfelelő eszközök felhasználásával, biztosítja, hogy a tervek vagy programok tervezete, illetve a környezeti jelentések a nyilvánosság számára időben hozzáférhetőek legyenek.
3. Valamennyi fél biztosítja, hogy az 1. és 4. bekezdés alkalmazása céljából meghatározza az érintettek körét, beleértve a releváns nem-kormányzati szervezeteket is.
4. Valamennyi fél biztosítja, hogy a 3. bekezdésben említett nyilvánosság részére ésszerű határidővel lehetőséget biztosít arra, hogy kifejthesse véleményét a terv vagy program tervezetéről és a környezeti jelentésről.
5. Valamennyi fél biztosítja, hogy a nyilvánosság tájékoztatására és az érintett nyilvánossággal történő konzultációra részletes intézkedéseket határozzanak meg és azok nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek. Ebből a célból valamennyi fél a megfelelő mértékben figyelembe veszi az V. mellékletben felsoroltakat.

9. cikk

Konzultáció a környezetvédelmi és egészségügyi hatóságokkal

1. Valamennyi fél kijelöli azokat a konzultációba bevonandó hatóságokat, amelyeket sajátos környezeti vagy egészségügyi felelősségük folytán a terv vagy program megvalósításának környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásai miatt valószínűleg érintettek.
2. A terv vagy program tervezetét és a környezeti jelentést az 1. bekezdésben említett hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.
3. Valamennyi fél lehetőséget biztosít arra, hogy az 1. bekezdésben említett hatóságok minél korábban, időben és hatékony módon kifejthessék véleményüket a terv vagy program tervezetéről és a környezeti jelentésről.
4. Valamennyi fél részletes rendelkezéseket határoz meg az 1. bekezdésben említett környezetvédelmi és egészségügyi hatóságok tájékoztatása és a velük való konzultáció tekintetében.

10. cikk**Nemzetközi konzultációk**

1. Amennyiben egy kibocsátó fél úgy ítéli meg, hogy valamely terv vagy program megvalósítása valószínűleg jelentős országhatáron áttérjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatást fog gyakorolni, illetve amennyiben a valószínűleg jelentősen érintett felek egyike ezt kéri, a kibocsátó fél a terv vagy program elfogadását megelőző lehető legkorábbi időpontban értesíti a hatásviselő felet.
2. Az értesítésnek többek között az alábbiakat kell tartalmaznia:
 - a) A terv vagy program tervezetét és a környezeti jelentést, ezen belül az előbbieket lehetséges országhatáron áttérjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásaival kapcsolatos információkat; és
 - b) A döntéshozatali eljárással kapcsolatos információkat, ezen belül az észrevételek továbbításához rendelkezésre álló ésszerű időtartamot.
3. A hatásviselő fél az értesítésben megjelölt határidőn belül jelzi a kibocsátó félnek, hogy a terv vagy program elfogadása előtt kíván-e konzultációt folytatni, és amennyiben igen, akkor az érintett felek konzultációt kezdenek a terv vagy program megvalósításának valószínűleg országhatáron áttérjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásairól, illetve a kedvezőtlen hatások megelőzésére, csökkentésére vagy enyhítésére irányuló tervezett intézkedésekről.
4. Abban az esetben, ha ilyen konzultációra kerül sor, az érintett felek részletes intézkedésekben egyeznek meg annak biztosítására, hogy a hatásviselő fél érintett nyilvánossága és a 9. cikk 1. bekezdésében említett hatóságai tájékoztatásban részesüljenek és lehetőséget kapjanak arra, hogy ésszerű határidőn belül előterjeszthessék véleményüket a terv vagy program tervezetéről és a környezeti jelentésről.

11. cikk**Döntés**

1. Valamennyi fél biztosítja, hogy a tervek vagy programok elfogadásakor megfelelően figyelembe vegyék:
 - a) a környezeti jelentés következtetéseit;
 - b) a környezeti jelentésben azonosított kedvezőtlen hatások megelőzésére, csökkentésére vagy enyhítésére irányuló intézkedéseket; és
 - c) a 8. és 10. cikkek szerint kapott észrevételeket.
2. Valamennyi fél biztosítja, hogy amikor egy terv vagy program elfogadásra kerül, arról a nyilvánosságot, a 9. cikk 1. bekezdésében említett hatóságokat és a 10. cikk alapján a konzultációba bevont feleket tájékoztatja, és hogy a tervet vagy programot részükre hozzáférhetővé teszi azzal az állásfoglalással együtt, amely összefoglalja a környezeti, ezen belül az egészséget érintő megfontolások beépítésének módját, azt, hogy a 8. és 10. cikkeknek megfelelően kapott észrevételeket miként vették figyelembe, valamint a vizsgált ésszerű alternatívák ismeretében a terv elfogadásának indokait.

12. cikk**Nyomon követés**

1. Valamennyi fél nyomon követi a 11. cikk alapján elfogadott tervek és programok végrehajtásának jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatásait, többek között azért, hogy korai stádiumban azonosíthassák az előre nem látott kedvezőtlen hatásokat és megtehessek a megfelelő helyreigazító intézkedéseket.
2. A végrehajtott nyomon követés eredményeit a nemzeti joggal összhangban hozzáférhetővé kell tenni a 9. cikk 1. bekezdésében meghatározott hatóságok és a nyilvánosság számára.

13. cikk**Szakpolitikák és jogalkotás**

1. Valamennyi fél törekszik annak biztosítására, hogy a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontokat a megfelelő mértékig megfontolják és beépítsék minden olyan szakpolitikai és jogalkotási javaslat elkészítésébe, amelynek valószínűleg jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatása van.
2. Az 1. bekezdés alkalmazásakor valamennyi fél megfontolja a jegyzőkönyv megfelelő elveit és rendelkezéseit.
3. Amennyiben indokolt, valamennyi fél meghatározza a környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontok megfontolásának és beépítésének gyakorlati teendőit az 1. bekezdéssel összhangban, figyelembe véve a döntéshozatal átláthatóságára vonatkozó követelményeket.

4. E cikk végrehajtásáról valamennyi fél jelentést tesz az egyezmény részes feleinek találkozójának, amely e jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként is szolgál.

14. cikk

Az egyezmény részes feleinek találkozója, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozója

1. Az egyezmény részes feleinek találkozója e jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaul is szolgál. Az egyezmény részes feleinek találkozóját, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozóját első alkalommal e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követő egy éven belül kell megtartani, az egyezmény részes feleinek találkozójaival együtt, amennyiben ez utóbbira az említett időszak alatt kerül sor. Az egyezmény részes feleinek találkozója, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozója a továbbiakban együtt kerül megtartásra az egyezmény részes feleinek találkozójaival, kivéve ha az egyezmény részes feleinek találkozója, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozója másként határoz.
2. Az egyezmény azon részes felei, akik e jegyzőkönyvnek nem részes felei, megfigyelőként vehetnek részt az egyezmény részes feleinek a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgáló találkozójának bármely ülésén. Amikor az egyezmény részes feleinek találkozója a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgál, a jegyzőkönyv hatálya alá tartozó döntéseket csak a jegyzőkönyv részes felei hozzák.
3. Amikor az egyezmény részes feleinek találkozója a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgál, a részes felek találkozója hivatalának bármely olyan tagja helyett, aki az egyezmény olyan részes felét képviseli, aki ebben az időpontban nem részes fele e jegyzőkönyvnek, a jegyzőkönyv részes felei maguk közül egy másik tagot választanak.
4. Az egyezmény részes feleinek találkozója, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozója rendszeresen áttekinti a jegyzőkönyv végrehajtását, és ebből a célból:
 - a) a jegyzőkönyvben foglalt eljárások további javítása érdekében áttekinti a stratégiai környezeti vizsgálat elveit és módszertani megközelítéseit;
 - b) információt cserél a stratégiai környezeti vizsgálat és a jegyzőkönyv végrehajtása során szerzett tapasztalatokról;
 - c) indokolt esetben igénybe veszi a jegyzőkönyv céljainak megvalósítása szempontjából tapasztalattal rendelkező kompetens nemzetközi testületek szolgáltatásait, és velük együttműködik;
 - d) amennyiben azt a jegyzőkönyv végrehajtásához szükségesnek ítéli, ilyen munkatestületeket hoz létre;
 - e) amennyiben szükséges, módosítási javaslatokat vizsgál meg és fogad el a jegyzőkönyvre vonatkozóan; és
 - f) megvizsgál és végrehajt minden olyan további lépést, beleértve a jegyzőkönyv és az egyezmény értelmében közösen végrehajtandó lépéseket is, amely a jegyzőkönyv céljainak megvalósításához szükséges.
5. Az egyezmény részes felei találkozójának eljárási szabályait e jegyzőkönyvre is értelemszerűen alkalmazni kell, kivéve, ha a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgáló részes felek találkozója konszenzussal másként nem határoz.
6. Az egyezmény részes feleinek találkozója, mint a jegyzőkönyv részes feleinek találkozója első ülése alkalmával megvizsgálja és elfogadja azokat a szabályokat, amelyekkel az egyezmény betartásának felülvizsgálati eljárása e jegyzőkönyvre alkalmazhatóvá válik.
7. Valamennyi fél az egyezmény részes feleinek a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgáló találkozója által meghatározott időszakonként jelentést tesz az egyezmény részes feleinek a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgáló találkozójának azokról az intézkedésekről, amelyeket a jegyzőkönyv végrehajtása érdekében tett.

15. cikk

Egyéb nemzetközi szerződésekkel való kapcsolat

E jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazása nem érinti az Országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, illetve a Környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló ENSZ EGB egyezmények hatályát.

16. cikk

Szavazati jog

1. Az e cikk 2. bekezdésében megállapított kivételtől eltekintve e jegyzőkönyv részes feleinek mindegyike egy szavazattal rendelkezik.
2. A regionális gazdasági integrációs szervezetek – a hatáskörükbe tartozó ügyekben – szavazati jogukat azon tagállamaik számával azonos számú szavazattal gyakorolják, ahányan e tagállamok közül e jegyzőkönyv részes felei.

E szervezetek nem gyakorolhatják szavazati jogukat, ha tagállamaik saját maguk élnek szavazati jogukkal, és ez fordítva is érvényesül.

17. cikk

Titkárság

Az egyezmény 13. cikke által felállított titkárság egyben e jegyzőkönyv titkárságaként is szolgál, illetve az egyezménynek a titkárság feladatait szabályozó 13. cikkének a)–c) bekezdéseit e jegyzőkönyvre is értelemszerűen alkalmazni kell.

18. cikk

Mellékletek

E jegyzőkönyv mellékletei a jegyzőkönyv szerves részét képezik.

19. cikk

A jegyzőkönyv módosítása

1. Bármely fél javasolhatja e jegyzőkönyv módosítását.
2. A 3. bekezdésre is figyelemmel, az egyezmény 14. cikkének 2–5. bekezdéseiben szereplő, az egyezmény módosításainak előterjesztési, elfogadási és hatályba léptetési eljárására vonatkozó szabályokat e jegyzőkönyv módosításaira is értelemszerűen alkalmazni kell.
3. E jegyzőkönyv alkalmazása szempontjából a felek háromnegyede, amely ahhoz szükséges, hogy egy módosítás az azt ratifikáló, jóváhagyó vagy elfogadó felek számára hatályba lépjen, a feleknek a módosítás elfogadásának időpontjában érvényes száma alapján kerül kiszámításra.

20. cikk

A vitás kérdések rendezése

Az egyezmény 15. cikkének a vitás kérdések rendezésére vonatkozó rendelkezéseit e jegyzőkönyvre is értelemszerűen alkalmazni kell.

21. cikk

Aláírás

E jegyzőkönyv Kijevben (Ukrajna) 2003. május 21-től 23-ig, valamint ezt követően az Egyesült Nemzetek székhelyén, New York-ban, 2003. december 31-ig áll nyitva aláírásra az Európai Gazdasági Bizottság tagországai, továbbá a Gazdasági és Társadalmi Tanács 1947. március 28-i, 36. (IV.) számú határozatának 8. és 11. bekezdése alapján az Európai Gazdasági Bizottságban konzultatív státusszal rendelkező államok, valamint az Európai Gazdasági Bizottság szuverén tagországaiból álló olyan regionális gazdasági integrációs szervezetek számára, amelyeket tagországaik az e jegyzőkönyvben foglalt kérdésekben illetékességgel ruházták fel, beleértve az egyezménykötési kompetenciát is e kérdések vonatkozásában.

22. cikk

Letéteményes

E jegyzőkönyv letéteményese az Egyesült Nemzetek Főtitkára.

23. cikk

Ratifikáció, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás

1. E jegyzőkönyvet a 21. cikkben említett aláíró államok és regionális gazdasági integrációs szervezetek ratifikálják, fogadják el vagy hagyják jóvá.
2. E jegyzőkönyvhöz a 21. cikkben említett államok és regionális gazdasági integrációs szervezetek 2004. január 1-jétől csatlakozhatnak.
3. A 2. bekezdésben nem említett bármely más állam, amely tagja az Egyesült Nemzeteknek, szintén csatlakozhat a jegyzőkönyvhöz az egyezmény részes feleinek a jegyzőkönyv részes feleinek találkozójaként szolgáló találkozója jóváhagyásával.
4. A 21. cikkben említett olyan regionális gazdasági integrációs szervezetekre, amelyek e jegyzőkönyvnek úgy válnak részes feleivé, hogy egyik tagállamuk sem részes fele az egyezménynek, az e jegyzőkönyv értelmében fennálló

valamennyi kötelezettség kötelező érvénnyel bír. Olyan szervezetek esetében, amelyeknek egy vagy több tagállama e jegyzőkönyv részes fele, az adott szervezet és annak tagállamai döntenek el azt, hogy kinek milyen felelőssége van az e jegyzőkönyv keretében fennálló kötelezettségeik teljesítésében. Ilyen esetekben az adott szervezet és annak tagországai e jegyzőkönyv értelmében fennálló jogaikat párhuzamosan nem gyakorolhatják.

5. A 21. cikkben említett regionális gazdasági integrációs szervezetek ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratukban nyilatkoznak arról, hogy az e jegyzőkönyv hatáskörébe tartozó kérdésekben milyen mértékben rendelkeznek kompetenciával. E szervezetek a letéteményest a kompetenciájuk mértékében bekövetkező bármilyen jelentős változásról is tájékoztatják.

24. cikk

Hatálybalépés

1. E jegyzőkönyv a tizenhatodik ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmány letétbe helyezése utáni 90. napon lép hatályba.
2. E cikk 1. bekezdésének alkalmazása céljából egy, a 21. cikkben említett regionális gazdasági integrációs szervezet által letétbe helyezett okirat nem számítható hozzá a szervezet tagállamai által letétbe helyezett okiratok számához.
3. Minden olyan, a 21. cikkben említett állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet számára, amely e jegyzőkönyvet a tizenhatodik ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmány letétbe helyezése után ratifikálja, fogadja el, hagyja jóvá vagy csatlakozik hozzá, e jegyzőkönyv az illető állam vagy szervezet saját ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratának letétbe helyezését követő 90. napon lép hatályba.
4. E jegyzőkönyv hatálya azokra a tervekre, programokra, szakpolitikákra és jogalkotási terjed ki, amelyek első hivatalos előkészítő intézkedésére e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontja után kerül sor. Amennyiben arra a félre, amelynek joghatósága alatt egy terv, program, szakpolitika vagy jogalkotás előkészítését előirányozták, a 3. bekezdés alkalmazandó, e jegyzőkönyv hatálya azokra a tervekre, programokra, szakpolitikákra és jogalkotási terjed ki, amelyek első hivatalos előkészítő intézkedésére e jegyzőkönyvnek a szóban forgó félre vonatkozó hatálybalépésének időpontja után kerül sor.

25. cikk

Visszalépés

Valamennyi fél e jegyzőkönyvnek a rá vonatkozó hatálybalépését követő négy év elteltével a letéteményesnek eljuttatott írásbeli visszalépési nyilatkozattal e jegyzőkönyvtől bármikor visszaléphet. Minden ilyen visszalépés a letéteményeshez eljuttatott nyilatkozat kézhezvételétől számított 90. nappal lép hatályba. Egyik ilyen visszalépés sem érinti az 5–9., 11. és 13. cikkek alkalmazását az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó olyan stratégiai környezeti vizsgálatokra nézve, amelyek már megindultak, illetve e jegyzőkönyv 10. cikkének alkalmazását olyan értesítésre vagy kérelemre nézve, amelyet a szóban forgó visszalépés hatálybalépése előtt terjesztettek elő.

26. cikk

Hiteles szövegek

E jegyzőkönyv eredeti példánya, amelynek az angol, a francia és az orosz nyelvű szövege egyaránt hiteles, az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál kerül letétbe helyezésre.

A FENTIEK HITELEŰL az erre szabályszerűen feljogosított aláírottak ezt a jegyzőkönyvet aláírták.

KÉSZÜLT Kijevben (Ukrajna), a kettőezerharmadik év május havának huszonegyedik napján.

MELLÉKLETEK

I. MELLÉKLET

A 4. cikk 2. bekezdésében említett projektek jegyzéke

1. Nyersolaj finomítók (kivéve azon üzemeket, amelyek csupán kenőanyagokat gyártanak nyersolajból) és a naponta 500 tonna vagy annál több szén vagy bitumenpalát gázosító vagy cseppfolyósító létesítmények.
2. Hőerőművek és más égetőművek 300 megawatt vagy annál nagyobb hőteljesítménnyel, valamint atomerőművek és egyéb atomreaktorok (kivéve az olyan kutatási létesítményeket, amelyek hasadóképes és szaporító anyagok termelésére, illetve átalakítására szolgálnak, és maximális teljesítményük nem haladja meg az 1 kilowatt folyamatos hőterhelést).

3. Kizárólag nukleáris fűtőanyag termelésére vagy dúsítására, kiégett nukleáris fűtőanyag reprocessálására vagy radioaktív hulladék tárolására, elhelyezésére és feldolgozására szolgáló létesítmények.
4. Nyersvas és acél elsődleges olvasztására, valamint nemvas fémek termelésére szolgáló nagyobb létesítmények.
5. Azbeszt kinyerésére és azbeszt vagy azbeszttartalmú termékek feldolgozására és átalakítására szolgáló létesítmények: azbesztcement termékek esetében az évente több mint 20 000 tonna készterméket előállító létesítmények, sűrűlódó anyagok esetében az évente több mint 50 tonna készterméket előállító üzemek, más azbesztfelhasználás esetében a 200 tonna/év fölötti azbesztfelhasználású létesítmények.
6. Komplex vegyiművek.
7. Autópályák, gyorsforgalmi utak¹, távolsági vasúti pályák és legalább 2100 méter alaphosszúságú kifutópályával rendelkező repülőterek² építése.
8. Nagyátmérőjű olaj- és gázvezetékek.
9. Olyan kereskedelmi kikötők, valamint belvízi hajóutak és a belvízi hajóutak kikötői, amelyek lehetővé teszik 1350 tonna fölötti hajók áthaladását.
10. Hulladékártalmatlanító létesítmények mérgező és veszélyes hulladékok égetésére, kémiai kezelésére vagy lerakására.
11. Nagy gátak és víztározók.
12. Felszín alatti vízkivételi tevékenységek azon esetekben, amikor a vízkitermelés éves mennyisége 10 millió köbméter vagy annál több.
13. Cellulóz- és papírgyártás, napi 200 tonna vagy annál több légszáras anyag termelésével.
14. Fémtartalmú ércek és szén nagyobb mértékű bányászata, helyszíni kitermelése és dúsítása.
15. Tengeri szénhidrogén termelés.
16. Kőolaj, petrokémiai és vegyi termékek tárolására szolgáló nagyobb létesítmények.
17. Erdőirtás nagy területeken.

¹ E jegyzőkönyv alkalmazásában:

– Az „autópálya” kifejezeten gépjárművek számára tervezett és épített közút, amely nem a közút mentén elhelyezkedő ingatlanokat szolgálja ki, és amely:

- a) egyes pontoktól, illetve időleges helyzetektől eltekintve a két forgalmi irány számára külön forgalmi sávokkal rendelkezik, amelyeket elválasztó sáv vagy kivételes esetben egyéb eszköz határol el egymástól,
- b) szintben nem keresztesz semmiféle utat, vasúti vagy villamosvágányt vagy gyalogutat, és
- c) kifejezeten autópályaként van jelölve.

– A „gyorsforgalmi út” gépjárművek számára fenntartott olyan út, amelyre csak bizonyos pontokon vagy szabályos kereszteződésekben lehet ráhajtani, és amelynek a forgalmi sávján (sávjain) megállni és várakozni tilos.

² E jegyzőkönyv alkalmazásában a „repülőtér” olyan repülőtér, amely megfelel az 1944-ben megkötött, a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetet létrehozó Chicagói Egyezményben (a 14. mellékletben) szereplő meghatározásnak.

II. MELLÉKLET

A 4. cikk 2. bekezdésében említett egyéb projektek

1. Birtokrendezési projektek.
2. Művelés alatt nem álló vagy félig természetes állapotú földterületek intenzív mezőgazdasági hasznosítását célzó projektek.
3. Mezőgazdasági vízgazdálkodási projektek, beleértve az öntözést és a vízelvezetést.
4. Intenzív állattartásra (beleértve a baromfitartást) szolgáló létesítmények.
5. Erdő első telepítése és erdőirtás más földhasználatra történő áttérés céljából.
6. Intenzív haltenyésztés.
7. Az I. mellékletben nem szereplő atomerőművek és egyéb atomreaktorok¹, (kivéve az olyan kutatási létesítményeket, amelyek hasadóképes és szaporító anyagok termelésére, illetve átalakítására szolgálnak, és maximális teljesítményük nem haladja meg az 1 kilowatt folyamatos hőterhelést) ideértve az ilyen erőművek és reaktorok leszerelését és üzemén kívül helyezését is).
8. 220 kV vagy annál nagyobb feszültségű és legalább 15 km hosszú nagyfeszültségű villamos légvezetékek építése, illetve légvezetékeken keresztül történő villamosenergia-szállításra irányuló egyéb projektek.

¹ E jegyzőkönyv alkalmazásában az atomerőművek és egyéb nukleáris reaktorok attól kezdve nem minősülnek ilyen létesítménynek, hogy a nukleáris fűtőanyag és egyéb radioaktív szennyezett elemek teljes mennyiségét véglegesen eltávolították a létesítmény helyszínéről.

9. Villamosenergia, gőz és melegvíz előállítására szolgáló ipari létesítmények.
10. Gáz, gőz és melegvíz szállítására szolgáló ipari létesítmények.
11. Fosszilis tüzelőanyagok és földgáz felszíni tárolása.
12. Éghető gázok felszín alatti tárolása.
13. Szén és lignit ipari briketézése.
14. Vízerőművek.
15. Energiatermelés céljából szélenergiát hasznosító létesítmények (szélerőműparkok).
16. Az I. mellékletben nem szereplő, alábbi célokra tervezett létesítmények:
 - Nukleáris fűtőanyag termelése vagy dúsítása;
 - Kiegészítő nukleáris fűtőanyag feldolgozása;
 - Kiegészítő nukleáris fűtőanyag végleges elhelyezése;
 - Kizárólag radioaktív hulladék végleges elhelyezése;
 - Kizárólag kiegészítő nukleáris fűtőanyagok (10 évnél hosszabb időre tervezett) termelési helytől eltérő helyen történő tárolása; vagy
 - Radioaktív hulladék feldolgozása és tárolása.
17. Kőbányák, külszíni bányák és tőzegkitermelés (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
18. Mélyművelésű bányák (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
19. Ásványi anyagok kitermelése tengeri vagy folyami kotrással.
20. Mélyfúrások (különösen a geotermikus fúrás, a nukleáris hulladék tárolásával összefüggő fúrás, a vízellátással összefüggő fúrás), a talaj tömörségének vizsgálatára irányuló fúrások kivételével.
21. Felszíni ipari létesítmények szén, kőolaj, földgáz és érc, valamint bitumenes pala kitermelésére.
22. Öntöttvas és acél olvasztására szolgáló integrált létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
23. Nyersvas vagy acél gyártására szolgáló létesítmények (elsődleges vagy másodlagos olvasztás) beleértve a folyamatos öntést.
24. Vasfémek feldolgozására szolgáló létesítmények (meleghengerművek, kovácsüzemek kalapáccsokkal, olvasztott fém védőbevonatok felhordása).
25. Vasfém-öntödék.
26. Kohászati, vegyi vagy elektrolitikus eljárással nemvas nyersfémek ércből, dúsított ércből vagy másodlagos nyersanyagokból történő előállítására szolgáló létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
27. Olvasztásra szolgáló létesítmények, ideértve a nemvasfémek ötvözését és a visszanyert termékeket is (finomítás, öntés stb.), kivéve a nemesfémeket (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
28. Fémek és műanyagok felületi kezelésére elektrolitikus vagy vegyi eljárást alkalmazó létesítmények.
29. Gépjárművek gyártása és összeszerelése, valamint gépjárműmotorok gyártása.
30. Hajógyárak.
31. Légi járművek gyártására és javítására szolgáló létesítmények.
32. Vasúti berendezések gyártása.
33. Süllyesztékes kovácsolás robbanóanyaggal.
34. Fémérc pörkölésére és szinterelésére szolgáló létesítmények.
35. Kokszolókemencék (száraz szénleparlás).
36. Cementgyártó létesítmények.
37. Üvegyártó létesítmények, ideértve az üvegszál gyártását.
38. Ásványi anyagok olvasztására szolgáló létesítmények, ideértve az ásványi szálak gyártását.
39. Égetéssel előállított kerámia termékek, különösen tetőcserép, téglá, tűzálló téglá, csempe, kőedény vagy porcelán gyártása.
40. Vegyi anyagok előállítására vagy köztes vegyipari termékek kezelésére szolgáló létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
41. Peszticidok és gyógyszeripari termékek, festékek és lakkok, elasztomerek és peroxidok gyártása.
42. Kőolaj, petrokémiai és vegyipari termékek tárolására szolgáló létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
43. Növényi és állati olajok és zsírok gyártása.
44. Növényi és állati termékekből konzerv gyártása.
45. Tejtermékek gyártása.
46. Sörfőzés és malátagyártás.

47. Édesség- és szirupgyártás.
48. Vágóhidak.
49. Ipari keményítőgyártás.
50. Halliszt és halolaj gyártása.
51. Cukorgyárak.
52. Papírpép, papír- és kartongyártás ipari létesítményei (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
53. Szálak és textilanyagok előkezelését vagy festését végző üzemek.
54. Bőr és irha cserzését végző létesítmények.
55. Cellulóz feldolgozására és gyártására szolgáló létesítmények.
56. Elastomer alapú termékek gyártása és feldolgozása.
57. Mesterséges ásványi szálak előállítására szolgáló létesítmények.
58. A robbanó anyagok visszanyerésére vagy megsemmisítésére szolgáló létesítmények.
59. Azbeszt és azbeszt termékek gyártására szolgáló létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
60. Állatihulladék-ártalmatlanító létesítmények.
61. Próbapadok motorokhoz, turbinákhoz és reaktorokhoz.
62. Állandó verseny- és teszt pályák gépjárművek részére.
63. Gáz vagy kőolaj szállítására szolgáló vezetékek (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
64. Vegyi anyagok szállítására szolgáló vezetékek, amelyek átmérője meghaladja a 800 mm-t, hossza pedig a 40 km-t.
65. Vasútépítés és intermodális átrakodó állomások, és intermodális terminálok építése (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
66. Villamospályák, magas- vagy földalatti vasutak, függővasutak vagy hasonló különleges, kizárólag vagy elsősorban személyszállításra használt vasutak építése.
67. Utak építése, ideértve a meglévő utak áthelyezését és/vagy kiszélesítését is (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
68. Kikötők és kikötői létesítmények építése, ideértve a halászkikötőket is (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
69. Belvízi hajóutak és a belvízi közlekedés kikötői (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
70. Kereskedelmi kikötők, parthoz vagy előkikötőhöz kapcsolódó be- és kirakó kikötőhelyek (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
71. Folyócsatornázás és árvízvédelmi művek.
72. Repülőterek¹ építése (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
73. Hulladékártalmatlanító létesítmények, ideértve a hulladéklerakókat is (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
74. Nem veszélyes hulladékok égetésére vagy kémiai kezelésére szolgáló hulladékártalmatlanító létesítmények.
75. Ócskavastárolók, ideértve a járműroncsokat is.
76. Szennyvíziszap-lerakó telepek.
77. Felszín alatti vízkivétel és a felszín alatti vízbe való mesterséges víz-visszatáplálás (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
78. A folyók vízgyűjtői közötti, a vízkészletek átvezetését szolgáló létesítmények.
79. Szennyvíztisztító telepek.
80. Duzzasztógátak és víz visszatartására, illetve hosszú távú vagy állandó tározására tervezett más létesítmények (az I. mellékletben nem szereplő projektek).
81. Erózió ellen védő tengerparti művek és a tengerben épült létesítmények, amelyek például védőgát, kikötőgát, móló vagy más parti védelmi művek építése révén alkalmasak a tengerpart módosítására, kivéve az ilyen művek fenntartását és helyreállítását.
82. Vízátvezetékek.
83. Sípályák, sífelvonók, drótkötélpályák és azok kiegészítő létesítményei.
84. Kishajókikötők.
85. A városi területeken kívül található üdülőtelepek, szállodakomplexumok és azok kiegészítő létesítményei.
86. Állandó kempingek és lakókocsiparkok.
87. Szabadidőparkok.

¹ E jegyzőkönyv alkalmazásában a „repülőtér” olyan repülőtér, amely megfelel az 1944-ben megkötött, a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetet létrehozó Chicagói Egyezményben (a 14. mellékletben) szereplő meghatározásnak.

88. Ipari területek fejlesztésére vonatkozó projektek.
89. Városfejlesztési projektek, ideértve a bevásárlóközpontok építését és autóparkolók létesítését.
90. Földterület visszanyerése a tengertől.

III. MELLÉKLET

Az 5. cikk 1. bekezdésében szereplő, valószínűleg jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatások meghatározására szolgáló kritériumok

1. A terv vagy program jelentősége a környezettel, ezen belül az egészséggel kapcsolatos szempontok beillesztése szempontjából, különös tekintettel a fenntartható fejlődés elősegítésére.
2. A terv vagy program milyen mértékben szabja meg a projektek és egyéb tevékenységek kereteit, azok helyszínére, jellegére, méretére és működési feltételeire való tekintettel, vagy az erőforrások igénybevétele szerint.
3. A terv vagy program milyen mértékben befolyásol egyéb terveket és programokat, beleértve a valamely terv- vagy programhierarchián belülieket.
4. A terv vagy program szempontjából lényeges környezeti, ezen belül az egészséget érintő problémák.
5. A környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatások jellege: köztük azok valószínűsége, időtartama, gyakorisága, visszafordíthatósága, nagyságrendje és mértéke (például azon földrajzi terület kiterjedése vagy a népesség száma, amelyet a hatás várhatóan érinteni fog).
6. A környezetet, ezen belül az egészséget érintő kockázatok.
7. A hatások országhatárokon átnyúló jellege.
8. A terv vagy program milyen mértékben fogja befolyásolni az értékes vagy sérülékeny területeket, ideértve az elismert nemzeti vagy nemzetközi védettséget élvező tájakat.

IV. MELLÉKLET

A 7. cikk 2. bekezdésében említett információk

1. A terv vagy program tartalma, fő céljai, valamint egyéb tervekkel és programokkal való kapcsolata.
2. A környezet jelenlegi állapotának lényeges jellemzői, beleértve az egészséggel kapcsolatos szempontokat is, és azok valószínűsíthető alakulása a terv vagy program megvalósulásának elmaradása esetén.
3. A valószínűleg jelentősen érintett területek környezeti jellemzői, beleértve az egészséggel kapcsolatos szempontokat is.
4. A terv vagy program szempontjából lényeges környezeti, ezen belül az egészséget érintő problémák.
5. A terv vagy program szempontjából lényeges nemzetközi, nemzeti, illetve egyéb szinteken kitűzött környezeti, ezen belül az egészséget érintő célok, és az, hogy a terv vagy program kidolgozása során miképpen vették figyelembe ezeket, illetve egyéb környezeti, ezen belül az egészséget érintő szempontokat.
6. A valószínűleg jelentős környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatások¹, a 7. cikk 2. bekezdésében meghatározottak szerint.
7. A terv vagy program végrehajtása során a környezetre, ezen belül az egészségre gyakorolt jelentős kedvezőtlen hatások megelőzését, csökkentését vagy enyhítését célzó tervezett intézkedések.
8. Azoknak az okoknak a felvázolása, amelyek miatt az adott megoldásokat választották, és a vizsgálat elvégzésének leírása, beleértve a szükséges információk összeállításánál felmerült nehézségeket (pl. technikai hiányosságok vagy az ismeretek hiánya).
9. A terv vagy program végrehajtása során a környezetre, ezen belül az egészségre gyakorolt hatások nyomon követésére tervezett intézkedések.
10. A valószínűleg jelentős, országhatáron átterjedő környezeti, ezen belül az egészséget érintő hatások.
11. A megadott információk nem technikai jellegű összefoglalása.

¹ Ezek lehetnek másodlagos, halmazott, szinergiát eredményező, rövid, közép- és hosszú távú, végleges vagy átmeneti, illetve pozitív vagy negatív hatások.

V. MELLÉKLET

A 8. cikk 5. bekezdésében említett információk

1. A javasolt terv vagy program, és annak jellege.
2. A terv vagy program elfogadásáért felelős hatóság.
3. A tervezett eljárás, ezen belül az alábbiak:
 - a) Az eljárás megkezdésének időpontja;
 - b) A nyilvánosság részvételi lehetőségei;
 - c) Adott esetben a várható közmeghallgatás időpontja és helye;
 - d) Azon hatóság, amelytől releváns információk beszerezhetők, illetve ahol azokat elhelyezték avégett, hogy a nyilvánosság azokat megvizsgálhassa;
 - e) Azon hatóság, amelyhez megjegyzések vagy kérdések nyújthatók be, valamint a megjegyzések vagy kérdések továbbítási ideje; és
 - f) A javasolt terv vagy program vonatkozásában rendelkezésre álló, a környezettel, ezen belül az egészséggel kapcsolatos információk köre.
4. Az a tény, hogy a tervet vagy programot várhatóan alá kell-e vetni országhatáron átterjedő vizsgálatnak."

- 4. §** Az egyes tervek, illetve programok környezeti vizsgálatáról szóló 2/2005. (I. 11.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Kr.) 8. § (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, és a 8. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
- „(2) A környezeti értékelésnek azt az információt kell tartalmaznia, ami a Kvt. 43. § (7) bekezdésében foglaltak, valamint a 7. § (4) bekezdés szerinti tematika kielégítéséhez és a döntéshozatalhoz a jelenlegi ismeretek és vizsgálati módszerek, a terv, illetve program tartalmának és részletezettségének, a döntéshozatali folyamatban elfoglalt helyének figyelembevételével megkívánható, tekintettel a nyilvánosság észrevételeire is. A környezeti értékelés kidolgozásához felhasználható minden rendelkezésre álló, az adott terv, illetve program környezeti hatásaira vonatkozó korábbi vagy folyamatban lévő tervezési, illetve programalkotási munkákból származó, valamint más uniós jogi aktus végrehajtása során keletkezett információ is.
- (3) A környezeti értékelésnek és a terv, illetve program tervezetének Kvt. 43. § (6) bekezdés a) pontja szerinti véleményezéséhez a kidolgozó
- a) megküldi a terv, illetve program egyeztetési dokumentációját a környezeti értékeléssel a környezet védelméért felelős szerveknek és a Kvt. 44. § (2) bekezdés b) pontja szerint az Országos Környezetvédelmi Tanácsnak;
 - b) nyilvánosságra hozza a következőket:
 - ba) a terv, illetve program célja,
 - bb) a terv, illetve program környezeti értékelést is tartalmazó egyeztetési dokumentációja hol és mikor tekinthető meg,
 - bc) milyen módon és időpontig lehet észrevételeket tenni,
 - bd) a terv, illetve program szempontjából releváns és rendelkezésre álló környezeti információk, valamint azok megismerhetősége.
- (3a) A vélemények és az észrevételek megadására a véleménykérés kézhezvétele vagy nyilvánosságra hozatala időpontjától számítva legalább 30 napos határidőt kell biztosítani. A kidolgozó az általa megadott határidőre beérkezett véleményeket és észrevételeket veszi figyelembe.”

- 5. §** A Kr. 12. § (2) bekezdése a következő c) ponttal egészül ki:
- [A monitorozási intézkedések kiterjednek különösen]*
- „c) a monitorozás eredményeinek hozzáférhetővé tételére a környezet védelméért felelős szervek és a nyilvánosság számára.”

- 6. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2–5. §, valamint a 7. § és a 8. § a Jegyzőkönyv 24. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A Jegyzőkönyv, a 2–5. §, valamint a 7. § és 8. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a környezetvédelemért felelős miniszter gondoskodik.

- 7. §** Ez a rendelet az országhatáron áttérjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, 1991-ben aláírt ENSZ EGB egyezményhez kapcsolódó, a stratégiai környezeti vizsgálatról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő jóváhagyásáról szóló, 2008. október 20-i 2008/871/EK tanácsi határozatnak való megfelelést szolgálja.
- 8. §** (1) A 4. § és az 5. § a Jegyzőkönyv 24. cikkében meghatározott időpontot követő napon hatályát veszti.
(2) E § a Jegyzőkönyv 24. cikkében meghatározott időpontot követő második napon hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter 8/2010. (IV. 21.) MeHVM rendelete az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatással kapcsolatos egyes miniszteri rendeletek módosításáról

Az 1. § tekintetében az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 62. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, a nemzeti fejlesztési- és gazdasági miniszter feladat- és hatásköréről szóló 134/2008. (V. 14.) Korm. rendelet 1. § g) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró építésügyért felelős miniszterrel egyetértésben,
a 2. § tekintetében az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 182. § (4) bekezdés s) pontjában kapott felhatalmazás alapján,
a 3. § tekintetében az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 182. § (4) bekezdés e) pontjában kapott felhatalmazás alapján,
a 4. § tekintetében az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 182. § (4) bekezdés o) pontjában kapott felhatalmazás alapján,
az 5–6. § tekintetében az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 182. § (4) bekezdés e) pontjában kapott felhatalmazás alapján – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró államháztartáért felelős miniszterrel egyetértésben – a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter feladat- és hatásköréről szóló 29/2008. (II. 19.) Korm. rendelet 3. § h) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. § A távközlési építmények engedélyezéséről és ellenőrzéséről szóló 29/1999. (X. 6.) KHVM rendelet 1. § (1) bekezdésében az „egyéb műtárgyak” szövegrész helyébe az „egyéb burkoló, tartó, védő és jelző műtárgyak, ideértve a nyilvános telefonállomást burkoló, tartó és védő műtárgyat (telefonfülke) is” szöveg lép.

2. § (1) Az elektronikus hírközlési előfizetői szerződésekre és azok megkötésére vonatkozó részletes szabályokról szóló 16/2003. (XII. 27.) IHM rendelet (a továbbiakban: R.1.) 14. §-a és az azt megelőző alcíme helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„Előfizetői névjegyzék és országos belföldi tudakozó szolgáltatás

14. § (1) Minden előfizetői hozzáférést nyújtó telefonszolgáltató évente legalább egy alkalommal köteles valamennyi olyan telefon szolgáltatását igénybe vevő előfizetőjéről névjegyzéket készíteni, aki e névjegyzékben való szerepeltetéséhez hozzájárult. A névjegyzéket a telefonszolgáltató köteles elektronikusan – legalább interneten keresztül – hozzáférhetővé tenni.

(2) A helyhez kötött előfizetői hozzáférést nyújtó telefonszolgáltató köteles az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatónak az általa készített előfizetői névjegyzék adatait térítésmentesen rendelkezésre bocsátani. Az adatszolgáltatási kötelezettség kiterjed a számozási körzet valamennyi olyan előfizetőjének nevére, címére és előfizetői hívószámára, akik az adataik előfizetői névjegyzékben történő megjelenéséhez hozzájárultak.

(3) Az előfizetői névjegyzéknek legalább az előfizetői hozzáférési pont helye szerinti földrajzi terület, budapesti előfizetői hozzáférési pont esetében Budapest valamennyi előfizetői hozzáférést biztosító helyhez kötött telefon szolgáltatás előfizetőjének adatait tartalmazza, a névjegyzékben szereplő előfizető hozzájárulásától függően. Amennyiben a szolgáltató a nyomtatott előfizetői névjegyzéket több részre bontva állítja elő, az előfizető térítésmentesen csak az ő adatait is tartalmazó rész átvételére jogosult. Ha az előfizető írásban úgy nyilatkozott, hogy a névjegyzék fizikai átadását kéri, a szolgáltató térítésmentesen adja át a névjegyzéket.

(4) A szolgáltató minden előfizető számára biztosítja, hogy az (1) bekezdésben meghatározott előfizetői névjegyzékben külön térítés nélkül feltüntethesse nevét, lakcímét (székhelyét) és előfizetői hívószámát, igény esetén az előfizetői hívószámhoz tartozó végberendezés felhasználási módját (telefon/fax). Egyéni előfizető díjmentesen kérheti továbbá neve után a foglalkozása és iskolai végzettsége, szakképesítése feltüntetését is, legfeljebb 24 karakter hosszúságig.

- (5) Minden előfizetői hozzáférést nyújtó helyhez kötött telefonszolgáltató előfizetője számára – egyéni előfizető esetében díjmentesen – biztosítja, hogy kérése esetén az (1) bekezdésben meghatározott előfizetői névjegyzékben legalább egy mobil rádiótelefon előfizetői hívószámot is feltüntethessen.
- (6) Az előfizetői névjegyzék természetes személynek nem minősülő előfizetők esetében az – előfizetői névjegyzékben való feltüntetéséhez hozzájáruló – előfizető nevét és legalább egy előfizetői hívószámát tartalmazza.
- (7) Az előfizetői névjegyzék internetes változatát folyamatosan, az elektronikus adathordozón hozzáférhetővé tett vagy nyomtatott formát legalább évente frissíti a szolgáltató.”
- (2) Az R.1. a 14. §-t követően a következő 14/A–14/B. §-sal egészül ki:
- „14/A. § Az országos belföldi tudakozó szolgáltatás nyújtásához az adatainak abban történő felhasználásához hozzájárulását adó előfizető nevét, lakcímének a szolgáltatóval nyilvánosságra hozatal céljából közölt részét és kapcsolási számát az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltató térítésmentesen kapja meg az előfizetői hozzáférést nyújtó érintett telefonszolgáltatóktól. Az e célból átadott információk csak az egyetemes tudakozó szolgáltatáshoz használhatók fel.
- 14/B. § Az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltató köteles évente előfizetői névjegyzéket megjelentetni általa meghatározott bontásban, és azt elektronikusan – legalább az interneten keresztül – hozzáférhetővé tenni. Az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltató az előfizető kérésére a névjegyzéket nyomtatott (telefonkönyv) vagy elektronikus adathordozó formájában köteles rendelkezésre bocsátani.”
- (3) Az R.1. 17–18. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- „17. § (1) Az igénylő az Eht. 117. § a) pontja szerinti egyetemes szolgáltatás igénybevételére vonatkozó szándékát (a továbbiakban: igénybejelentés) a szolgáltató általános szerződési feltételeiben rögzített módon, legalább két lehetséges mód közül választva – melyek közül legalább egy hangalapú és egy írásos – teheti meg. Az igénybejelentés különösen ügyfélszolgálaton személyesen, postai úton vagy interneten keresztül elérhető elektronikus űrlap kitöltésével vagy a telefonos ügyfélszolgálaton keresztüli bejelentéssel történhet. Az igénylő nyilatkozik arról, hogy az igényelt hozzáférést kizárólag telefonszolgáltatásra vagy a telefonszolgáltatás igénybevétele mellett internet-, vagy fax szolgáltatásra is használni kívánja-e.
- (2) Az igénybejelentést a szolgáltató írásban vagy elektronikus úton rögzíti és nyilvántartásba veszi. Amennyiben szükséges, a szolgáltató az igénylőt 15 napos határidő tűzésével az igénybejelentéssel azonos módon felkéri adathiány esetén az igénybejelentés megfelelő kiegészítésére, vagy az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtásának részletes pénzügyi és műszaki feltételeiről és követelményeiről szóló 97/2010. (III. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 3. § (1) bekezdés c)–d) pontja szerinti nyilatkozat megtételére, amelyet írásban vagy elektronikus úton rögzít. Ha az igénylő igénybejelentését a 15 napos határidőn belül nem egészíti ki, a szolgáltató az igénybejelentést törli a nyilvántartásból.
- (3) A szolgáltató az igénybejelentő számára ajánlatot tehet olyan más, nem egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatásra vagy szolgáltatási csomagra is, amely az igényelt előfizető hozzáférési ponton keresztül biztosítja legalább az általa igényelt szolgáltatások elérését.
- (4) A szolgáltató az igénybejelentés rögzítésétől számított 15 napon belül az igénybejelentéssel azonos, vagy a szolgáltató által felkínált lehetőségek közül választva az igénybejelentő által kért módon értesíti az igénylőt
- a) az igény elfogadásáról,
- b) az igény visszautasításáról és a Korm. rendelet 3. § (2)–(3) bekezdésében szabályozott, az igénylőt megillető eljárásról, ha a visszautasítás Korm. rendelet 3. § (1) bekezdésében foglalt valamely feltétele fennáll, vagy
- c) más a (3) bekezdésnek megfelelő szolgáltatás felajánlásáról.
- (5) Amennyiben az előfizető a (3) bekezdés szerinti ajánlatot 15 napon belül nem fogadja el, és az igénybejelentés elfogadásának feltételei egyébként fennállnak, a szolgáltató 8 napon belül elfogadja az igénybejelentést, és erről értesíti az igénylőt, ezzel egyidejűleg számára az előfizetői szerződést megküldi.
18. § (1) Amennyiben a szolgáltató az igénybejelentést elfogadja, a szolgáltató az igénybejelentés elfogadásával egyidejűleg az előfizetői szerződést írásban is megküldi az igénylőnek és megjelöli, hogy az Eht. 117. § a) pontja szerinti nyilvános telefonhálózathoz való hozzáférés biztosítására milyen időponttól (év, hó, nap) vállal kötelezettséget.
- (2) Az előfizetői szerződés akkor jön létre, amikor az előfizető elfogadó írásbeli nyilatkozata (az előfizetői szerződés aláírt példánya) a szolgáltatóhoz megérkezik, azonban a szerződésnek az Eht. 117. § a) pontja szerinti, a nyilvános telefonhálózathoz való hozzáférés biztosítására vonatkozó rendelkezései a 17. § (5) bekezdés szerinti időpontban lépnek hatályba.”

- 3. §** (1) Az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatás nettó elkerülhető költségei számításának alapelveiről és meghatározásának módjáról szóló 7/2004. (IV. 20.) IHM rendelet (a továbbiakban: R.2.) 1–7. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„1. § E rendelet hatálya

- a) az Eht. 117. §-a szerinti egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatást (a továbbiakban: egyetemes szolgáltatás) nyújtó egyetemes szolgáltatóra (a továbbiakban: szolgáltató) és
b) a Nemzeti Hírközlési Hatóságra (a továbbiakban: hatóság) terjed ki.

2. § (1) Amennyiben jogszabály vagy egyetemes szolgáltatási szerződés egyetemes szolgáltatások nettó elkerülhető költségeinek kimutatását vagy ellenőrzését írja elő, ezen költségeket e rendelet 1. mellékletében foglaltak szerint kell számítani, illetve ellenőrizni.

(2) A szolgáltatók kizárólag e rendelet szerint számított, az egyetemes szolgáltatás nyújtásából keletkező nettó elkerülhető költségeiknek az állam általi – a hatóságon keresztül történő – megtérítésére jogosultak.

3. § A szolgáltató azon szolgáltatások esetében készít nettó elkerülhető költségszámítást, amelyekre vonatkozóan az egyetemes szolgáltatási szerződésben kérte az ebből eredő méltánytalan többletteleher megtérítését.

Telefonhálózathoz való hozzáférés

4. § (1) A tárgyévi nettó elkerülhető költségek számítása a szolgáltató hatóság által jóváhagyott számviteli szétválasztás kimutatásán alapulnak. A nettó elkerülhető költségek kiszámításában szereplő közvetlen költségek, valamint a kiszámításban szereplő tárgyi eszközök és immateriális javak tárgyévben aktivált értékei megegyeznek a szolgáltató főkönyvi és analitikus nyilvántartásaiban foglalt értékekkel.

(2) A telefonhálózathoz való hozzáférés biztosítása nettó elkerülhető költség megállapítása e rendelet 1. melléklet 1. pontja szerint történik.

Nyilvános telefonállomások

5. § (1) A tárgyévi várható nettó elkerülhető költségek, és egységköltségek számítása a szolgáltató megelőző legutolsó évi, a hatóság által jóváhagyott számviteli szétválasztás kimutatásán alapulnak. A nettó elkerülhető költségek kiszámításánál csak a ténylegesen felmerülő közvetlen költségek vehetők számításba.

(2) A nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető költségének, valamint egységköltségének megállapítása e rendelet 1. melléklet 2. pontja szerint történik.

Előfizetői névjegyzék elérhetővé tétele

6. § Az előfizetői névjegyzék elérhetővé tételének nettó elkerülhető költségének megállapítása e rendelet 1. melléklet 3. pontjában foglaltak alapján történik.

Országos belföldi tudakozó nyújtása

7. § A belföldi tudakozó szolgáltatás nettó elkerülhető költségének megállapítása e rendelet 1. melléklet 4. pontjában foglaltak alapján történik.”

- (2) Az R.2. melléklete helyébe e rendelet 1. melléklete lép.

- 4. §** A piacmeghatározás, a piacelemzés és a jelentős piaci erővel rendelkező szolgáltatók azonosítása, valamint a rájuk vonatkozó kötelezettségek előírása során alkalmazandó alapelvekről szóló 16/2004. (IV. 24.) IHM rendelet 3. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A piacelemzési eljárás keretében Tanács az egyetemes szolgáltatásokon keresztül nyújtott szolgáltatások megfizethetőségét kiemelten vizsgálja.”

- 5. §** A távbeszélő-szolgáltatási piacon jelentős piaci erővel rendelkező távközlési szolgáltató által nyújtott távbeszélő-szolgáltatás díjairól, valamint az egyetemes távközlési szolgáltatással kapcsolatos díjcsomagokról szóló 3/2002. (I. 21.) MeHVM rendelet 8. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az előfizető nem fizet egyszeri díjat azokért az előfizetői hozzáférési pontokért, amelyeket:

- a) a mentők, tűzoltók, a rendőrség részére – az ANFT szerinti – speciális segélyhívószámokon kezdeményezett segélykérés célba juttatásához, továbbá a nyilvános segélyhívó berendezések céljára szolgáló helyi összeköttetésekhez (ezek áthelyezéséhez) létesítenek;
b) alkalmi állomásokhoz és alkalmi összeköttetésekre (vagy azok áthelyezéséhez) létesítenek.”

- 6. §** E rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

- 7. §** Ez a rendelet a következő uniós irányelvnek való megfelelést szolgálja: az Európai Parlament és a Tanács 2002/22/EK irányelve (2002. március 7.) az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról (Egyetemes szolgáltatási irányelv).
- 8. §** Hatályát veszti a távbeszélő-szolgáltatási piacon jelentős piaci erővel rendelkező távközlési szolgáltató által nyújtott távbeszélő-szolgáltatás díjairól, valamint az egyetemes távközlési szolgáltatással kapcsolatos díjcsomagokról szóló 3/2002. (I. 21.) MeHVM rendelet 3. §-a, 5. § (4) bekezdése, 7. § (3) bekezdése, 8. § (2) bekezdése, 9. § (2) bekezdése, 10. §-a, 12. §-a, 14. §-a, 18. §-a, valamint 2. számú melléklet 2. és 3. pontja, és az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltató kijelölésére vonatkozó szabályokról szóló 3/2004. (III. 4.) IHM rendelet 7. § (5) bekezdése.

Dr. Molnár Csaba s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter

1. melléklet a 8/2010. (IV. 21.) MeHVM rendelethez

„1. melléklet a 7/2004. (IV. 20.) IHM rendelethez

A nettó elkerülhető költség számítása

Az egyetemes szolgáltatások nettó elkerülhető költsége a figyelembe vehető szolgáltatások bevételeinek és költségeinek különbségeként határozható meg.

SZÁMÍTÁSI LÉPÉSEK

1. Telefonhálózathoz való hozzáférés nettó elkerülhető költségének meghatározása
 - 1.1. A támogatásba bevont hozzáférési vonalak kiválasztása
 - 1.2. A támogatásba bevont hozzáférési vonalak kiépítése tényleges költségének meghatározása
 - 1.3. A hozzáférési vonalak bevételeinek meghatározása

A. Telefonhálózathoz való hozzáférés nettó elkerülhető költsége: = 1.2.–1.3.
2. Nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető költségének és egységköltségnek meghatározása
 - 2.1. A költségszámításba bevont, veszteségesen üzemeltethető nyilvános telefonállomások kiválasztása, száma (2.1.3.)
 - 2.2. A nyilvános telefonállomások költségének meghatározása
 - 2.3. A 2.1. pontban kiválasztott veszteségesen üzemeltethető nyilvános telefonállomások átlagos bevételeinek meghatározása

A. Nyilvános telefonállomások összes nettó elkerülhető költsége: = (2.2.–2.3.) × 2.1.3

B. Nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető egységköltsége: = A ÷ 2.1.3
3. Előfizetői névjegyzék elérhetővé tétele közvetlen nettó elkerülhető költségének meghatározása
 - 3.1. Az előfizetői névjegyzék elérhetővé tételével kapcsolatos költségek
 - 3.2. Az előfizetői névjegyzékkel kapcsolatos bevételek

A. Az előfizetői névjegyzék nettó elkerülhető költsége: = 3.1.–3.2.
4. Országos belföldi tudakozó nyújtása
 - 4.1. Az országos belföldi tudakozó költsége
 - 4.2. Az országos belföldi tudakozó bevételei

A. Országos belföldi tudakozó nyújtása nettó elkerülhető költsége: = 4.1.–4.2.

SZÁMÍTÁSI LÉPÉSEK MEGHATÁROZÁSA

1. Telefonhálózathoz való hozzáférés nettó elkerülhető költségének meghatározása
 - 1.1. A támogatásba bevont hozzáférési vonalak kiválasztása

A szolgáltató meghatározza, hogy számviteli kimutatásaiban adott aktivált értékű előfizetői hozzáférési vonal az egyetemes szolgáltatási kötelezettség hatálya alá tartozik-e, és így igényelhető-e utána egyetemes támogatás. Nem vehető a számviteli kimutatásokban aktivált előfizetői hozzáférési vonal figyelembe, ha az adott előfizetői hozzáférési pont tekintetében a szolgáltató egyetemes szolgáltatási szerződéskötési kötelezettsége alapján az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatás nyújtásának részletes pénzügyi és műszaki feltételeiről és követelményeiről szóló

97/2010. (III. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 3. §-a szerint nem volt köteles hozzáférési vonalat kiépíteni.

1.2. A támogatásba bevont hozzáférési vonalak kiépítése tényleges költségének meghatározása

A szolgáltató – számviteli kimutatásai alapján – meghatározza az 1.1. pontban kiválasztott előfizetői hozzáférési vonalak tárgyévben aktivált értékét, melynek megfelelését beruházási számlákkal vagy a könyveiben elszámolt aktivált saját teljesítménnyel igazolja.

A szolgáltató meghatározza az 1.1. pont alapján kiválasztott hozzáférési vonalak tárgyévben aktivált értékének azon részét, amely közvetlenül és csak az igényelt hozzáférési ponton egyetemes előfizetői hozzáférési szolgáltatás nyújtása érdekében merült fel.

A hozzáférési vonalak összes tényleges kiépítési költségei meghatározása során figyelembe kell venni a szolgalmi és használati jogok létesítésére kiterjedő költségeket, valamint a szolgalmi és használati jog alapítása körében, a szolgáltató által az ingatlan tulajdonosa részére megfizetett kártalanítás összegét is.

Amennyiben egy szolgáltató olyan hálózati elemek aktivált értékét is be kívánja számítani, amelyek alkalmasak más hozzáférési vonalak egyes elemeinek kiváltására, úgy a következőképpen kell eljárnia:

- meghatározza az adott hálózati elem kapacitásának elméleti maximumát, azaz azt, hogy az adott hálózati elem, az alkalmazott technológiától függetlenül maximálisan hány darab előfizetői hozzáférési pont kiszolgáltatására alkalmas;
- az adott hálózati elem aktivált értékét a szolgáltató elosztja az előző pontban meghatározott értékkel;
- a hozzáférési vonalak költségének kiszámításakor olyan hálózati elem esetében, amely más hozzáférési vonalak egyes elemeinek kiváltására alkalmas az adott eszköz aktivált értékének előző pont szerint meghatározott része vehető figyelembe.

1.3. A hozzáférési vonalak bevételének meghatározása

A szolgáltató – számviteli kimutatásai alapján – meghatározza az 1.1. pont alapján kiválasztott hozzáférési vonalak bevételét. A bevételek meghatározása során figyelembe kell venni

- a) az előfizetőtől beszedett egyszeri díjakat,
- b) az előfizető által a Korm. rendelet 3. § (1) bekezdés c) vagy d) pontja alapján megfizetett összeget,
- c) amennyiben a hozzáféréseken helyhez kötött telefonszolgáltatáson kívül, a funkcionális internet hozzáféréshez elegendő adatátviteli sebességű szolgáltatástól nagyobb adatátviteli sebességű szolgáltatás vagy műsorterjesztési szolgáltatást is igénybe vesz, ezen szolgáltatásoknak a szolgáltató általános szerződési feltételeiben meghatározott 12 havi díját.

A. A telefonhálózathoz való hozzáférés nettó elkerülhető költség kiszámítása

Az egyetemes szolgáltatási kötelezettség teljesítése érdekében nyújtott hozzáférési vonalak tárgyévvel szemben közvetlen nettó elkerülhető költsége az 1.1. pont szerint kiválasztott hozzáférési vonalak 1.2. pont szerinti tárgyévvel szembeni tényleges aktivált értékének és az 1.3. pont szerinti tárgyévvel szembeni bevételének különbsége.

2. Nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető költségének meghatározása

2.1. A költségszámításba bevont, veszteségesen üzemeltethető nyilvános telefonállomások kiválasztása, száma

1. A szolgáltató településenként meghatározza azon nyilvános telefonállomásait, melyeket az egyetemes szolgáltatási kötelezettség miatt üzemeltet. Ezen állomások számának meghatározása során szükséges a nyilvános telefonállomások kialakításával és elhelyezésével kapcsolatos követelményeket figyelembe venni.
2. Következő lépésben a szolgáltató az előző pontban meghatározott nyilvános telefonállomások közül kiválasztja azokat, amelyek üzemeltetése adott évben nyereséges számára, azaz amelyek esetén a realizált bevételek meghaladják a 2.2. pontban meghatározott nyilvános telefonállomások egységköltségét.
3. A szolgáltató a nyilvános telefonállomások üzemeltetésével kapcsolatos támogatási igény kiszámításakor azon nyilvános telefonállomásaira határoz meg támogatási igényt, amelyek üzemeltetése az 1. pont szerinti állomásokból a 2. pont alapján kiválasztott nyilvános telefonállomásokon felül szükséges.

2.2. A nyilvános telefonállomások költségének meghatározása

A nyilvános állomások költségeit a szolgáltató a hatóság által kirótt számviteli szétválasztás kötelezettségére vonatkozó előírásoknak megfelelően elkészített, benyújtott és a hatóság által jóváhagyott számviteli szétválasztás kimutatásában (számviteli szétválasztás modellben) a helyhez kötött kiskereskedelmi üzletág nyilvános állomások üzleti területének múltbeli költsége (HCA) alapján határozza meg. A számviteli szétválasztási modellben a nyilvános állomások összes költségeként meghatározható összeg és az összesen üzemeltetett nyilvános állomás darabszámának hányadosa a nyilvános telefonállomások egységköltsége.

- 2.3. A 2.1. pontban kiválasztott veszteségesen üzemeltethető nyilvános telefonállomások átlagos bevételének meghatározása
1. A nyilvános telefonállomások esetében a szolgáltató azon forgalmi szolgáltatások bevételeit és a reklámcélból hasznosított telefonállomások esetében a reklámcélú hasznosításból származó bevételeket határozza meg, amelyek elvesznének az adott nyilvános telefonállomás megszűnésével (leszerelésével). Az egyes nyilvános telefonállomások bevételeinek meghatározását a szolgáltató a számviteli szétválasztásban szereplő nyilvános telefonállomások részletes analitikája alapján végzi el. A nyilvános telefonállomások esetében a használók által az állomásról indított vagy általuk fogadott hívások bevételeit kell meghatározni.
 2. A nyilvános telefonállomások egy állomásra jutó átlagos bevétele a 2.1.3. pontban kiválasztott nyilvános telefonállomások egyedi bevételei összegének és a 2.1.3. szerinti nyilvános telefonállomások számának hányadosa.
A. A nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető költségének meghatározása
A 2.2. pontban meghatározott egységköltség, valamint a 2.3.2. pont szerinti átlagos bevétel különbsége és a 2.1.3. pont szerint kiválasztott nyilvános telefonállomások számának szorzata.
B. A nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető egységköltségének meghatározása
Az A. pont szerinti nettó elkerülhető költség és a 2.1.3. szerint kiválasztott veszteségesen üzemeltethető nyilvános telefonállomások darabszámának hányadosa a nyilvános telefonállomások nettó elkerülhető egységköltsége.
3. Előfizetői névjegyzék elérhetővé tétele közvetlen nettó elkerülhető költségének meghatározása
- 3.1. Az előfizetői névjegyzék elérhetővé tételével kapcsolatos költségek
A költségek megállapításánál a névjegyzék előállításával és előfizetőkhöz való eljuttatásával kapcsolatos költségeket, valamint az előfizetői névjegyzékben található adatok gyűjtésével, tárolásával és feldolgozásával kapcsolatos költségek előfizetői névjegyzék szolgáltatásra aktivált részét lehet figyelembe venni.
 - 3.2. Az előfizetői névjegyzékkel kapcsolatos bevételek
Az előfizetői névjegyzék bevételeinek meghatározásánál figyelembe kell venni a névjegyzék, mint reklámhordozó felület (kiemelt előfizetői megjelenés, előfizetői reklámok stb.) értékesítéséből származó bevételeket.
A. Az előfizetői névjegyzék nettó elkerülhető költsége
A névjegyzék elérhetővé tételével kapcsolatos költségek és a névjegyzékkel kapcsolatos bevételek különbségeként kell megállapítani.
4. Országos belföldi tudakozó nyújtása
- 4.1. Az országos belföldi tudakozó költségének meghatározása
Az országos belföldi tudakozó szolgáltatás nettó elkerülhető költségének megállapítása során a szolgáltató kizárólag azokat a költségeket veszi figyelembe, amelyek a belföldi tudakozó szolgáltatással kapcsolatban merültek fel. A nemzetközi tudakozó vagy a különleges tudakozó szolgáltatással kapcsolatos költségek a számítás során nem vehetőek figyelembe.
A költségek megállapításánál a névjegyzék előállításával és előfizetőkhöz való eljuttatásával, valamint az előfizetői névjegyzékben található adatok gyűjtésével, tárolásával és feldolgozásával kapcsolatos költségeket lehet figyelembe venni.
 - 4.2. Az országos belföldi tudakozó bevételeinek meghatározása
Az országos belföldi tudakozó szolgáltatás bevételeinek meghatározásakor a szolgáltatás által a szolgáltatásban érintett valamennyi szolgáltató hálózatában generált forgalmi szolgáltatásból származó bevételt együttesen figyelembe kell venni.
A. Országos belföldi tudakozó nyújtása nettó elkerülhető költség kiszámítása
A 4.1. pont szerint költségek és 4.2. pont szerinti bevételek különbsége adja meg az országos belföldi tudakozó szolgáltatás nettó elkerülhető költségét."

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter 9/2010. (IV. 21.) MeHVM rendelete az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatásokkal kapcsolatos pénzügyi terhek megtérítésének részletes szabályairól

Az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény 182. § (4) bekezdés e) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter feladat- és hatásköréről szóló 29/2008. (II. 19.) Korm. rendelet 3. § h) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró államháztartáért felelős miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. A nettó elkerülhető egységköltség számítás ellenőrzése

- 1. §**
- (1) Ha az elektronikus hírközlési szolgáltató (a továbbiakban: szolgáltató) az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatás nettó elkerülhető költség megtérítésére tart igényt, az egyetemes elektronikus hírközlési szolgáltatás nettó elkerülhető költségei számításának alapelveiről és meghatározásának módjáról szóló 7/2004. (IV. 20.) IHM rendelet (a továbbiakban: R.) szerinti számítás benyújtásával az egyetemes elektronikus hírközlési szerződés (a továbbiakban: egyetemes szolgáltatási szerződés) hatálybalépése előtt vagy az egyetemes szolgáltatási szerződés megkötése előtt – előszerződés vagy más megállapodás alapján – kérheti, hogy a Nemzeti Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: hatóság) nettó elkerülhető egységköltség számításának helyességét ellenőrizze.
 - (2) A szolgáltató az (1) bekezdés szerinti kérelméhez a nettó elkerülhető egységköltség számítás alapjául szolgáló számviteli szétválasztás kimutatást csatolja, és megjelöli, hogy a számítás alapjául szolgáló adat a számviteli szétválasztás kimutatásban pontosan hol található.
 - (3) A hatóság nettó elkerülhető egységköltség számítás helyességét az R.-ben foglalt számítási lépéseknek való megfelelés szempontjából ellenőrzi.
 - (4) A hatóság az ellenőrzés eredményeként a szolgáltató által benyújtott nettó elkerülhető egységköltség számítás helyességét megállapítja vagy egységköltség számítás módosítására szólítja fel a szolgáltatót. Eredménytelen módosítási felszólítás után a hatóság módosított egységköltséget állapíthat meg. A hatóság a döntést a szolgáltatóval és az elektronikus hírközlésért felelős miniszterrel (a továbbiakban: miniszter) való közlése mellett a honlapján közzéteszi.
 - (5) E rendelet hatálybalépését követő első nettó elkerülhető egység költségszámítás ellenőrzését a szolgáltató e rendelet hatálybalépését követő 30 napon belül kérheti.

2. A nyilvános állomások egységköltségen alapuló nettó elkerülhető költségeinek megtérítése

- 2. §**
- (1) A tárgyévi várható nettó elkerülhető költség az egyetemes szolgáltatók által az egyetemes szolgáltatás egyes szolgáltatáselemeinek az R. szerint számított, a hatóság által 1. § szerint ellenőrzött, és a miniszterrel kötött egyetemes szolgáltatási szerződésben meghatározott éves nettó egységköltségei és az egyetemes szolgáltató által ténylegesen veszteségesen nyújtott szolgáltatáselemek mennyiségének szorzata.
 - (2) A szolgáltató az adott negyedévet követő 30. napig kérheti a hatóságtól a tárgyévi várható nettó elkerülhető költség alapján a negyedévre eső nettó elkerülhető költségei megtérítését. A szolgáltató a nettó elkerülhető költségei megtérítését éves elszámolásban is kérheti, mely esetben a teljes évre vonatkozó nettó elkerülhető egységköltség megtérítésére vonatkozó kérelmet a negyedik negyedévre vonatkozó határidőn belül terjesztheti elő. Ebben az esetben, ahol a jelen rendelet negyedévre vonatkozó rendelkezést tartalmaz, a teljes évet kell érteni.
 - (3) A szolgáltató a kérelem mellékletében részletesen felsorolja a veszteségesen nyújtott szolgáltatáselemeket és azok földrajzi helyét.
 - (4) A hatóság ellenőrzi a szolgáltató kérelmében foglalt egységköltség és a ténylegesen veszteségesen nyújtott elemek száma alapján a tárgyévi várható nettó elkerülhető költség negyedévre eső részének számítását, és szükség szerint a tényállás tisztázása során helyszíni szemlét tart.
 - (5) Ha a (4) bekezdés szerinti ellenőrzés során a hatóság megállapítja a számítások helyességét, a várható éves nettó elkerülhető költségek negyedévre jutó részlete megtérítéséről dönt. Ha a hatóság megállapítja, hogy a szolgáltató által kérelmezett szolgáltatáselemek mennyisége helytelen, megállapítja a szolgáltatáselemek helyes mennyisége alapján a várható éves nettó elkerülhető költségek negyedévre jutó részletét és a módosított összeg megtérítéséről dönt.
 - (6) A hatóság jogerősen megállapított a várható éves nettó elkerülhető költségek negyedévre jutó részletét adott negyedévet követő második hónap 20. napjáig fizeti ki, amennyiben az (1)–(5) bekezdésben meghatározott feltételek fennállnak.

3. A telefonhálózathoz való hozzáférés biztosításának egyedi igényeken alapuló nettó elkerülhető költségének megtérítése

- 3. §**
- (1) A telefonhálózathoz való hozzáférés biztosításának az R. szerint számított költségei megtérítését a szolgáltató az adott hozzáférés kiépítése műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvének keltét követő 30. napon belül kérheti a hatóságtól.
 - (2) A szolgáltató a kérelemben az R. szerinti számítás mellett, a nettó elkerülhető költség számítás alapjául szolgáló számviteli kimutatást csatolja, és megjelöli, hogy a számítás alapjául szolgáló adat a számviteli kimutatásban pontosan hol található, valamint megjelöli a hozzáférés pontos földrajzi helyét.
 - (3) A hatóság ellenőrzi a szolgáltató kérelmében foglalt számítás helyességét, és szükség szerint a tényállás tisztázása során helyszíni szemlét tart.
 - (4) Ha a (3) bekezdés szerinti ellenőrzés során a hatóság megállapítja a számítások helyességét, a nettó elkerülhető költségek megtérítéséről dönt, és a nettó elkerülhető költségeket a határozat jogerőre emelkedését követő 60 napon belül megtéríti.

4. A tényleges nettó elkerülhető költségek elszámolása

- 4. §**
- (1) Ha a szolgáltató a várható éves nettó elkerülhető költségek negyedévre jutó részletei megtérítését kérte, a tárgyévvel vonatkozó hatóság által jóváhagyott számviteli szétválasztás kimutatása alapján az R. rendelkezéseinek megfelelően kiszámított végleges nettó elkerülhető költségeiről elszámolást nyújt be a tárgyévet követő számviteli szétválasztási kimutatás jóváhagyását követő hó 30. napjáig a hatósághoz.
 - (2) Az elszámolásban fel kell tüntetni a várható éves nettó elkerülhető költséget és a tárgyévben ténylegesen nyújtott szolgáltatáselemek mennyisége és tényleges nettó elkerülhető költsége alapján megállapított végleges nettó elkerülhető költséget, valamint a kettő közötti esetleges különbséget.
 - (3) A szolgáltató a végleges nettó elkerülhető költség számítás alapjául szolgáló számviteli szétválasztás kimutatást is csatolja az 1. §-nak megfelelő részletes megjelöléssel.
 - (4) A hatóság a végleges nettó elkerülhető költségekről dönt.
 - (5) A hatóság (4) bekezdés szerinti döntése alapján az esetleges különbözet vonatkozásában a tárgyévet követő év várható éves nettó elkerülhető költség második negyedéves részletében, szükség esetén az azt követő részletében elszámol. Ha követő év várható éves nettó elkerülhető költség negyedéves részleteiben történő elszámolás az egyetemes szolgáltatási szerződés megszűnése miatt nem lehetséges, a hatóság a különbözet kifizetéséről vagy az egyetemes szolgáltató általi visszafizetéséről dönt.

5. Záró rendelkezések

- 5. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- 6. §** E rendelet hatálybalépését megelőzően az Egyetemes Elektronikus Hírközlési Támogatási Kasszába fizetendő hozzájárulás, valamint a teljesíthető támogatás mértékéről, illetőleg meghatározásuk módjáról szóló 18/2004. (IV. 29.) IHM rendelet (a továbbiakban: R.2.) rendelkezései alapján elbírált vagy benyújtott, és e rendelet hatálybalépését megelőzően keletkezett támogatási igényekre és ezekkel kapcsolatos eljárásokra az R.2. e rendelet hatálybalépését megelőzően hatályos rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 7. §** Ez a rendelet a következő uniós irányelvnek való megfelelést szolgálja:
az Európai Parlament és a Tanács 2002/22/EK irányelve (2002. március 7.) az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról (Egyetemes szolgáltatási irányelv).
- 8. §** Hatályát veszti az Egyetemes Elektronikus Hírközlési Támogatási Kasszába fizetendő hozzájárulás, valamint a teljesíthető támogatás mértékéről, illetőleg meghatározásuk módjáról szóló 18/2004. (IV. 29.) IHM rendelet.

Dr. Molnár Csaba s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

IX. Határozatok Tára

A Kormány 1093/2010. (IV. 21.) Korm. határozata a Magyar Köztársaság Kormánya és Hongkongnak, a Kínai Népköztársaság Különleges Közigazgatási Területének Kormánya között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról

A Kormány

1. egyetért a Magyar Köztársaság Kormánya és Hongkongnak, a Kínai Népköztársaság Különleges Közigazgatási Területének Kormánya között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a pénzügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt az Egyezmény bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külügyminisztert, hogy az Egyezmény szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. elfogadja az Egyezmény kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli az Egyezmény szövegének végleges megállapítását követően annak az Országgyűléshez történő benyújtását.

A törvényjavaslat előadójának a pénzügyminisztert jelöli ki.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1094/2010. (IV. 21.) Korm. határozata a Tajpei Magyar Kereskedelmi Iroda és a Magyarországi Tajpej Képviselői Iroda között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról

A Kormány

1. egyetért a Tajpei Magyar Kereskedelmi Iroda és a Magyarországi Tajpej Képviselői Iroda között a kettős adóztatás elkerüléséről és az adóztatás kijátszásának megakadályozásáról a jövedelemadók területén tárgyú Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a Tajpej Magyar Kereskedelmi Iroda vezetőjét az Egyezmény bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külügyminisztert, hogy az Egyezmény szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;

4. elfogadja az Egyezmény kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli az Egyezmény szövegének végleges megállapítását követően annak az Országgyűléshez történő benyújtását.

A törvényjavaslat előadójának a pénzügyminisztert jelöli ki.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1095/2010. (IV. 21.) Korm. határozata a Nők és Férfiak Társadalmi Egyenlőségét Elősegítő Nemzeti Stratégia I. Intézkedési Tervéről (2010–2011)

A Kormány a Nők és Férfiak Társadalmi Egyenlőségét Elősegítő Nemzeti Stratégia – Irányok és Célok 2010–2021 című 1004/2010. (I. 21.) Korm. határozat (a továbbiakban: Nemzeti Stratégia) 1/b. pontjában foglalt feladat végrehajtása érdekében az ott meghatározott prioritások mentén a nők és férfiak társadalmi egyenlőségének megvalósítása céljából a következőket rendeli el:

1. A nők munkaerő-piaci részvétele növekedésének elősegítése érdekében aktív foglalkoztatáspolitikai eszközök célzott alkalmazásával, így különösen munkaerőpiaci képzések és komplex, személyre szabott munkaerőpiaci szolgáltatások biztosításával javítani kell a munkaerőpiaci szempontból hátrányos helyzetű nők foglalkoztathatóságát, valamint ösztönözni kell a munkáltatókat a fokozottabb foglalkoztatásukra.
Felelős: foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: Munkaerőpiaci Alap foglalkoztatási alaprésze
Új Magyarország Fejlesztési Terv akciótervei
2. Értékelni kell a közsférában bevezetett kötelező részmunkaidős foglalkoztatás jogintézményét, annak gyakorlati megvalósulását és hatásait, továbbá meg kell vizsgálni a részmunkaidős foglalkoztatás versenyszférában történő elterjesztésének lehetőségeit.
Felelős: foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
közigazgatási minőségpolitikáért és személyzetpolitikáért felelős miniszter
Határidő: 2011. december 31.
3. Elemezni és értékelni kell a gyermeküket egyedül nevelő nők munkaerőpiaci helyzetét és javaslatot kell tenni a helyzetükből eredő speciális nehézségeik csökkentését célzó intézkedésekre.
Felelős: foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
Határidő: 2011. július 31.
4. Meg kell vizsgálni az inaktív nők bevonásának lehetőségét a gondozásra szoruló idős személyek otthonukban történő segítségének feladatába.
Felelős: szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
Határidő: 2011. július 31.
5. A nők és férfiak egyenlő mértékű gazdasági függetlenségének megteremtése, továbbá a fizetési és foglalkoztatási aránytalanságok felszámolása érdekében a munkáltatói érdekképviseltek és a szakszervezetek megfelelő tájékoztatásával elő kell segíteni a Nemzeti Stratégia, valamint az ahhoz kapcsolódó ismert nemekre bontott adatok és statisztikák megismerését.
Felelős: társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
Határidő: 2010. december 31.

6. A vidéki non-profit nőszervezetek tevékenységének támogatásával elő kell segíteni a nők és férfiak társadalmi egyenlőségét.
Felelős: társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Szociális és Munkaügyi Minisztérium fejezete
7. A nők és a férfiak egészségi állapotának javítása érdekében a fizikai és mentális egészségmegőrzés eszközeként széles körben ösztönözni, illetve népszerűsíteni kell a rendszeres testmozgást biztosító szabadidős sporttevékenységet.
Felelős: sportpolitikáért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Önkormányzati Minisztérium fejezete
8. Biztosítani kell a szervezett lakossági szűrőprogramok – így különösen az emlő- és méhnyak szűrés – további működtetését, valamint ösztönözni kell a hátrányos helyzetű vagy veszélyeztetettnek minősülő lakosságcsoportok szűrésben történő részvételét.
Felelős: egészségügyért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Egészségügyi Minisztérium fejezete
9. Meg kell vizsgálni, hogy egyes katonai beosztásokban miért alulreprezentált a nők aránya.
Felelős: honvédelemért felelős miniszter
Határidő: 2011. december 31.
Forrás: központi költségvetés Honvédelmi Minisztérium fejezete
10. A rendelkezésre álló statisztikai adatok felhasználásával át kell tekinteni a gyermekgondozási támogatások (GYES, GYET), valamint a gyermekgondozáshoz kapcsolódó egészségbiztosítási ellátások (GYED, TES) rendszerét és el kell végezni működésének hatásvizsgálatát.
Felelős: családpolitikáért felelős miniszter
államháztartásért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
11. A munka és a magánélet fokozott összehangolása és a nők munkaerő-piaci pozíciójának megerősítése céljából támogatni kell a gyermekek napközbeni ellátását szolgáló intézmények, szolgáltatások, így különösen bölcsődék, családi napközik korszerűsítését, felújítását, férőhelybővítését.
Felelős: családpolitikáért felelős miniszter
államháztartásért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: Új Magyarország Fejlesztési Terv akciótervei
12. A munkahelyi és magánéleti kötelezettségek összehangolásának támogatásaként tovább kell működtetni a Családbarát Munkahely Pályázatot, továbbá ennek keretében a munkáltatók társadalmi felelősségvállalásának elősegítése érdekében minőségbiztosítási rendszert (Social Label program) kell kialakítani.
Felelős: családpolitikáért felelős miniszter
foglalkoztatáspolitikáért felelős miniszter
Határidő: évente folyamatosan
Forrás: központi költségvetés Szociális és Munkaügyi Minisztérium fejezete
13. A gyerekbárát megoldások közötti közlekedésben való elterjesztése érdekében meg kell teremteni a gyermeket szállító járművek részére a „gyerekbárát” várakozóhelyek kialakításának jogszabályi feltételeit.
Felelős: közlekedésért felelős miniszter
Határidő: 2011. december 31.
14. Elő kell segíteni a női-férfi részvétel aránytalanságának csökkentését a tudomány területén a nemek egyenlőségét érintő kutatások támogatásával, valamint e témák bemutatásával és meghonosításával a közgondolkodásban (díjak alapítása, rendezvények lebonyolítása).
Felelős: oktatásért felelős miniszter
Határidő: 2011. december 31.
Forrás: Új Magyarország Fejlesztési Terv akciótervei

15. A válsághelyzetek megoldásához történő segítségnyújtás biztosítása érdekében támogatni kell a telefonos lelki segély szolgáltatások működtetését, továbbá fel kell mérni fejlesztésük, – ideértve az egységes európai hívószámok rendszeréhez való kapcsolódásuk – lehetőségeit.
- Felelős:* szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Szociális és Munkaügyi Minisztérium fejezete
16. A bántalmazottak számára történő segítségnyújtás biztosítása érdekében tovább kell működtetni és szakmai szempontból fejleszteni kell a Regionális Kríziskezelő Hálózatot, a Félutas Kiléptető Modellprogramot és az Országos Kríziskezelő és Információs Telefonszolgálatot.
- Felelős:* szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Szociális és Munkaügyi Minisztérium fejezete
17. A nők elleni erőszak megfelelő kezeléséhez szükséges, egységes szakmai protokollt kell kidolgozni, továbbá a nők elleni erőszak során elkövetett emberi jogi jogsértések felismerése érdekében az Igazságügyi Hivatal áldozatsegítő, pártfogó felügyelő és jogi segítségnyújtással foglalkozó munkatársai részére biztosítani kell a témával kapcsolatos szakmai képzéseken, konferenciákon való részvételt.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
bűncselekmények megelőzéséért felelős miniszter
Határidő: 2011. december 31.
18. Gyakorlati szakemberek bevonásával (rendőrség, ügyészség, bíróság) értékelni kell a távoltartás jogintézményét, a kapcsolódó hatósági és bírósági joggyakorlatot, továbbá a családvédelmi koordinációs szerv és a prevenció intézményrendszer működésének hatékonyságát – különös tekintettel az ideiglenes megelőző távoltartásra és annak gyakorlati alkalmazására – valamint javaslatot kell tenni a távoltartás jogintézményének továbbfejlesztésre.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
bűncselekmények megelőzéséért felelős miniszter
szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
Határidő: 2011. október 31.
19. A távoltartás – így különösen az ideiglenes megelőző távoltartás – alkalmazása tekintetében képzéseket kell szervezni a rendőrségi állomány tagjai részére.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
bűncselekmények megelőzéséért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium fejezete
20. Az emberkereskedelem szempontjából különösen veszélyeztetett személyek, így a hátrányos helyzetű nők, gyermekvédelmi gondoskodásból kikerült nők, roma nők számára célzott megelőző kampányokat kell szervezni és lebonyolítani.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
bűncselekmények megelőzéséért felelős miniszter
Határidő: folyamatos
Forrás: központi költségvetés Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium fejezete
21. Be kell építeni a közép- és felsőfokú rendészeti oktatás tantervébe az emberkereskedelem áldozatainak felismerését szolgáló ismereteket.
- Felelős:* rendészetért felelős miniszter
áldozatsegítésért felelős miniszter
Határidő: 2011. június 30.
Forrás: központi költségvetés Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium fejezete

22. A családon belüli erőszak problémájának kezelése érdekében – a nemzetközi definíciók és gyakorlat figyelembevételével – a megfelelő jogágakban pontosan meg kell határozni a családon belüli erőszak fogalmát, valamint az ahhoz kapcsolódó fogalmakat. A pontos fogalmi meghatározások ismeretében meg kell vizsgálni, hogy szükséges-e a Büntető Törvénykönyv, illetve a szabálysértésekről szóló törvény módosítása.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
bűncselekmények megelőzéséért felelős miniszter
szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter
- Határidő:* 2011. december 31.
23. Elméleti és gyakorlati szakemberek (rendőrség, ügyészség, bíróság) bevonásával – az emberi jogi megközelítés alkalmazásával – el kell végezni a nemi erkölcs elleni bűncselekmények körébe tartozó tényállások, továbbá a zaklatás tényállás gyakorlati alkalmazhatóságának, időszerűségének felülvizsgálatát. A felülvizsgálat eredménye alapján javaslatot kell tenni a szükséges változtatásokra.
- Felelős:* igazságügyért felelős miniszter
- Határidő:* a felülvizsgálatra 2010. december 31.
a javaslatételre 2011. június 30.
24. A tankönyvjóváhagyás, a taneszköz-fejlesztés szempontrendszerében érvényesíteni kell a nők és férfiak társadalmi egyenlősége szempontjait.
- Felelős:* oktatásért felelős miniszter
- Határidő:* folyamatos
25. A korszerű pedagógiai, módszertani kultúra elterjesztése érdekében – a továbbképzési programok fejlesztési eljárásainak felülvizsgálatával és korrekciójával, a képzés-fejlesztés koordinálásával, továbbá a továbbképzések támogatásával – ösztönözni kell a társadalmi esélyegyenlőség, különösen a nők és férfiak társadalmi egyenlősége témájával kapcsolatos ismereteket közvetítő továbbképzések megvalósítását.
- Felelős:* oktatásért felelős miniszter
társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
- Határidő:* folyamatos
- Forrás:* Új Magyarország Fejlesztési Terv akciótervei
26. Pályázatok kiírásával, standardok alkalmazásával, nemzetközi gyakorlatra vonatkozó kutatásokkal és publikációkkal ösztönözni kell, hogy a nevelési-oktatási intézmények pedagógiai gyakorlatába beépüljenek a társadalmi esélyegyenlőség, különösen a nők és férfiak társadalmi egyenlősége szempontjait érvényesítő elemek.
- Felelős:* oktatásért felelős miniszter
társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
- Határidő:* folyamatos
- Forrás:* Új Magyarország Fejlesztési Terv akcióterve
27. Képzéseket kell szervezni és lebonyolítani a központi, valamint a helyi közigazgatásban dolgozó köztisztviselők részére a nők és férfiak társadalmi egyenlősége témakörében.
- Felelős:* társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
közigazgatási minőségpolitikáért és személyzetpolitikáért felelős miniszter
helyi önkormányzatokért felelős miniszter
- Határidő:* 2011. december 31.
- Forrás:* központi költségvetés Szociális és Munkaügyi Minisztérium fejezete,
PROGRESS pályázati program
28. Meg kell vizsgálni a nők és férfiak közötti társadalmi egyenlőség politikájának stratégiai elve (gender mainstreaming), mint módszer és kormányzati stratégia a központi közigazgatás tevékenységében történő alkalmazásának lehetőségeit.
- Felelős:* társadalmi esélyegyenlőség előmozdításáért felelős miniszter
- Határidő:* 2011. december 31.

29. A kormányzati társadalompolitika összehangolásának körében fokozott figyelmet kell fordítani a Nemzeti Stratégia prioritásainak érvényesülésére.

Felelős: társadalompolitika összehangolásáért felelős miniszter

Határidő: folyamatos

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1096/2010. (IV. 21.) Korm. határozata Időspolitikai Tárcaközi Bizottság felállításáról

1. Az idősödő és idős korosztályokkal kapcsolatos kormányzati feladatok és az Idősügyi Nemzeti Stratégiában foglaltak összehangolt végrehajtása, valamint az eredmények monitorozása érdekében – a központi államigazgatási szervekről, valamint a Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról szóló 2006. évi LVII. törvény 25. § (1) bekezdése szerint – Időspolitikai Tárcaközi Bizottság (a továbbiakban: IPTB) működik.
2. Az IPTB
 - a) közreműködik a minisztériumok és háttérintézményeinek időspolitikai feladataival, különösen az Idősügyi Nemzeti Stratégiában megfogalmazott célok végrehajtásával kapcsolatos tevékenység összehangolásában;
 - b) előkészíti a Kormány hároméves idősügyi cselekvési terveit, és folyamatosan figyelemmel kíséri azok végrehajtását;
 - c) a feladatkörrel rendelkező miniszternél kezdeményezheti az idősödő és idős korosztályokra vonatkozó jogszabályok megalkotását, illetve véleményezi az idősödő és idős korosztályokra vonatkozó jogszabályok, az állami irányítás egyéb jogi eszközei és egyéb kormányzati intézkedések tervezetét;
 - d) közreműködik a nemzetközi egyezményekből, megállapodásokból fakadó, az idősödő és idős korosztályokat érintő feladatok végrehajtásának összehangolásában;
 - e) a szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter útján háromévenként tájékoztatja a Kormányt a Cselekvési Terveken foglalt feladatok időarányos végrehajtásáról;
 - f) folyamatos kapcsolatot tart az idősügyi nem kormányzati szervezetekkel, az idősügyi érdekképviselői, valamint az idősödő és idős korosztályokkal foglalkozó szakmai szervezetekkel.
3. Az IPTB elnöke a szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter. Az IPTB titkárát az IPTB elnöke kéri fel.
4. Az IPTB állandó tagjai
 - a) az IPTB elnöke,
 - b) az IPTB titkára,
 - c) a társadalompolitika összehangolásáért felelős miniszter,
 - d) a foglalkozáspolitikáért felelős miniszter,
 - e) az egészségügyért felelős miniszter,
 - f) a helyi önkormányzatokért felelős miniszter,
 - g) a sportpolitikáért felelős miniszter,
 - h) az oktatásért felelős miniszter,
 - i) a kultúráért felelős miniszter,
 - j) az államháztartásért felelős miniszter,
 - k) a külpolitikáért felelős miniszter,
 - l) a honvédelemért felelős miniszter,
 - m) az agrárpolitikáért felelős miniszter,
 - n) a gazdaságpolitikáért felelős miniszter,
 - o) a közlekedésért felelős miniszter,
 - p) az energiapolitikáért felelős miniszter,

- q) a környezetvédelemért felelős miniszter,
 - r) az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság főigazgatójának,
 - s) az Országos Egészségbiztosítási Pénztár főigazgatójának,
 - t) a Központi Statisztikai Hivatal elnökének
egy-egy képviselője.
5. Az IPTB szakértő tagjai
- a) a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség képviselője,
 - b) az Időügyi Tanács képviselője,
 - c) az egyes napirendi pontokhoz meghívott szakértők.
6. Az IPTB állandó és szakértő tagjai az adott szerv vezetője által kijelölt, vezetői megbízású, állásfoglalásra jogosult személyek lehetnek.
7. Az állampolgári jogok országgyűlési biztosát vagy képviselőjét, valamint a kormányzati tevékenység összehangolásáért felelős miniszter által kijelölt személyt az IPTB üléseire meg kell hívni; e személyek az IPTB ülésein tanácskozási joggal részt vehetnek.
8. Az IPTB szükség szerint, de félévente legalább egy alkalommal tart ülést.
9. Az IPTB feladatainak végrehajtására, a feladatkörébe tartozó egyes szakkérdések megvitatására állandó és eseti szakbizottságokat hozhat létre.
10. Az IPTB működésével kapcsolatos titkársági feladatokat a szociál- és nyugdíjpolitikáért felelős miniszter által vezetett minisztérium látja el.
11. Az IPTB működésének részletes szabályait az IPTB által elfogadott ügyrend tartalmazza.
12. Az IPTB szavazati joggal rendelkező állandó és tanácskozási joggal rendelkező szakértő tagokból áll. A szakértő tagokat az IPTB elnöke kéri fel az IPTB ülésén való részvételre.
13. Az IPTB szervezetével és működésével kapcsolatos napirendi pontok tárgyalására valamennyi állandó és eseti tagot meg kell hívni.
14. Ez a határozat a közzététele napján lép hatályba.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1097/2010. (IV. 21.) Korm. határozata az Uniós fejlesztések fejezet 2009. évi kötelezettségvállalással nem terhelt maradványának átcsoportosításáról

A Kormány

1. az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 19.) Korm. rendelet 212. §-ának (5) bekezdése alapján jóváhagyja a kötelezettségvállalással nem terhelt előirányzat-maradvány átcsoportosítását a melléklet szerinti részletezésben;
- Felelős:* Nemzeti Fejlesztési Ügynökség elnöke
önkormányzati miniszter
oktatási miniszter
egészségügyi miniszter
pénzügyminiszter
- Határidő:* azonnal

2. felhatalmazza az önkormányzati minisztert, hogy a IX. fejezet 16. Fővárosi közösségi közlekedés kiegészítő támogatását soron kívül folyósítsa Budapest Főváros Önkormányzatának (a továbbiakban: Fővárosi Önkormányzat) a Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaságnál (a továbbiakban: BKV Zrt.) a közösségi közlekedési közszolgáltatás ellátásával kapcsolatban 2010-ben felmerülő, bevételekkel nem fedezett indokolt költségei részbeni ellentételezésére. A Fővárosi Önkormányzat a támogatás pénzforgalmi számláján történő jóváírását követő 3 munkanapon belül köteles azt hiánytalanul a BKV Zrt. rendelkezésére bocsátani.

Felelős: önkormányzati miniszter

Határidő: azonnal

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

Melléklet az 1097/2010. (IV. 21.) Korm. határozathoz

A 2009. ÉVI ELŐIRÁNYZAT-MARADVÁNY ÁTCSOPORTOSÍTÁSA

Ezer forintban

Fejezet-szám	Cím-szám	Al-cím-szám	Jog-cím-csoport-szám	Jog-cím-szám	Elő-ir.-csoport-szám	Kiemelt elő-ir.-szám	Fejezet-név	Cím-név	Al-cím-név	Jog-cím-csoport-név	Jog-cím-név	Elő-ir.-csoport-név	Kiemelt előirányzat neve	Átcsoportosítás (+/-)
IX.							Helyi önkormányzatok támogatásai és átengedett személyi jövedelemadója							
	16						Fővárosi közösségi közlekedés kiegészítő támogatása						5 000 000	
XX.							Oktatási és Kulturális Minisztérium							
	6						Egyéb kulturális intézmények							
					3								Működési költségvetés	
					4								Előző évi működési célú előirányzat-maradvány átvétele	727 500
XXI.							Egészségügyi Minisztérium							
	4						Gyógyító-megelőző ellátás országos szakintézetei							
					3								Működési költségvetés	
					4								Előző évi működési célú előirányzat-maradvány átvétele	1 270 500
XIX.							Unió fejlesztések							
	2						Fejezeti kezelésű előirányzatok							
		1					I. Nemzeti Fejlesztési Terv							
			5				Humán erőforrás-fejlesztési Operatív Program (HEFOP)							
				5			Egész életen át tartó tanulás és alkalmazkodóképesség támogatása							
				1			Működési költségvetés							
				0			Előző évi működési célú előirányzat-maradvány átadás						-3 000 000	
				2			Felhalmozási költségvetés							
				0			Előző évi felhalmozási célú előirányzat-maradvány átadás						-3 807 983	
		2					Közösségi Kezdeményezések							
			2				EQUAL Közösségi Kezdeményezés							
				1			EQUAL Közösségi Kezdeményezés intézkedései							
				1			Működési költségvetés							
				0			Előző évi működési célú előirányzat-maradvány átadás						-190 017	

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Miniszterelnöki Hivatal szerkeszti.
A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Petrétei József, a szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba.
A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 1–3.
A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.
A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://kozlony.magyarorszag.hu> honlapon érhető el. Felelős kiadó: dr. Tordai Csaba.
A Magyar Közlöny oldalhű másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.
Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.